

Combinato frigo/freezer

Installazione e uso

Fridge/freezer combined

Installation and use

Réfrigérateur-congérateur combiné

Installation et emploi

Kühl/Gefrier-Kombination

Installation und Gebrauch

Koel-vriescombinatie

Installatie en gebruik

Frigorífico-freezer combinado

Instalación y uso



BCS 313 A VE I

I	Combinato frigo/freezer	1
	Istruzioni per l'installazione e l'uso	
GB	Fridge/freezer combined	13
	Instructions for installation and use	
F	Réfrigérateur-congérateur combiné	25
	Instructions pour l'installation et l'emploi	
D	Kühl/Gefrier-Kombination	37
	Installation- und Gebrauchshinweise	
NL	Koel-vriescombinatie	52
	Gebruiksaanwijzingen voor plaatsing en gebruik	
E	Frigorífico-freezer combinado	64
	Instrucciones para la instalación y uso	

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:

- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:

- call only the Service Centers authorized by the manufacturer
- always use original Spare Parts

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales

Um die Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, bitte folgendes beachten:

- wenden Sie sich ausschließlich an unsere autorisierten Service-Stellen
- verlangen Sie, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Om de doelmatigheid en veiligheid van dit toestel te garanderen raden wij u aan:

- voor reparaties alleen de Service Centers te bellen die door de fabrikant gemachtigd zijn
- altijd gebruik te maken van originele onderdelen

Para garantizar la eficacia y seguridad de este electrodoméstico:

- Diríjase exclusivamente al Servicio Técnico Oficial del Fabricante.
- Solicite siempre la utilización de recambios originales.

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare e congelare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.
5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.
6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste ustionarvi o ferirvi. Né mettete in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.

7. Non fate né pulizia né manutenzione senza aver prima staccato la spina; per eliminare ogni contatto elettrico non basta, infatti, posizionare la manopola ON/OFF prodotto in OFF.

8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

10. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi ai nostri Centri di Assistenza. In alcuni casi le connessioni sono eseguite con terminali speciali, in altri è richiesto l'uso di un utensile speciale per accedere ai collegamenti.

11. Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

12. Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, contenente gas ciclopentano nella schiuma isolante ed eventualmente gas R600a (isobutano) nel circuito refrigerante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'Ente Locale preposto.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria e che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Lontano dal calore

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

Collegamento elettrico e messa a terra

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in

basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quello del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

Posizionare l'apparecchio in modo che la presa, a cui è collegato, sia accessibile.

La potenza è insufficiente?

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicato sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

Prima di collegarlo elettricamente

Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa per consentire un corretto funzionamento.



Visto da vicino

A Balconcino estraibile con coperchio, con portauova e scatola burro

B Balconcino estraibile portaoggetti

C Balconcino richiudibile

D Vano per bottiglia da 2 litri

E Balconcino bottiglie

F Sistema "drain" per l'eliminazione dell'acqua di sbrinamento

G Vani per la conservazione

H Bacinelle per la produzione di ghiaccio

I Vano utilizzabile per il congelamento e la conservazione

J Quadro comandi

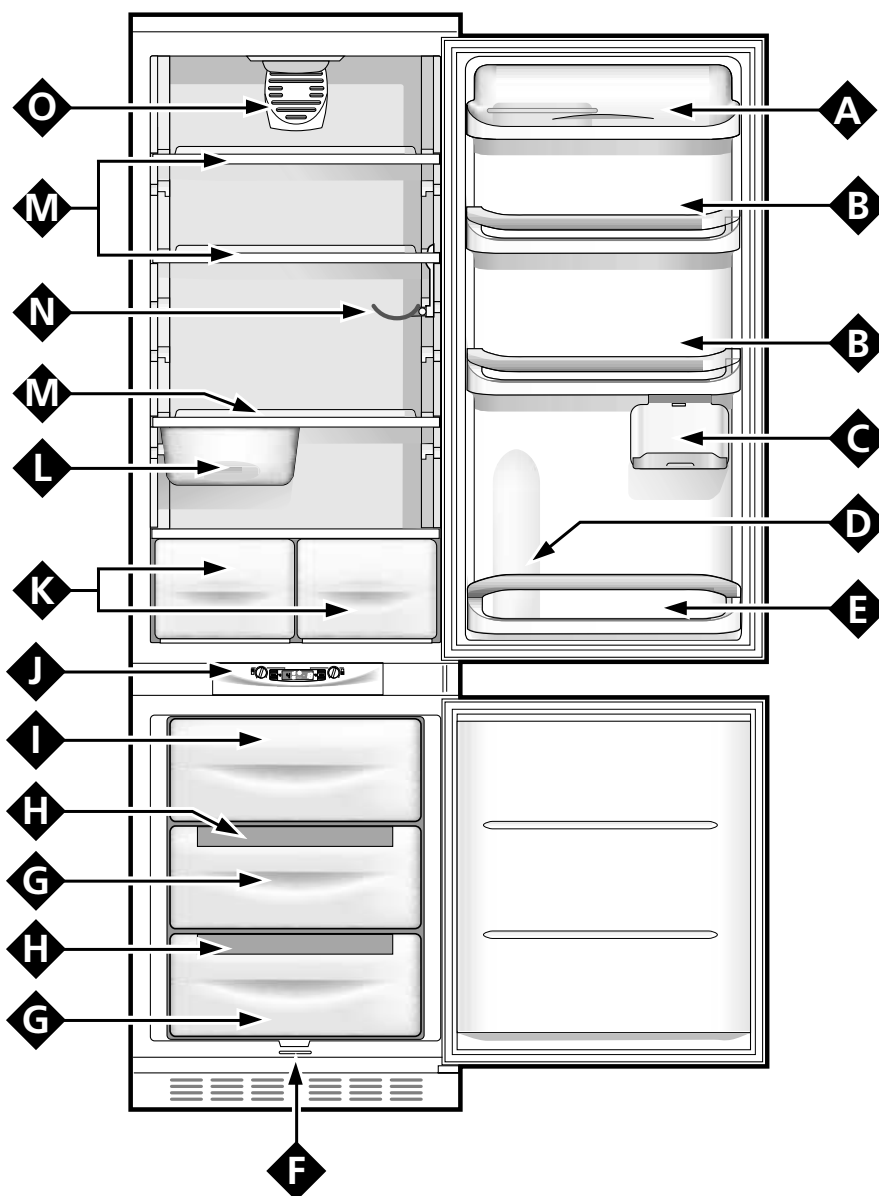
K Cassetti per frutta e verdura

L Scatola scorrevole per carni e formaggi

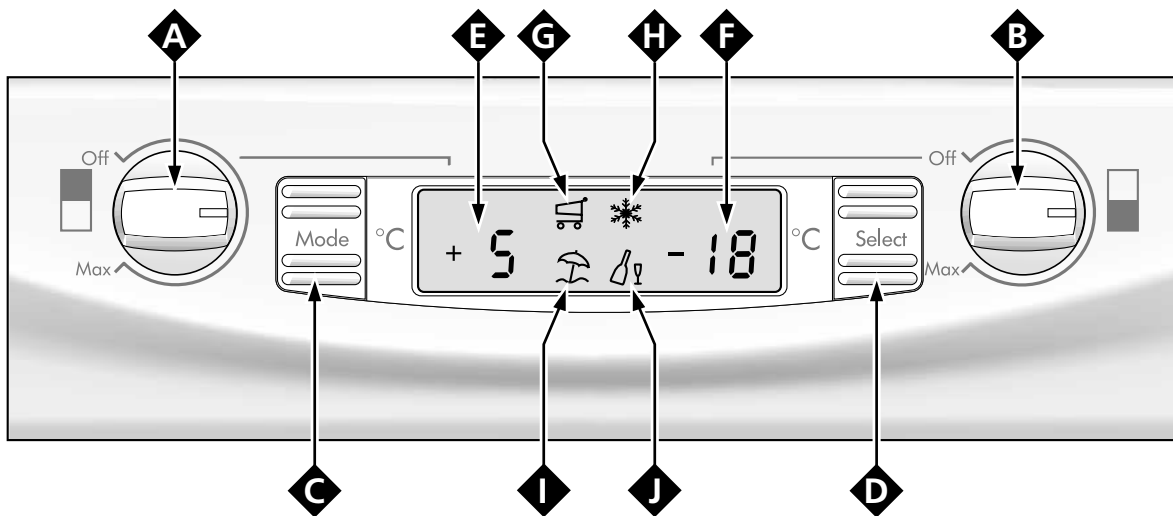
M Ripiani estraibili e regolabili in altezza

N Portabottiglia ribaltabile

O "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



Il Display



A Manopola frigo

Gestisce l'accensione e lo spegnimento dello scomparto frigorifero e permette di impostare le relative temperature di funzionamento.

B Manopola freezer e ON/OFF prodotto

Gestisce l'accensione e lo spegnimento dell'intero prodotto e permette di impostare le temperature di funzionamento nello scomparto freezer.

C Pulsante MODE

Consente lo spostamento all'interno del display per arrivare alle varie impostazioni/funzioni e lo spegnimento degli allarmi sonori.

D Pulsante SELECT

Consente la selezione/deselezione delle varie funzioni e lo spegnimento degli allarmi sonori.

E Impostazione scomparto frigorifero

Visualizza la temperatura impostata nel vano frigo e lo stato di OFF del comparto frigorifero (scritta OFF attiva).

F Impostazione scomparto congelatore

Visualizza la temperatura impostata nel vano freezer e lo stato di OFF del prodotto (scritta OFF attiva).

G Funzione SUPER COOL

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione SUPER COOL (raffreddamento rapido del vano frigo).

H Funzione SUPER FREEZE

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione SUPER FREEZE (congelamento rapido).

I Funzione HOLIDAY

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione HOLIDAY (temperature ottimali con minimi consumi in caso di lunghe assenze).

J Funzione ICE PARTY

Visualizza lo stato (disattivato, selezionato o attivato) della funzione ICE PARTY (la massima rapidità nel freddare una bottiglia calda e servirla in tavola con l'apposito secchiello adatto a mantenerne la temperatura raggiunta).

Come avviare il combinato

ATTENZIONE

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.

Tempo protezione motore.

Questo modello è provvisto di un controllo salvamotore, pertanto dopo uno spegnimento impostato dall'utente non preoccupatevi se il compressore non parte immediatamente, perché si attiverà automaticamente dopo circa 8 minuti.

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertatevi che il display sia acceso.

Scomparto congelatore

All'accensione del prodotto (ruotare la manopola ON/OFF prodotto "B" fino ad impostare la temperatura di funzionamento voluta nel vano freezer) si consiglia di inserire la funzione **SUPER FREEZE** per accelerare il raffreddamento del vano; quando quest'ultimo avrà raggiunto la sua temperatura ottimale, la funzione si disattiverà e potrete introdurre nel congelatore i surgelati.

Scomparto frigorifero

All'accensione dello scomparto frigo (ruotare la manopola "A" fino ad impostare la temperatura di funzionamento voluta nel vano frigorifero) si consiglia di inserire la funzione **SUPER COOL** per accelerare il raffreddamento del vano: dopo qualche ora potrete mettere i cibi nel frigorifero.

Come muoversi nel display

Impostazione delle temperature

Se il vano interessato è spento, sul relativo spazio di segnalazione sul display (**E** per il frigorifero e **F** per il congelatore) apparirà la scritta **OFF**. Se il vano è acceso appariranno invece le temperature impostate in quel momento. Per modificarle agire direttamente sulla manopola relativa al vano interessato (**A** per il frigorifero e **B** per il congelatore).

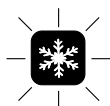
Le temperature impostabili per il comparto frigorifero vanno da **+2°C** a **+8°C**, mentre quelle per il comparto congelatore vanno da **-18°C** a **-26°C**. Gli incrementi o decrementi possibili sono comunque sempre di 1°C.

Quando è attiva la funzione **HOLIDAY** non sono possibili regolazioni di temperatura, ma il prodotto si posiziona automaticamente alla regolazione ottimale per la situazione: **+12°C** per il comparto frigorifero (se attivo) e **-18°C** per il comparto congelatore.

Gestione delle funzioni:



Simbolo della funzione nel normale funzionamento.



Funzione selezionata (contorno lampeggiante).



Funzione attivata (contorno acceso)

Attivazione/disattivazione delle funzioni

Premere il pulsante **MODE "C"** tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo della funzione su cui si vuole agire: ciò indica che la funzione è selezionata e pronta

ad essere attivata o disattivata. A questo punto si può gestire la funzione tramite il pulsante **SELECT "D"** per attivarla o disattivarla.

NOTA: se non si dà conferma premendo il pulsante **SELECT** entro cinque secondi dall'ultima azione sul display, quest'ultimo tornerà a visualizzare la funzione come precedentemente impostata ad indicare che nessuna modifica è stata impostata. La funzione **SUPER COOL** è legata al comparto frigorifero e quando questo è spento non sarà consentita alcuna azione su tale funzione; altre prevedono un funzionamento che può creare dei conflitti (ad esempio quando vengono attivate contemporaneamente le funzioni **HOLIDAY** e **SUPER FREEZE**), in questo caso si tiene conto di una priorità già stabilita in modo da aiutarvi nella gestione del prodotto.

La funzione **SUPER FREEZE** prevede due modalità di attivazione (vedere il paragrafo relativo alla gestione del reparto congelatore).

Attivazione/disattivazione della modalità DEMO:

Per fare una dimostrazione del funzionamento del display mantenendo il prodotto spento, si può attivare la modalità **DEMO**.

Attivazione:

- posizionare la manopola della temperatura del freezer su **0**;
- tenere premuti i due pulsanti "**Select**" e "**Mode**" per circa 5 secondi, fino a che si sente un suono e lampeggiano le due scritte "**OFF**" e "**OFF**" nel display; queste scritte lampeggiano per tutto il tempo che la funzione **DEMO** è attiva.

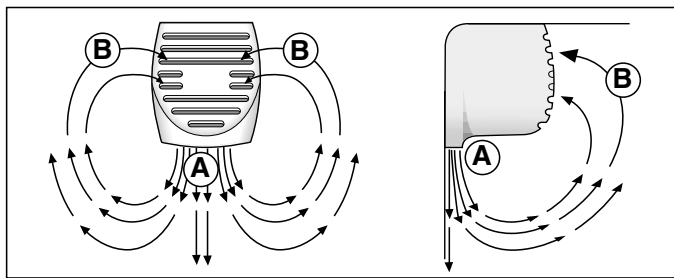
Disattivazione:

- posizionare la manopola della temperatura del freezer su **0**;
- tenere premuti i due pulsanti "**Select**" e "**Mode**" per circa 5 secondi, fino a che si sente un suono e le due scritte "**OFF**" e "**OFF**" nel display smettono di lampeggiare.

Come utilizzare al meglio il reparto frigorifero

La temperatura all'interno del frigorifero si regola automaticamente in base all'impostazione della manopola frigo "A". Si consiglia una posizione intermedia (ad esempio +5°C). Il reparto frigorifero del suo apparecchio è dotato di un dispositivo di "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) che consente un'ottima conservazione degli alimenti ed un utilizzo semplificato dell'apparecchio grazie a:

- un ripristino veloce della temperatura: dopo l'apertura della porta le temperature raggiungono valori ottimali velocemente, per una migliore conservazione.
- una distribuzione omogenea della temperatura che consente di riporre alimenti in qualsiasi ripiano.



A - Aria soffiata che si raffredda a contatto della parete fredda
B - Aria più calda aspirata

Quando il vano frigo viene riempito dopo una grossa spesa, utilizzate la funzione **SUPER COOL "G"** (vedi paragrafo "Come muoversi nel display") in modo da raggiungere rapidamente un'ottima condizione di funzionamento. Una volta trascorso il tempo necessario la funzione si disattiva automaticamente.

Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.

Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.

Lo scomparto frigorifero è dotato di pratici ripiani estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (Fig. 1). Per questo è possibile inserire anche grandi contenitori e cibi di notevoli dimensioni. La forma innovativa dei ripiani consente la regolazione in altezza senza estrarre completamente il ripiano.

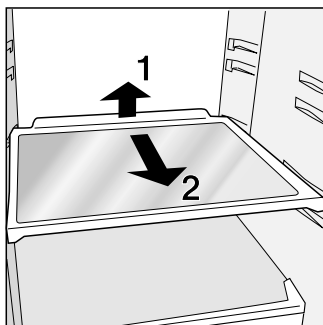


Fig. 1

Inserite soltanto alimenti a temperatura ambiente, evitando di inserire quelli caldi: alzerebbero subito la temperatura interna costringendo il compressore ad un super lavoro con consumo eccessivo di energia elettrica.

Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.

Il suo frigorifero è dotato anche della scatola carni e formaggi, che può essere spostata in senso laterale (Fig. 2) per ottimizzare lo spazio.

Il portabottiglie laterale è utilizzabile sia per riporre bottiglie (Fig. 3) che per più lattine (2-4) posizionate orizzontalmente (Fig. 4). In caso di non utilizzo, è possibile comunque richiudere il portabottiglie/lattine ed avere così più spazio disponibile all'interno del frigo.

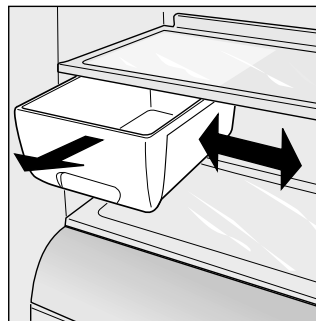


Fig. 2

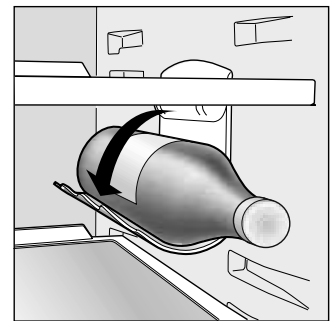


Fig. 3

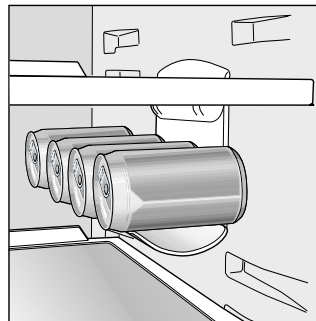


Fig. 4

Come utilizzare al meglio il reparto congelatore

Per la preparazione dei cibi da congelare consultare un manuale specializzato.


Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocere per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.

Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati o surgelati ma vanno messi nel vano superiore "I" dove la temperatura scende sotto i -18°C ed è l'ideale per congelare bene i cibi. Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione.

La quantità massima giornaliera da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche posta all'interno dello scomparto frigorifero.


La prima volta, o dopo che il congelatore è stato inattivo, potete congelare i cibi solo dopo aver fatto funzionare al massimo l'apparecchio.

Quando l'apparecchio è già in funzione la congelazione può essere fatta in due modi:

1. Per piccole quantità, inferiori alla capacità massima indicata sulla targhetta caratteristiche (posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera), attivate dal display la funzione **SUPER FREEZE** nella sua modalità "24 ore" e introducete i cibi da congelare. Per attivare la funzione premere il pulsante **MODE "C"** tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo del **SUPER FREEZE** e, quindi, premere il pulsante **SELECT "B"** per rendere attiva la funzione .

Dopo 24 ore, o una volta raggiunte le temperature ottimali, la funzione di congelamento rapido si disinserisce automaticamente.

2. Per grossi quantitativi di cibi da congelare (fino al carico massimo indicato nella targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera) attivate dal display la funzione **SUPER FREEZE** nella sua modalità "48 ore". Per attivare la funzione premere il pulsante **MODE "C"** tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare il simbolo del **SUPER FREEZE** e, quindi, mantenere premuto per più di tre secondi il pulsante **SELECT "B"** per rendere attiva

la funzione (il simbolo  inizia a lampeggiare lentamente). Dopo 24 ore il simbolo della funzione smetterà di lampeggiare e tornerà fisso; a questo punto potete introdurre i cibi da congelare. Dopo altre 24 ore la funzione si disinserirà automaticamente.

Durante il congelamento evitate di aprire la porta del freezer. Per ottenere una conservazione e un successivo scongelamento ottimali è consigliabile dividere i cibi in piccole porzioni così da poterli congelare rapidamente e in modo omogeneo. Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla data di congelamento.

Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere il cassetto centrale, sistemando gli alimenti direttamente sulla piastra evaporante. Verificare, dopo l'introduzione del carico, che la porta chiuda correttamente.

Non aprite la porta del freezer in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura al suo interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore. Non mettete nel congelatore bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.

Per raffreddare rapidamente le bevande.

Grazie all'apposita funzione **ICE PARTY** non avrete più il problema di trovare rotte le bottiglie messe a freddare nel vano freezer (tutti i liquidi, gelandosi, aumentano infatti di volume). Attivando questa funzione sarà il prodotto stesso ad avvisarvi con un segnale acustico che è giunto il momento di estrarre la bottiglia dal vano freezer. Per tacitare l'allarme sonoro è sufficiente premere il pulsante **SELECT "D"**. Non dimenticatevi di usare l'ergonomico secchiello in dotazione per posizionare la bottiglia all'interno del vano freezer; oltre ad accelerare il raffreddamento della stessa potrete, giunto il momento di servire la bevanda, trasportarla facilmente grazie alle apposite maniglie e mantenerla fredda per lungo tempo anche in tavola.

ATTENZIONE: tenete sempre il secchiello in dotazione per la bottiglia all'interno del vano freezer (anche quando non avete bottiglie da freddare); solo così sarà garantita la bassa temperatura del liquido in tempo breve.

Bacinelle ghiaccio

Questo nuovo concetto di bacinelle ghiaccio è un brevetto esclusivo. Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore ergonomia, pulizia e più spazio nei cassetti: il ghiaccio non viene più a contatto con i cibi riposti nel vano freezer; inoltre si evita lo sgocciolamento dell'acqua nella fase di caricamento (in dotazione anche il coperchio per chiudere il foro dopo l'operazione di carico dell'acqua).

Modalità d'uso (Fig. 5)

Riempite la bacinella con acqua attraverso l'apposito foro fino al livello indicato (MAX WATER LEVEL), prestando attenzione a non superarlo: l'inserimento dell'acqua in quantità superiore a quella necessaria, comporterà una tale formazione di ghiaccio che potrebbe ostacolare la fuoriuscita dei ghiaccioli.

Nel caso in cui abbiate utilizzato una quantità eccessiva di liquido, bisognerà attendere che il ghiaccio si sciolga, svuotare la bacinella, e ripetere l'operazione di carico.

Una volta effettuata l'operazione di carico attraverso il foro indicato, ruotate la bacinella di 90°. Per il principio dei vasi comunicanti l'acqua va a riempire le apposite forme, dopodiché si potrà chiudere il foro con il tappo ed allocare la bacinella nell'apposita sede del cassetto.

Dopo che il ghiaccio si sarà formato, basterà battere la bacinella su una superficie dura affinché i ghiaccioli si stacchino dalle loro sedi e siano fatti uscire dallo stesso foro da cui è stata introdotta l'acqua. Per migliorare l'uscita dei ghiaccioli bagnare con acqua l'esterno della bacinella.

ATTENZIONE: ogni volta che si effettua il caricamento con acqua, verificare che la bacinella sia completamente vuota e non siano presenti residui di ghiaccio.

Il tempo minimo necessario per una ottimale formazione di ghiaccio è circa 8 ore.

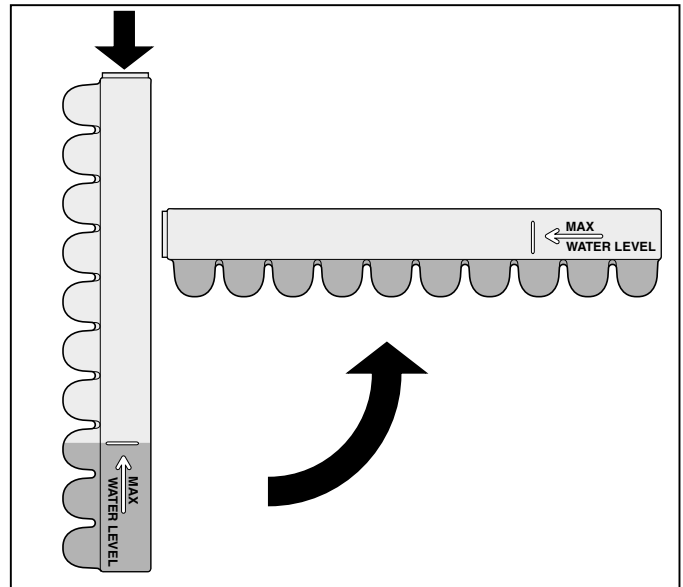


Fig. 5

Guida all'utilizzo del reparto freezer

Carni e pesci

Tipo	Confezionamento	Frollatura (giorni)	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Arrosto e bollito di manzo	Avvolto in foglio di alluminio	2 / 3	9 / 10	Non necessario
Agnello	Avvolto in foglio di alluminio	1 / 2	6	Non necessario
Arrosto di maiale	Avvolto in foglio di alluminio	1	6	Non necessario
Arrosto e bollito di vitello	Avvolto in foglio di alluminio	1	8	Non necessario
Bistecche e bracirole di maiale	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Fettine e cotolette di agnello o manzo	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Carne macinata	In contenitori di alluminio ricoperti con politene	Freschissima	2	Lentamente in frigorifero
Cuore e fegato	In sacchetti di politene		3	Non necessario
Salsicce	In fogli di politene o alluminio		2	A seconda dell'uso
Polli e tacchini	Avvolti in fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Anatre e oche	In fogli di alluminio	1 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Anatre selvatiche, fagiani e pernici	In fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Conigli e lepri	In fogli di alluminio	3 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Cervo e capriolo	In fogli di alluminio o politene	5 / 6	9	Lentamente in frigorifero
Pesci grossi	In fogli di alluminio o politene		4 / 6	Lentamente in frigorifero
Pesci piccoli	In buste di politene		2 / 3	Non necessario
Crostacei	In buste di politene		3 / 6	Non necessario
Molluschi	In contenitori di alluminio o plastica ricoperti con acqua e sale		3	Lentamente in frigorifero
Pesci cotti	In fogli di alluminio o politene		12	In acqua calda
Pesci fritti	In sacchetti di politene		4 / 6	Direttamente in padella

Frutta e verdura

Tipo	Preparazione	Scottatura (min)	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Mele e pere	Sbucciare e tagliare a pezzetti	2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Albicocche, pesche, ciliege e prugne	Snocciolare e pelare	1' / 2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Fragole, more e mirtilli	Pulire, lavare e lasciare asciugare		In contenitori ricoperti di zucchero	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Frutta cotta	Tagliare, cuocere e passare		In contenitori, aggiungere 10% di zucchero	12	Lentamente in frigorifero
Succhi di frutta	Lavare, tagliare e schiacciare		In contenitori, zucchero a piacere	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Cavolfiori	Spezzettare e scottare in acqua e succo di limone	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Cavolo e cavolini	Pulire e lavare (spezzettare)	1' / 2'	In sacchetti di politene	10 / 12	A temperatura ambiente
Piselli	Sbucciare e lavare	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Fagiolini	Lavare e tagliare a pezzetti	2	In sacchetti di politene	10 / 12	Non necessario
Carote, peperoni e rape	Tagliare a fette, pelare, lavare	3' / 4'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Funghi e asparagi	Lavare e tagliare	3' / 4'	In sacchetti o contenitori	6	A temperatura ambiente
Spinaci	Lavare e tagliuzzare	2'	In sacchetti di politene	12	A temperatura ambiente
Verdure varie per minestra	Lavare e tagliare a pezzetti	3'	In sacchetti in piccole porzioni	6 / 7	A temperatura ambiente
Cibi vari	Preparazione	Scottatura	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Pane			In sacchetti di politene	4	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Torte			In fogli di politene	6	A temperatura ambiente e cuocere a 100/200°C
Panna			In contenitori di plastica	6	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Burro			Nel suo incarto originale avvolto in alluminio	6	In frigorifero
Cibi cotti, minestrone			Suddiviso in contenitori di plastica o vetro	3 / 6	A temperatura ambiente e in acqua calda
Uova			Congelare senza guscio in piccoli contenitori	10	A temperatura ambiente o nel frigorifero



Consigli per risparmiare

- Installatelo bene

E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, in locale ben aerato e con le distanze indicate nel paragrafo "Installazione/L'aerazione".

IL CONSUMO DI ENERGIA EFFETTIVO DIPENDE DAL MODO IN CUI L'APPARECCHIO VIENE UTILIZZATO E DAL POSTO IN CUI VIENE SITUATO.

Le prove di consumo sono state eseguite in colonne di profondità 560mm, condizione più comune di installazione

- Il freddo giusto

L'impostazione per temperature interne troppo basse fa aumentare i consumi.

- Non riempitelo troppo

Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porte chiuse

Aprirete il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alle guarnizioni

Mantenetele efficienti e pulite in modo che aderiscano bene alle porte; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi

Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

- Brina nel freezer

Controllate lo spessore della brina sulle pareti del freezer ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

Allarmi sonori e visivi

Allarme per porta aperta

Nel caso in cui la porta del frigorifero rimane aperta per un tempo superiore ai due minuti la lampada di illuminazione interna inizia a lampeggiare; dopo alcuni secondi è emesso un segnale acustico che è possibile tacitare chiudendo la porta o premendo il pulsante **SELECT "D"**. Se la porta rimane aperta per più di 4 minuti la lampada inizia a lampeggiare più velocemente.

Allarme per riscaldamento anomalo del freezer

1. Per segnalare un eccessivo riscaldamento del freezer (es. momentaneo black out) viene emesso un segnale acustico e compare un messaggio sul display (**A1**) a segnalare un pericoloso riscaldamento. Per non far ricongelare il cibo, il freezer si manterrà ad una temperatura intorno a 0°C, permettendovi di consumare gli alimenti entro le 24 ore o di ricongelarli previa cottura. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante **SELECT "D"**.

Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio sul display si dovrà spegnere e riaccendere il prodotto, agendo sulla manopola ON/OFF prodotto **"B"**.

2. Se la temperatura continua a salire verso valori eccessivamente alti viene emesso nuovamente il segnale acustico e compare un altro messaggio sul display (**A2**) a segnalare l'eccessivo riscaldamento. Si consiglia di verificare lo stato del cibo, potrebbe essere necessario gettarlo. In ogni caso il cibo non va ricongelato se non dopo cottura. Per non far ricongelare il cibo, il freezer verrà mantenuto ad una temperatura intorno a 0°C. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante **SELECT "D"**.

Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio sul display si dovrà spegnere e riaccendere il prodotto, agendo sulla manopola ON/OFF prodotto **"B"**.

Come tenerlo in forma

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o sbrinamento staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (ruotare la manopola ON/OFF prodotto "B" nella posizione OFF e poi disinserire la spina). Nel caso in cui tale procedura non sia eseguita, si potrebbe verificare una condizione di allarme. **ATTENZIONE: tale allarme non è sintomo di anomalia.** Per ripristinare il corretto funzionamento spegnere e riaccendere il prodotto agendo direttamente sulla manopola ON/OFF prodotto "B".

Sbrinamento

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante. Fare attenzione a non usare dispositivi meccanici o altri utensili per accelerare il processo di sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Come sbrinare il reparto frigorifero.

Questo apparecchio ha lo sbrinamento automatico e l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito scarico (fig. 6) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento che dovete fare periodicamente consiste nel controllare che l'acqua di scarico passi regolarmente. Pulire il foro di scarico con l'apposito "scovolino".

Come sbrinare lo scomparto congelatore

- Eliminate ogni tanto la brina con l'apposito raschietto in dotazione (niente coltelli od oggetti metallici).

- Se la brina ha superato i 5 mm bisogna fare un vero e proprio sbrinamento. Procedete così: un giorno prima attivare la funzione **SUPER FREEZE** nella sua modalità 24 ore; serve a dare agli alimenti un salutare "colpo di freddo" in più. Dopo 24 ore la funzione di congelamento si disinserisce automaticamente ma potete disinserirla voi. Spegnete il prodotto agendo sulla manopola ON/OFF prodotto "B". **ATTENZIONE:** questa operazione spegne tutto l'apparecchio (reparto frigorifero compreso).

Avvolgete tutti i surgelati e i congelati in carta da giornale mettendoli o in un altro frigorifero o in un luogo fresco. Lasciate aperta la porta in modo che la brina si scioglia del tutto, aiutandola con dei contenitori pieni di acqua tiepida. L'apparecchio è dotato di un apposito sistema che permette la raccolta dell'acqua di sbrinamento in un contenitore da porre sotto l'apparecchio (agire come illustrato nella figura 7).

Pulire ed asciugare con cura prima di riavviare l'apparecchio. **Ricordatevi che il motore può non partire immediatamente ma dopo circa 8 minuti.**

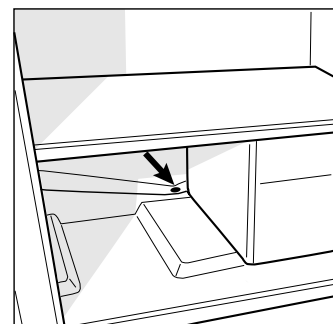


Fig. 6

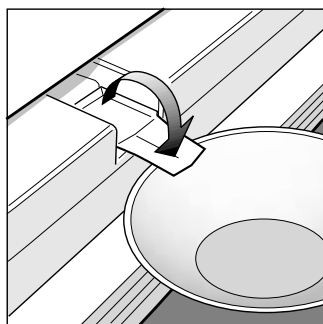


Fig. 7

FUNZIONE VACANZE. Quello delle muffe e cattivi odori che si formano all'interno del frigorifero spento quando si parte per le vacanze, non è più un problema: basta attivare la funzione Holiday. In questo modo, con un basso consumo, si mantiene la temperatura nel vano frigo a circa 12°C (potete conservare ad esempio truci e cosmetici) e si lascia funzionare il congelatore al minimo, indispensabile per la conservazione dei cibi.



Pulizia e manutenzioni particolari

Prima di pulire il frigorifero ruotare la manopola ON/OFF prodotto "B" nella posizione OFF, fintanto che non è visualizzato lo stato di OFF in entrambi i compartimenti frigo e freezer, e successivamente disinserire la spina.

- I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimosibili o la creazione di cattivi odori.

- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante. Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).

- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniacca. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.

- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. E prima di rimetterlo a posto, risciacquatelo e asciugatelo bene.

- Quando sta fermo a lungo. Se decidete di fermare il frigorifero durante il periodo estivo, bisogna pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

- Come sostituire la lampadina interna.

Per sostituire la lampada di illuminazione dello scomparto frigorifero staccate l'apparecchio dalla rete di alimentazione e cambiate la lampada avariata con un'altra di potenza non superiore a 15 W.

Per accedere alla lampada "A", svitare la vite di fissaggio centrale "B" posizionata nella parte posteriore del coprilampada, come indicato in Fig. 8.

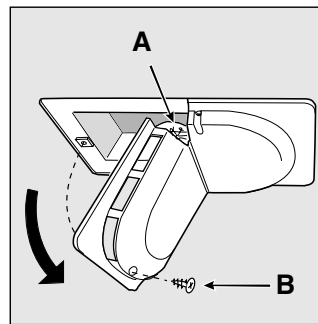


Fig. 8

C'è qualche problema?

Il display è completamente spento

Avete controllato se:

- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito;
- la spina non è correttamente inserita nella presa di corrente;
- la presa non è efficiente; provate a collegare la spina ad un'altra presa del locale.

Il motore non parte

Avete controllato se:

- sono trascorsi 8 minuti dopo l'accensione?
Questo modello, infatti, è dotato di un controllo salvamotore che lo fa avviare solo dopo circa 8 minuti dall'accensione;
- è stata attivata la modalità **DEMO**? (Vedi a pag. 4).

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco

Avete controllato se:

- le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate;
- le porte vengono aperte molto spesso;
- le manopole di regolazione della temperatura non sono in posizione corretta;
- il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo

Avete controllato se:

- la regolazione della temperatura impostata è troppo bassa (o non ottimale);
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona di continuo

Avete controllato se:

- sono attive le funzioni **SUPER COOL** e/o **SUPER FREEZE** e/o **ICE PARTY**;
- le porte sono state aperte di continuo;
- la temperatura esterna è molto alta.

L'apparecchio emette troppo rumore.

Avete controllato se:


- Il frigorifero non è posto ben in piano;
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;
- il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua

Avete controllato se:

- Il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempio nella figura seguente).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	Max 15
Total	340	75		Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong kg/24 h 4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S-I.	Pressure HIGH-235		Classe N
Kompr.	kg 0,090		LOW 140		Classe
Made in Italy 13918					

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Safety - a good habit to get into.

ATTENTION

Read your manual carefully since it contains instructions which will ensure safe installation, use and maintenance of your appliance.

Your Refrigerator is built to International safety standards (EN60) and has been awarded the European approval mark (IMQ) for compliance with UK electrical safety requirements. It also meets the EC standards on the prevention and elimination of radio interference (EC directive 87/308 - 02.06.89).

1. This appliance must not be installed outdoors - not even in an area protected by a roof. It is extremely dangerous to leave it exposed to rain or storms.
2. It must only be used by adults and exclusively to refrigerate and freeze foodstuffs, following the instructions for use contained in this manual.
3. Do not ever touch or handle the appliance with bare feet or with wet hands or feet.
4. It is highly recommended that you do not use extension cords or multiple socket adapters. If the refrigerator is installed between cabinets, make sure that the cord is not bent or dangerously pinched or compressed.
5. Never pull on the cord or the refrigerator to remove the plug from the wall socket - this is very dangerous.
6. Never touch the cooling components within the appliance, especially with wet hands because this could result in injury. Never put ice cubes just removed from the freezer into your

mouth because they could stick to your mouth and cause burns.

7. Never perform any cleaning or maintenance operations without first unplugging the appliance; in fact, setting the appliance ON/OFF knob to OFF is not enough to cut off all electrical contacts.
8. Before having your old refrigerator picked up for disposal, remove or make inoperable any locking devices to prevent children who might play in or around the appliance from being locked inside.
9. Before calling for service/assistance in the case of malfunction, consult the chapter entitled "Is There a Problem?" to determine whether it is possible to eliminate the problem. do not try to repair the problem by trying to access the internal components of the appliance.
10. If damaged, the power supply cord on this appliance must necessarily be replaced by our service centre because special tools are required for replacement.
11. Do not use electric appliances inside the compartment for food storage, if these are not those recommended by the manufacturer.
12. At the end of the functional life of your appliance – containing cyclopentane gas in the insulation foam and perhaps gas R600a (isobutane) in the refrigeration circuit – the latter should be made safe before being sent to the dump. For this operation, please contact your dealer or the Local Organisation in charge of waste disposal.

Installation

To ensure that the appliance operates properly and to reduce energy consumption, it is important that the appliance is installed correctly.

Ventilation

The compressor and condenser generate heat and, therefore, need to be ventilated properly. Rooms with less than perfect ventilation are not very suited for installation of the appliance. Therefore, it should be installed in a room with an opening (window or French window) that provide the appropriate amount of air re-circulation. It is also important that the room not be too humid.

Away from Heat

This appliance should not be positioned in a place where it is directly exposed to sunlight or directly next to an oven/hob.

Electrical Connection and Earthing

Before proceeding with the electrical connection, make sure that the voltage indicated on the rating plate, located at the bottom left near the vegetable crisper, corresponds to the mains voltage in your home and that the socket is fitted with a standard earthing wire in accordance with safety standards for 46/90 systems. If the socket is not fitted with

an earthing wire, the manufacturer will not be held liability for any damages and or injuries arising out of the use of the appliance. Do not use multiple sockets or adapters.

Position the appliance in such a way that you can access the socket where it is plugged in.

Insufficient power?

The electrical socket must be able to handle the maximum power load of the appliance, which is indicated on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper.

Before making the electrical connection ...

After the appliance has been delivered, place it in the vertical upright position and wait at least 3 hours before inserting the plug into the socket in order to ensure that it functions properly.

Close-up view

A Removable door shelves with lid, with egg tray and lidded butter dish

B Removable miscellaneous shelf

C Hinged shelf

D Compartment for a 2 litre bottle

E Removable door shelf for bottles

F Drain system for drawing off defrost water from freezer compartment

G Compartment for storing frozen foods

H Ice tray

I Compartment for freezing fresh foods and storing frozen foods

J Display

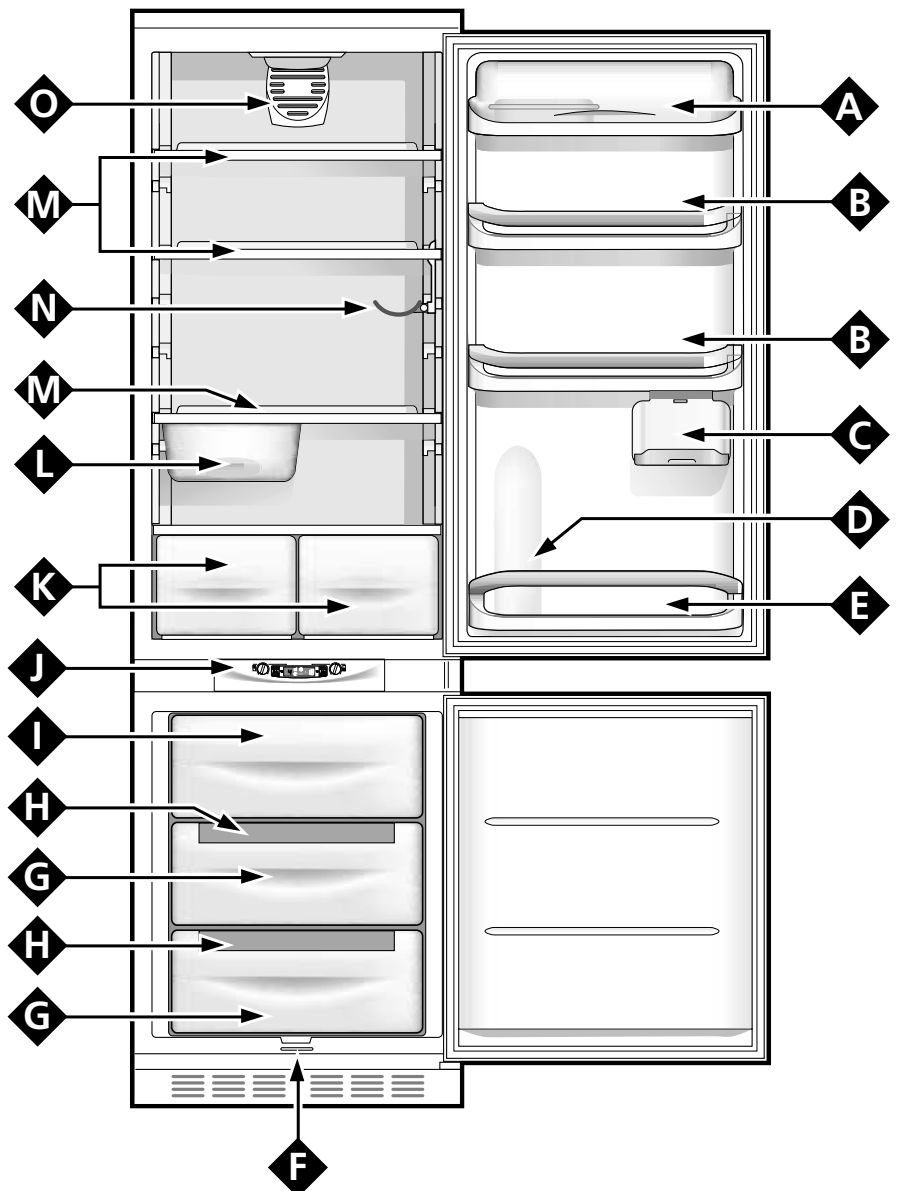
K Fruit and Vegetable Crispers

L Meat/cheese storage box

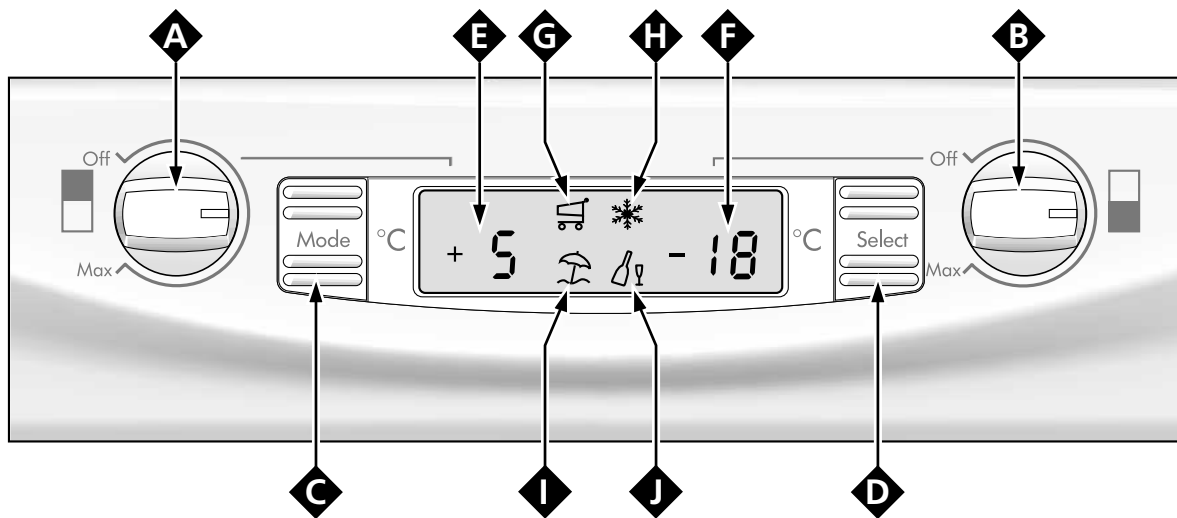
M Removable/Adjustable Shelves

N Hinged bottle rack

O "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



The Display



A Fridge knob

This knob turns the refrigerator compartment on or off and enables you to set the relative operating temperatures.

B Freezer and appliance ON/OFF knob

This knob turns the whole appliance on or off and enables you to set the freezer compartment operating temperatures.

C MODE button

This button allows you to navigate the display to have access to the various settings/functions and to turn off the alarm buzzers.

D SELECT button

This button selects/deselects the different functions and turns off the alarm buzzers.

E Fridge compartment setting

Displays the temperature set in the fridge compartment and when the fridge compartment is turned OFF (word OFF indicated).

F Freezer compartment setting

Displays the temperature set in the freezer compartment and when the appliance is turned OFF (word OFF indicated).

G SUPER COOL function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER COOL function (rapid cooling of the refrigerator compartment).

H SUPER FREEZE function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the SUPER FREEZE function (rapid freezing).

I HOLIDAY function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the HOLIDAY FUNCTION (optimal temperatures with the minimum consumption in the event of prolonged absence).

J ICE PARTY function

Displays the status (disabled, selected or enabled) of the ICE PARTY function (maximum speed in cooling a warm bottle and serving it at the table in the special bucket designed to maintain the temperature reached by the bottle).

How to Start the Appliance

NOTICE

After the appliance has been delivered, stand it in the upright position and wait approximately 3 hours before connecting it to the electrical outlet to guarantee that it operates properly.

Before placing foodstuffs in the refrigerator or freezer, clean the interior well with warm water and baking soda.

Motor protection time.

This model is provided with a motor protection system. Therefore, if the compressor does not start immediately after the user has turned it off, do not worry as it will start automatically after approximately 8 minutes.

Once you have plugged the appliance into the mains socket, make sure the display is on.

Freezer compartment

When you turn the appliance on (by turning the appliance ON/OFF knob "B" to the required freezer compartment operating temperature), we recommend you enable the **SUPER FREEZE** function to speed up the cooling process inside the compartment; when the latter has reached the optimal temperature, the function will be disabled and you may place the frozen foods inside the freezer.

Refrigerator compartment

When you turn the refrigerator compartment on (by turning knob "A" to the required refrigerator compartment operating temperature), we recommend you enable the **SUPER COOL** function to speed up the cooling process inside the compartment: after a few hours, you may place food inside the refrigerator.

How to use the display

Temperature settings

If the compartment concerned is switched off, the word **OFF** will appear on the relative indication space on the display (**E** for the refrigerator and **F** for the freezer). If the compartment is switched on, then the temperatures set at that time will appear. To change them, turn the relative knob directly (**A** for the refrigerator and **B** for the freezer).

The refrigerator compartment can be set to between **+2°C** and **+8°C**, while the freezer compartment can be set to a temperature of between **-18°C** and **-26°C**. The temperature in both cases can be increased or decreased by **1°C** at a time.

When the **HOLIDAY** function is enabled, temperature regulations cannot be made, but the appliance automatically sets itself to the best setting for the situation: **+12°C** for the refrigerator compartment (if enabled) and **-18°C** for the freezer compartment.

disable the selected function using the **SELECT** button "**D**".

NOTE: if you do not confirm your selection by pressing the **SELECT** button within five seconds of the last action performed on the display, the latter shall go back to displaying the function previously set and indicate that no new modification has been made.

The **SUPER COOL** function is linked to the refrigerator compartment and when the latter is switched off, no action whatsoever will be possible on the former, other functions foresee an operation that can create conflicts (for example, when the **HOLIDAY** and **SUPER FREEZE** functions are enabled simultaneously), in this case a pre-set priority is taken into consideration in order to help you operate the appliance. The **SUPER FREEZE** function features a double mode of operation (see paragraph on operating the freezer compartment).

How to use the functions:



Function symbol during normal operation.



Function selected (outline flashing).



Function enabled (outline on)

Enabling/disabling the DEMO mode:

To run a demonstration of the display operation while keeping the appliance turned off, just enable the **DEMO** mode.

Enabling:

- set the freezer temperature knob to **0**;
- keep the two buttons "**Select**" and "**Mode**" pressed for approximately 5 seconds, until you hear the buzzer and the two words "**OFF**" and "**OFF**" flash on the display; these words will flash for the entire duration the **DEMO** mode is enabled.

Disabling:

- set the freezer temperature knob to **0**;
- keep the two buttons "**Select**" and "**Mode**" pressed for approximately 5 seconds, until you hear the buzzer and the two words "**OFF**" and "**OFF**" on the display stop flashing.

Enabling/disabling the functions

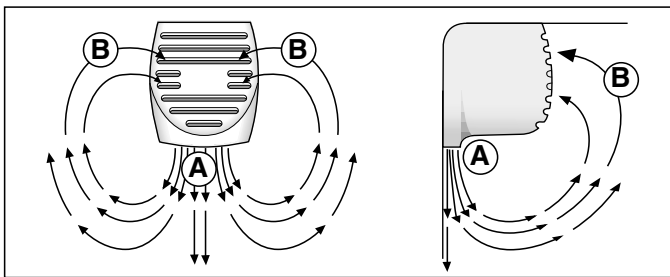
Press the **MODE** button "**C**" as many times as necessary for the red outline of the function you wish to act on to light up: this indicates that the function has been selected and is ready to be enabled or disabled. Now you can enable or

How to use the refrigerator compartment...

The temperature inside the refrigerator is automatically adjusted according to the setting made on the display. We recommend, however, a medium position (+5°C).

The refrigerator compartment of your appliance is equipped with "**A.I.R. System**" which makes it possible to achieve optimal food storage while simplifying the use of the refrigerator thanks to the following features:

- Fast temperature reset: after the doors have been opened, the internal temperatures return to optimal values faster, improving food storage.
- More uniform temperature distribution: this makes it possible to place any type of food on any shelf.
- Higher humidity level: this allows you to store food longer.



A - Blown air which is cooled when it comes into contact with the refrigeration panel

B - Hotter air is drawn in

When the fridge compartment is filled up after a heavy shopping spree, use the **SUPER COOL "J"** function (see the paragraph on "How to use the display") in order to reach optimum operating conditions quickly. Once the necessary time has elapsed, the function is disabled automatically.

Remember to follow our instructions on the storage life of foods: If not stored correctly, even the freshest food will deteriorate quite quickly.

Contrary to popular belief, cooked foods do not keep longer than fresh food.

The refrigerator compartment of your appliance is fitted with practical removable shelves (Fig. 1) whose height can be adjusted to allow storage of large containers. This allows you to place even large containers and foodstuffs in the refrigerator.

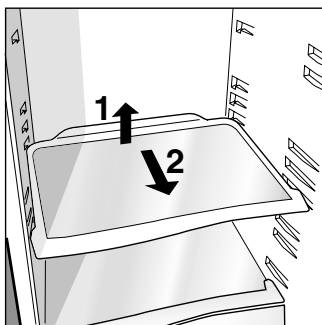


Fig. 1

Remember to cool hot food before storing otherwise the temperature inside the appliance will increase, causing the compressor to work harder and use more energy.

Do not store liquids in unsealed containers since this will increase the humidity and lead to the formation of frost in the refrigerator.

To use the meat/cheese box, unhook it and remove it from the shelf. To optimise space according to your needs, the same can be moved laterally (Fig. 2).

The side bottle rack can be used either for storing bottles (Fig. 3) as well as several cans (2-4) placed horizontally (Fig. 4). If not in use, the bottle/can rack can be tipped up and away to make more room inside the refrigerator.

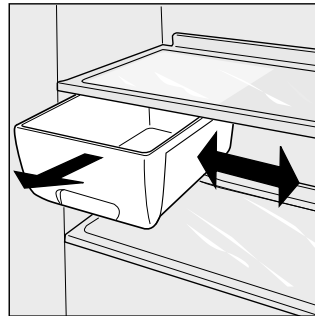


Fig. 2

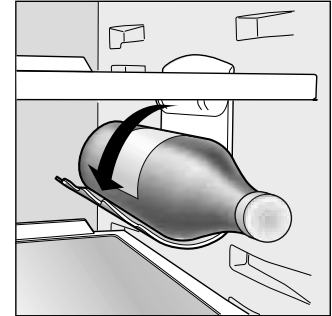


Fig. 3

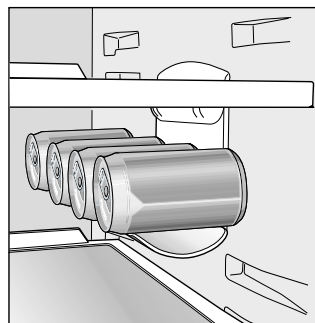


Fig. 4

How to use the freezer compartment...


For the preparation of food to be frozen, please consult a specialized manual.


Food that has been thawed, even partially, must not be re-frozen: you must cook it in order to consume it (within 24 hours) or to freeze it once again.

When freezing fresh foods, remember that they should not touch other previously frozen or deep frozen foods. Place the food that you wish to freeze in the top compartment "I" where the temperature will fall below -18°C, which is ideal for freezing food properly. Remember that proper conservation depends on the speed of freezing.

The maximum amount of food you can freeze per day is indicated on the data plate situated inside the refrigerator compartment.

The first time, or after the freezer has been inactive, you can only freeze food after having let the appliance function at maximum. When the appliance is already on, freezing can be done in two ways:

1. For small quantities, less than the maximum capacity indicated on the data plate (situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the **SUPER FREEZE** function on the display in the **"24 hour"** mode and insert the food to be frozen. To enable the function, press the **MODE** button **"C"** as many times as necessary for the **SUPER FREEZE** symbol to start flashing and then press the **SELECT "B"** button to enable the  function. After 24 hours, or once the optimal temperatures have been reached, the rapid freezing function is automatically disabled.

2. For large quantities of food to be frozen (up until the maximum load indicated on the data plate situated on the lower left, next to the salad crisper), enable the **SUPER FREEZE** function on the display in the **"48 hours"** mode: To enable the function, press the **MODE** button **"C"** as many times as necessary for the **SUPER FREEZE** symbol to start flashing and then press the **SELECT "B"** button for more than three seconds to ensure the function is enabled (symbol  starts to flash slowly).

During the freezing process, avoid opening the door of the freezer.

In order to freeze and then thaw foods optimally, it is recommended that you divide food into small portions so that they freeze quickly and uniformly. The packages should be clearly marked with the content and the date they were frozen.

In order to obtain a larger amount of space in the freezer compartment, you can remove the central drawer, and place the food directly onto the evaporator plate. Make sure that, after having inserted the load, the door closes correctly.

Do not open the freezer door in the event of a power failure or malfunction. This precaution will slow the rise in temperature within the compartment. If the door is not opened, frozen and fast-frozen foods will remain in their current state for approximately 9-14 hours.

Do not place full bottles in the freezer: they could easily burst because all liquids increase in volume when they freeze.

To cool drinks down quickly.

Thanks to the special **ICE PARTY** function, you will no longer have to deal with the problem of finding broken bottles placed to cool inside the freezer compartment (all liquids, upon freezing, expand and increase in volume). Once you have enabled this function, the appliance itself will inform you in the form of an alarm buzzer that the time has come to remove the bottle from the freezer compartment. To silence the alarm buzzer, just press the **SELECT** button **"D"**. Do not forget to use the ergonomic bucket provided to store the bottle inside the freezer compartment; as well as accelerating the cooling process of the same, once it is time to serve it at the table, you can take it there easily thanks to the special handles and keep it cool at length at the table.

WARNING: always keep the bucket provided for the bottle inside the freezer compartment (even when you don't have bottles to cool); only this way can the low temperature of the liquid be guaranteed in a short amount of time.

Ice trays

This new concept of ice trays is an exclusive patent. The fact that they are situated on the top part of the freezer drawers ensures greater ergonomics and cleanliness and leaves more room free inside the drawers : the ice no longer comes into contact with the food placed inside the freezer compartment; furthermore, the dripping of the water during filling is avoided (a lid to cover up the hole after filling with water is also provided).

Instructions for use (Fig. 5)

Fill up the tray with water via the special hole up to the level indicated (MAX WATER LEVEL), taking care not to exceed it: inserting more water than is necessary will lead to the formation of ice which could obstruct the exit of the ice cubes.

If you have used an excessive amount of water, you will have to wait until the ice has melted, empty out the tray and re-fill it with water.

Once you have filled the ice tray up with water through the hole indicated, turn it by 90 °. Thanks to the connected compartments, the water fills up the special shapes, after which you can cover the hole up with the special cap and place the ice tray in the inner door of the freezer compartment.

Once the ice has formed, all you need to do is to knock the tray against a hard surface so that the ice cubes come away from their housing and come out of the same hole used to fill the tray with water. To make it easier for the ice cubes to come out, wet the outside of the tray.

WARNING: every time you fill up the ice tray with water , make sure that the same is completely empty and that there are no traces of ice left inside it.

The minimum time required for ice to form well is approximately 8 hours.

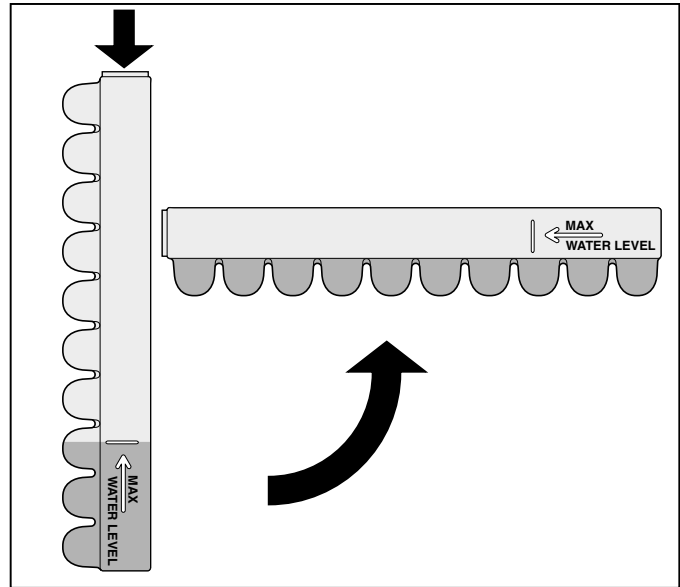


Fig. 5

Guide to Using the Freezer

Meat and Fish

Food	Wrapping	Tenderising (days)	Storage (months)	Thawing Time
Beef Roast	Tinfoil	2 / 3	9 / 10	Not required.
Lamb	Tinfoil	1 / 2	6	Not required.
Pork Roast	Tinfoil	1	6	Not required.
Veal Roast	Tinfoil	1	8	Not required.
Veal/Pork Chops	Each piece wrapped in cling wrap and then in tinfoil (4 to 6 slices)		6	Not required.
Veal/Lamb Cutlets	Each piece wrapped in cling wrap and then in tinfoil (4 to 6 slices)		6	Not required.
Minced Meat	In aluminium containers covered with cling wrap.	Freshly minced	2	Slowly in refrigerator.
Heart and Liver	Plastic Baggies		3	Not required.
Sausages	Cling Wrap or Tinfoil		2	As necessary.
Chicken and Turkey	Tinfoil	1 / 3	9	Very slowly in refrigerator.
Duck and Goose	Tinfoil	1 / 4	6	Very slowly in refrigerator.
Pheasant, Partridge and Wild Duck	Tinfoil	1 / 3	9	Very slowly in refrigerator.
Hare and Rabbit	Tinfoil	3 / 4	6	Very slowly in refrigerator.
Venison	Tinfoil or Cling Wrap	5 / 6	9	Very slowly in refrigerator.
Large Fish	Tinfoil or Cling Wrap		4 / 6	Very slowly in refrigerator.
Small Fish	Plastic Baggies		2 / 3	Not required.
Crustaceans	Plastic Baggies		3 / 6	Not required.
Shellfish	Store in salted water in aluminium containers or plastic containers.		3	Very slowly in refrigerator.
Boiled Fish	Tinfoil or Cling Wrap		12	In hot water.
Fried Fish	Plastic Baggies		4 / 6	Directly in pan.

Fruits and Vegetables

Food	Preparation	Blanching Time	Wrapping	Storage (months)	Thawing Time
Apples and Pears	Peel and cut into slices.	2'	In Containers (cover with syrup)	12	In refrigerator very slowly.
Apricots, Peaches, Cherries and Plums	Peel and pit.	1' / 2'	In Containers (cover with syrup)	12	In refrigerator very slowly.
Strawberries Blackberries and Raspberries	Rinse and fry.		In Containers (cover with sugar)	10 / 12	In refrigerator very slowly.
Cooked Fruit	Cut, cook and strain.		In Containers (add 10% sugar)	12	In refrigerator very slowly.
Fruit Juice	Wash, cut and crush.		In Containers (sugar to taste)	10 / 12	In refrigerator very slowly.
Cauliflower	Remove leaves, cut head into small pieces and blanch in water and a little lemon juice.	2'	Plastic Baggies	12	Not required.
Cabbage and Brussel Sprouts	Wash and cut into small pieces.	1' / 2'	Plastic Baggies	10 / 12	At room temperature.
Peas	Shell and wash.	2'	Plastic Baggies	12	Not required.
French Beans	Wash and slice if required.	2	Plastic Baggies	10 / 12	Not required.
Carrots, Peppers and Turnips	Peel, wash and slice if necessary.	3' / 4'	Plastic Baggies	12	Not required.
Mushrooms and Asparagus	Wash, peel and cut up.	3' / 4'	Plastic Baggies or Containers	6	At room temperature.
Spinach	Wash and mince.	2'	Plastic Baggies	12	At room temperature.
Vegetable for Soups	Wash and cut up in small pieces.	3'	Plastic Baggies or Containers	6 / 7	Not required.
Various Foods	Preparation	Blanching Time	Wrapping	Storage (months)	Thawing time
Bread			Plastic Baggies	4	At room temperature and in the oven.
Cakes			Plastic Baggies	6	About 10 minutes at room temperature, cook at 100/200°C.
Cream			Plastic Containers	6	At room temperature or in refrigerator.
Butter			In original wrapping or tinfoil	6	In refrigerator.
Boiled Food or Vegetable Soup			Plastic or Glass Containers	3 / 6	At room temperature or in hot water.
Eggs			Freeze without shells in small containers	10	At room temperature or in refrigerator.

Tips on Saving Energy

- Install the Appliance Correctly

This means that the appliance should be installed away from heat sources or direct sunlight in a well ventilated room.

THE ACTUAL ENERGY CONSUMPTION OF THE APPLIANCE DEPENDS ON THE WAY THE SAME IS USED AND ON ITS LOCATION.

The consumption tests were performed in 560mm deep column units, the most common installation setting for this appliance.

- Just the right cold

Setting internal temperatures that are too low will increase consumption levels.

- Do not Overfill

To conserve food properly, the cold air must circulate freely within the refrigerator. If it is overfilled, this will prevent proper air circulation, forcing the compressor to work continuously.

- Close the Doors

Open your refrigerator as little as possible because each time you do so you lose much of the cold air. To raise the temperature to the proper level again, the motor must work for a long time, consuming energy.

- Keep an Eye on the Seals

Keep the seals clean and make sure that they adhere well to the door. This alone will ensure that no cold air escapes.

- No Hot Foods

A hot pot or pan placed in the refrigerator immediately raises the temperature several degrees. Let hot cookware and food cool to ambient temperature before placing them in the refrigerator.

- Defrost the Freezer

Check the thickness of the frost on the walls of the freezer and immediately defrost it if the layer of frost is too thick. (see the section entitled, "Keeping your Appliance in Shape").

Alarm buzzers and visual warnings

Door open alarm

Should the refrigerator door be left open for more than two minutes, the lamp inside the compartment will begin to flash; after a few seconds, an alarm buzzer is sounded. To silence this buzzer, just shut the door or press the **SELECT** button "**D**". Should the door remain open for more than 4 minutes, the lamp will flash more rapidly.

Abnormal freezer heating alarm

1. To signal an excessive heating on the part of the freezer (e.g. momentary power failure), a buzzer will sound and a message comes up on the display (**A1**) to signal the dangerous heating of the compartment. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C, thus allowing you to use up the food within 24 hours or to cook them and then refreeze them. You can turn the buzzer off simply by pressing the **SELECT** button "**D**".

To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance ON/OFF knob "**B**".

2. If the temperature inside the freezer continues to rise to excessively high values, the buzzer will sound yet again and another message (**A2**) will come up on the display to signal the dangerous state of overheating. We recommend you check the conditions of the food, as it may be necessary to throw it away. In all cases, food should not be refrozen unless you cook it first. To prevent food from refreezing, the freezer will try to maintain a temperature of 0°C. The buzzer can be turned off by simply pressing the **SELECT** button "**D**". To return to normal operation and cancel the message from the display, you need to turn the appliance off and on again, turning the appliance ON/OFF knob "**B**".

Keeping Your Appliance in Shape

Before proceeding with any cleaning or defrosting operations, disconnect the appliance from the electricity mains (by setting the appliance ON/OFF knob "B" to the OFF position and then unplugging it). Should you fail to do this, the appliance may go into alarm mode. **WARNING: this alarm is not a sign of any anomaly.** To return to normal operating mode, turn the appliance off and back on again by turning the appliance ON/OFF knob "B".

Defrosting

WARNING: do not damage the refrigeration circuit. Do not use mechanical devices or other tools to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer.

How to Defrost the Refrigerator

This appliance defrosts automatically, and the water is ducted to the back of the appliance by a special outlet (fig. 6) where the heat produced by the compressor makes it evaporate. The only operation to be performed on a regular basis is to control that the outlet water flows freely. Clean the outlet hole with the special cleaning brush.

How to defrost the freezer compartment

- Remove the frost from time to time with the aid of the special scraper provided (do not use knives or metal objects).
- If the frost is more than 5 mm thick, then you must defrost the freezer completely. Proceed as follows: one day before enabling the **SUPER FREEZE** function in the 24-hour mode; it helps give the food a healthy extra "cold shock". After 24 hours, the freezing function is automatically disabled but you can disable it yourself. Turn the appliance off by turning the appliance ON/OFF knob "B". **WARNING: this operation switches off the whole appliance (including the fridge compartment).**

Wrap all frozen foods in newspaper and place them either in another refrigerator or in a cool place. Leave the door open, so as to allow all the frost to melt completely, helping it along with containers filled with lukewarm water.

The unit is provided with a system which allows the defrost water to be collected in a container to be placed beneath the unit (proceed as illustrated in fig. 7).

Clean and dry thoroughly before restarting the appliance.

Remember that the motor will not start immediately, but rather after approximately 8 minutes.

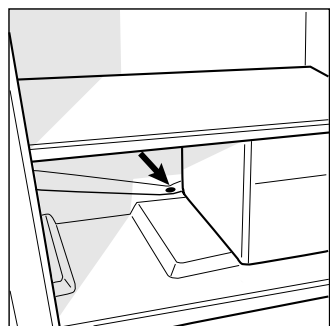


Fig. 6

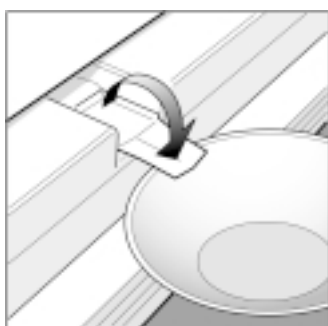


Fig. 7

HOLIDAY FUNCTION. Mould and bad odours forming inside your unused fridge when you go on holiday need no longer be a problem: just enable the Holiday function (from the display). This way, with limited energy consumption, the temperature of the refrigerator compartment is kept at around 12°C (you can store your make-up and beauty products in it, for example) and the freezer is operated at its minimum setting, which is essential for food preservation.



Cleaning and maintenance of the parts

Before you clean the refrigerator, turn the appliance ON/OFF knob "B" to the OFF setting; only unplug the appliance once the word OFF is displayed in both the fridge and freezer compartments.

- Your appliance is manufactured with hygienic odourless materials. To preserve these characteristics, always use sealed containers for strong smelling foods to avoid the formation of odours that are difficult to remove.

- Use only a water and bicarbonate solution: Clean the internal and exterior of your appliance with a sponge soaked with a warm water and sodium bicarbonate solution, which is also a good disinfectant. If you do not have any sodium bicarbonate at home, use neutral detergent.

- What not to use: Do not use abrasive detergents, bleach or detergents containing ammonia. Never use solvent based products.

- All the removable parts can be cleaned by soaking in hot soapy water or detergent. Remember to dry thoroughly before replacing them.

- When the appliance is left unused for an extended amount of time. If you decide to switch your appliance off during the summer months, clean it on the inside and leave the doors open.

- Replacing the light bulb.

When replacing the light of the refrigerator compartment unplug the unit from the power supply and change the used lamp with another one of not more than 15 W.

For access to lamp "A", remove the centre screw "B" at the back of the lamp cover, as indicated in fig. 8.

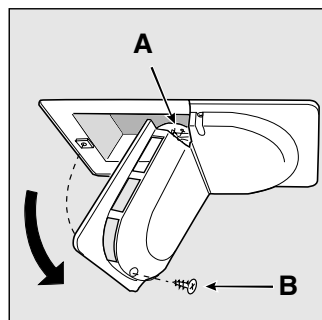


Fig. 8

Is There a Problem?

The display is completely switched off

Have you checked whether:

- The main switch for the electricity to the apartment or home has been turned off;
- The plug is properly inserted in the outlet;
- The outlet is adequate; try inserting the plug into another outlet in the room.

The motor does not start

Have you checked whether:

- 8 minutes have passed since you switched the appliance on?
This model is in fact provided with a motor protection control system which means that it will only start approximately 8 minutes after being switched on.
- the **DEMO** mode has been enabled? (see page 16)

The refrigerator and the freezer do not cool properly.

Have you checked whether:

- The doors do not close well or the seals are faulty;
- The doors are left open too long;
- The thermostat knob is not on the proper setting;
- The refrigerator or freezer is overfilled.

The food inside the refrigerator is freezing too much

Have you checked whether:

- the temperature setting is too low (or not the best);
- The food is in contact with the back wall - which is the coldest part.

The motor runs constantly

Have you checked whether:

- the **SUPER COOL** and/or **SUPER FREEZE** and/or **ICE PARTY** functions are enabled;
- the doors have been open continuously;
- The ambient temperature is too high;

The appliance makes too much noise.

The gas refrigerant produces a slight noise even when the compressor is not running (this is not a defect).

Have you checked whether:


- The refrigerator is level.
- The appliance was installed between cabinets or objects that vibrate and make noise.

There is water on the bottom of the refrigerator.

Have you checked whether:

- The hole for draining the water from the frost is clogged.

If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre and inform them of: the type of problem, the abbreviation of the model name (Mod.) and the relative numbers (S/N) written on the rating plate located at the bottom left next to the vegetable crisper (see example in the figure below).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V	Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S.-I.	Pressure HIGH-235		4,0	Classe
Kompr.	kg 0,090		LOW 140			
Made in Italy 13918						

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEI: Comité Electrotechnique Italien.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Il ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour conserver et congeler des aliments, conformément à ce mode d'emploi.
3. Ne touchez jamais ni ne manœuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.
5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux.
6. Ne touchez pas aux parties intérieures réfrigérantes surtout avec les mains mouillées, vous pourriez vous brûler ou

vous blesser. Ne portez jamais à la bouche des glaçons à peine sortis du freezer, vous risqueriez de vous brûler.

7. N'effectuez aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché la fiche de la prise de courant pour couper tout contact électrique, il ne suffit pas en effet de tourner le bouton ON/OFF sur OFF.

8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur.

9. En cas de panne et avant de faire appel au service après-vente, consultez le chapitre «Quelque chose ne va pas?» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.

10. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, seul notre Service Après Vente peut le changer à l'aide d'outils spéciaux.

11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.

12. Avant d'envoyer votre appareil hors d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a (isobutane).

Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.

Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.

Loin de toute source de chaleur

Évitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée en bas à gauche à côté du bac à légumes, correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise

est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs.

Installez l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.

La puissance est insuffisante?

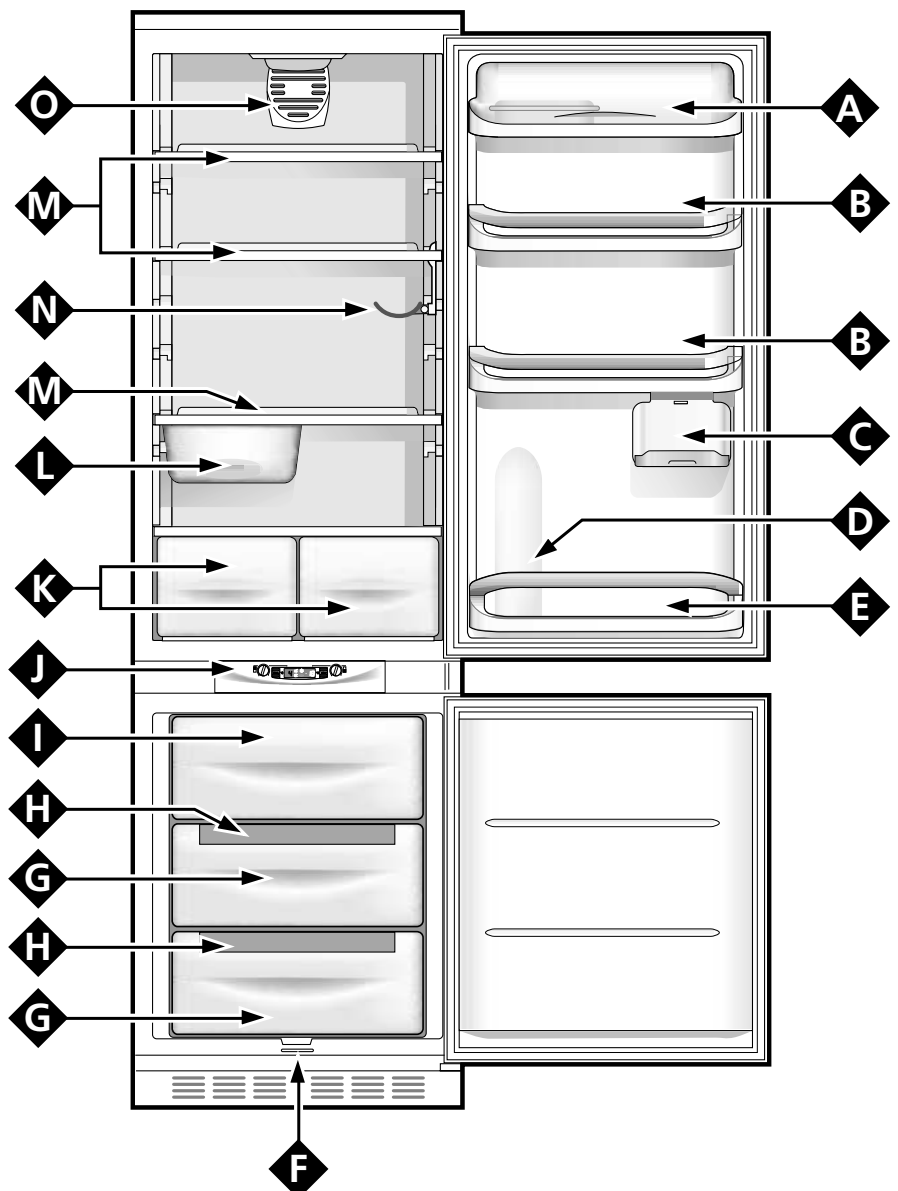
La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée en bas à gauche à côté du bac à légumes.

Avant de le raccorder électriquement

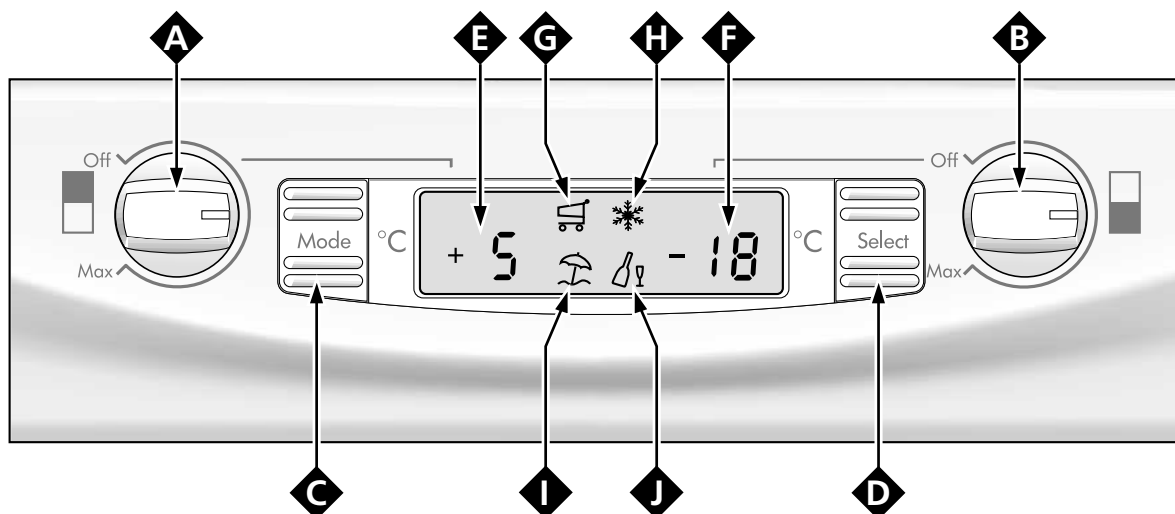
Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise.

Vu de près

- A** Balconnet amovible avec couvercle, casier à œufs et beurrier
- B** Balconnet amovible porte-objets
- C** Balconnet rabattable
- D** Compartiment pour bouteille 2 litres
- E** Balconnet pour bouteilles
- F** Système de drainage pour l'élimination de l'eau de congélation
- G** Compartiment pour la conservation de produits surgelés
- H** Bac à glaçons
- I** Compartiment pour congeler les aliments frais et pour conserver les aliments surgelés
- J** Afficheur
- K** Tiroir pour fruits et légumes
- L** Bac à viande/fromages
- M** Clayettes coulissantes et réglables en hauteur
- N** Porte-bouteilles basculant
- O** "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)



L'afficheur



A Bouton réfrigérateur

C'est lui qui sert à brancher et à débrancher le compartiment réfrigérateur et à sélectionner les températures de fonctionnement.

B Bouton freezer et ON/OFF appareil

C'est lui qui sert à brancher et à débrancher l'appareil tout entier et à sélectionner les températures de fonctionnement dans le compartiment freezer.

C Touche MODE

Pour se déplacer sur l'afficheur et accéder aux sélections/fonctions disponibles et éteindre les alarmes sonores.

D Touche SELECT

Pour sélectionner/désélectionner les fonctions et éteindre les alarmes sonores.

E Programmation compartiment réfrigérateur

Affiche la température sélectionnée dans le compartiment réfrigérateur et l'état de OFF du compartiment réfrigérateur (message OFF activé).

F Programmation compartiment congélateur

Affiche la température sélectionnée dans le compartiment freezer et l'état de OFF de l'appareil (message OFF activé).

G Fonction SUPER COOL

Affiche l'état (désactivé, sélectionné ou activé) de la fonction SUPER COOL (refroidissement rapide du compartiment réfrigérateur).

H Fonction SUPER FREEZE

Affiche l'état (désactivé, sélectionné ou activé) de la fonction SUPER FREEZE (congélation rapide).

I Fonction HOLIDAY

Affiche l'état (désactivé, sélectionné ou activé) de la fonction HOLIDAY (températures optimales à très faible consommation d'énergie en cas d'absence prolongée).

J Fonction ICE PARTY

Affiche l'état (désactivé, sélectionné ou activé) de la fonction ICE PARTY (pour refroidir avec un maximum de rapidité une bouteille et la servir à table dans son rafraîchisseur spécial qui la maintiendra à la température atteinte).

Comment mettre en marche l'appareil

ATTENTION

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise de courant.

Avant d'introduire les aliments dans le réfrigérateur ou dans le freezer, nettoyez bien l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

Ce modèle étant équipé d'un système de contrôle protège-moteur, ne vous inquiétez par conséquent pas si, à son installation, le compresseur ne démarre pas tout de suite, il se mettra en marche au bout de 8 minutes environ.

Branchez la fiche à la prise de courant et vérifiez si l'afficheur est bien allumé.

Compartiment congélateur

Lors de l'allumage de l'appareil (tournez le bouton "B" ON/OFF pour sélectionner la température de fonctionnement souhaitée dans le compartiment freezer), sélectionnez la fonction **SUPER FREEZE** pour accélérer le refroidissement dans le compartiment, dès que ce dernier aura atteint sa température optimale, la fonction se désactivera et vous pourrez ranger vos surgelés à l'intérieur du congélateur.

Compartiment réfrigérateur

Lors de l'allumage de l'appareil (tournez le bouton "A" pour sélectionner la température de fonctionnement souhaitée dans le compartiment réfrigérateur), sélectionnez la fonction **SUPER COOL** pour accélérer le refroidissement dans le compartiment : au bout de quelques heures rangez les aliments dans le réfrigérateur.

Comment se déplacer sur l'afficheur

Sélection des températures

Si le compartiment concerné est éteint, le message OFF apparaîtra dans la partie correspondante de l'afficheur (E pour le réfrigérateur et F pour le congélateur). Si le compartiment est branché, il y aura par contre affichage des températures sélectionnées à ce moment-là. Pour les modifier, servez-vous du bouton correspondant au compartiment concerné (A pour le réfrigérateur et B pour le congélateur).

Les températures pouvant être sélectionnées vont de +2°C à +8°C pour le compartiment réfrigérateur et de -18°C à 26°C pour le compartiment congélateur. Les augmentations ou diminutions possibles sont toujours de 1°C.

Quand la fonction **HOLIDAY** est activée, aucun réglage de température n'est plus possible, l'appareil se place automatiquement au réglage optimal correspondant : +12°C pour le compartiment réfrigérateur (s'il est activé) et -18°C pour le compartiment congélateur.

Gestion des fonctions :



Symbole correspondant à la fonction fonctionnement normal.



Fonction sélectionnée (pourtour clignotant).



Fonction activée (pourtour allumé)

Activation/désactivation des fonctions

Appuyez sur la touche **MODE "C"** autant de fois qu'il faut jusqu'à ce que le symbole de la fonction sur laquelle vous désirez agir se met à clignoter : ce qui indique que la fonc-

tion est sélectionnée et prête à être activée ou désactivée. Vous pouvez alors gérer la fonction à l'aide de la touche **SELECT "D"** pour l'activer ou la désactiver.

REMARQUE: si vous n'appuyez pas sur la touche **SELECT** pour confirmer dans les cinq secondes qui suivent votre dernière action sur l'afficheur, ce dernier reviendra à l'affichage de la fonction précédemment sélectionnée indiquant ainsi qu'aucune modification n'a été programmée.

La fonction **SUPER COOL** est rattachée au compartiment réfrigérateur, quand ce dernier est éteint aucune intervention n'est possible sur cette fonction; d'autres prévoient un fonctionnement pouvant créer des conflits (les fonctions **HOLIDAY** et **SUPER FREEZE** ne peuvent par exemple pas être activées en même temps), dans ce cas il y a une priorité déjà établie pour faciliter la gestion de l'appareil.

La fonction **SUPER FREEZE** prévoit deux modes d'activation (voir paragraphe correspondant à la gestion du compartiment congélateur).

Activation/désactivation du mode DEMO :

Pour une démonstration de fonctionnement de l'afficheur, appareil éteint, vous pouvez activer le mode **DEMO**.

Activation :

- positionnez le bouton températures du freezer sur **0**;
- appuyez sur les deux touches "**Select**" et "**Mode**" pendant 5 secondes environ, jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que "**OFF**" et "**OFF**" se mettent à clignoter sur l'afficheur; ces derniers continueront à clignoter pendant toute la durée d'activation de la fonction **DEMO**.

Désactivation :

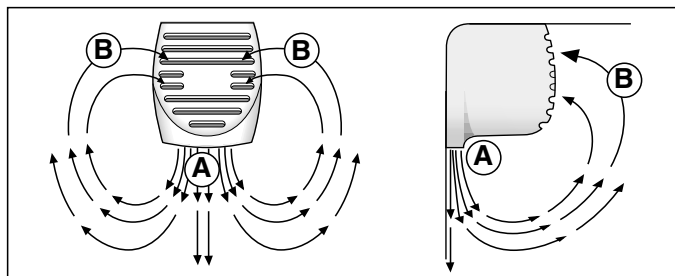
- positionnez le bouton températures du freezer sur **0**;
- appuyez sur les deux touches "**Select**" et "**Mode**" pendant 5 secondes environ, jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que "**OFF**" et "**OFF**" cessent de clignoter sur l'afficheur.

Comment utiliser au mieux le compartiment réfrigérateur

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton de réglage de la température "A".

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire (+5°). Le compartiment réfrigérateur de votre appareil est doté d'un Dispositif de "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) permettant une excellente conservation des aliments et un usage simplifié de l'appareil grâce à :

- un retour plus rapide à la juste température: après chaque ouverture de porte les températures atteignent plus leurs valeurs optimales, pour une meilleure conservation.
- Une distribution plus homogène de la température permettant de ranger les aliments sur n'importe quelle clayette.
- Un plus haut degré d'humidité pour prolonger la durée de conservation des aliments.



A - Air soufflé se refroidissant au contact de la paroi réfrigérante

B - Air plus chaud aspiré

Si vous avez fait de grosses provisions et que votre compartiment frigo est particulièrement plein, utilisez la fonction **SUPER COOL "G"** (voir paragraphe "Comment se déplacer sur l'écran") pour atteindre rapidement un fonctionnement optimal. Cette fonction se désactive automatiquement dès que le délai nécessaire à l'opération s'est écoulé. Suivez attentivement nos conseils quant à la durée maximum de conservation: tout aliment, pour frais qu'il soit, ne reste pas intact très longtemps.

Contrairement à ce que l'on pense, les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.

Des clayettes amovibles (Fig. 1) réglables en hauteur grâce aux glissières prévues permettent de ranger de gros récipients et des aliments de grandes dimensions. La forme novatrice des clayettes permet de régler leur hauteur sans les sortir complètement.

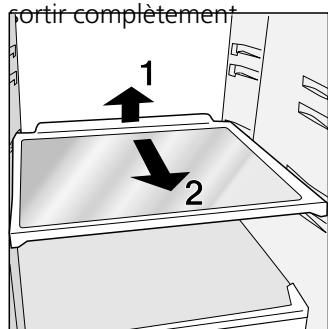


Fig. 1

N'introduisez que des aliments froids ou tièdes en évitant d'y placer ceux qui sont encore chauds: ils augmenteraient tout de suite la température interne en obligeant le compresseur à un surplus de travail qui représenterait un gaspillage d'énergie électrique.

N'introduisez pas de liquides dans des récipients ouverts, ils entraîneraient une augmentation de l'humidité à l'intérieur du réfrigérateur et donc la formation de givre.

Pour utiliser la boîte à viande/fromages suspendue, sortez-la de sa clayette. Pour optimiser l'espace de rangement en fonction de vos besoins, vous pouvez la déplacer latéralement (Fig. 2).

Le porte-bouteilles latéral peut aussi bien être utilisé pour ranger des bouteilles (Fig. 3) que plusieurs boîtes de boisson (2-4) placées à l'horizontale (Fig. 4). Si vous ne vous en servez pas, vous pouvez rabattre le porte-bouteilles/boîtes pour avoir davantage de place de rangement à l'intérieur de votre réfrigérateur.

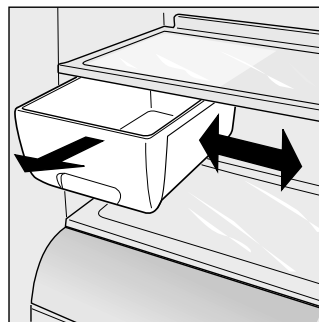


Fig. 2

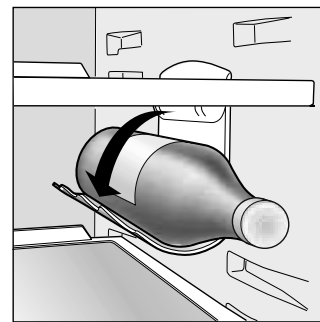


Fig. 3

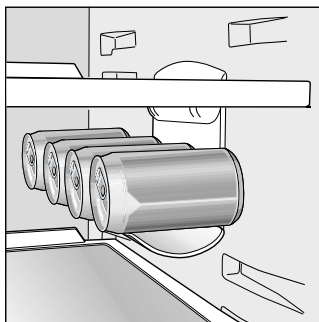


Fig. 4

Pour profiter à plein de votre compartiment congélateur

Lors de la préparation des aliments à congeler, consultez un manuel spécialisé.


Un aliment décongelé, ne serait-ce que partiellement, ne doit jamais être remis à congeler : il faut le faire cuire pour le consommer (dans les 24 heures) ou bien pour le congeler à nouveau.


Les aliments frais que l'on doit congeler ne doivent pas être mis à contact avec ceux qui sont déjà congelés ou surgelés mais il faut les placer dans le compartiment supérieur "J" où la température atteint -18°C, ce qui est l'idéal pour bien congeler les aliments. En effet il ne faut pas oublier que la bonne conservation des aliments congelés dépend de la vitesse de congélation.

La quantité maximum pouvant être congelée par jour est indiquée sur l'étiquette placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

Lors de sa première mise en service ou après une longue période d'inactivité de votre congélateur, ne congélez vos aliments qu'après avoir fait fonctionner votre appareil réglé au maximum de sa puissance.

Quand l'appareil est déjà branché, vous pouvez procéder à la congélation de deux façons :

1. Pour de petites quantités, inférieures à la charge maximum indiquée sur l'étiquette (placée en bas à gauche, à côté du bac à légumes), activez sur l'afficheur la fonction **SUPER FREEZE** en mode "24 heures" et introduisez les aliments à congeler. Pour activer la fonction, appuyez sur la touche **MODE "C"** autant de fois qu'il faut jusqu'à ce que le symbole correspondant à **SUPER FREEZE** commence à clignoter, appuyez ensuite sur la touche **SELECT "B"** pour activer la fonction . Au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales ont été atteintes, la fonction congélation rapide se désactive automatiquement.

2. Pour de grosses quantités (jusqu'à la charge maximum indiquée sur l'étiquette placée en bas à gauche, à côté du bac à légumes) activez sur l'afficheur la fonction **SUPER FREEZE** en mode "48 heures". Pour activer la fonction, appuyez sur la touche **MODE "C"** autant de fois qu'il faut jusqu'à ce que le symbole correspondant à **SUPER FREEZE** commence à clignoter, appuyez ensuite pendant plus de trois secondes de suite sur la touche **SELECT "B"** pour activer la fonction (le symbole  commence à clignoter lentement).

Au bout de 24 heures le symbole cesse de clignoter et passe au fixe ; introduisez alors les aliments à congeler. Au bout de 24 autres heures, la fonction se désactive automatiquement. En cours de congélation, évitez d'ouvrir la porte du freezer. Pour obtenir une congélation et une décongélation parfaites, il vaut mieux congeler de petites portions d'aliments, leur congélation n'en sera que plus rapide et homogène. Indiquez sur vos sachets ou barquettes leur contenu et la date de congélation.

Pour avoir davantage de place dans le compartiment freezer, vous pouvez enlever le tiroir central et placer les aliments directement sur la plaque évaporante. Après avoir introduit les aliments, vérifiez que la porte ferme bien.

N'ouvrez pas la porte du freezer en cas de coupure de courant ou de panne, vous éviterez ainsi d'accélérer la montée de la température à l'intérieur du freezer. Les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi inaltérés pendant environ 9-14 heures.

Ne mettez jamais de bouteilles pleines dans votre freezer: elle pourraient se briser car tous les liquides augmentent de volume en gelant.

Pour refroidir rapidement les boissons.

Grâce à la fonction spéciale **ICE PARTY**, finies les bouteilles qui cassent après avoir été mises refroidir dans le compartiment freezer (tous les liquides, en gelant, augmentent en effet de volume). Quand cette fonction est activée, c'est l'appareil lui-même qui vous avertit par un signal acoustique qu'il est temps de sortir la bouteille du freezer. Pour faire taire l'alarme sonore, il suffit d'appuyer sur la touche **SELECT "D"**. Servez-vous du rafraîchisseur de bouteille fourni avec l'appareil pour ranger la bouteille dans le compartiment freezer, le refroidissement de cette dernière en sera accéléré et au moment de la servir vous pourrez la transporter plus facilement grâce à ses poignées et la garder froide plus longtemps à table.

ATTENTION : gardez toujours le rafraîchisseur de bouteille fourni avec l'appareil à l'intérieur du compartiment freezer (même si vous n'avez pas de bouteilles à refroidir); ce n'est qu'ainsi que le liquide pourra atteindre une basse température en peu de temps.

Bacs à glace

Le brevet exclusif de ce nouveau type de bacs à glace a été déposé. Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

Mode d'emploi (Fig. 5)

Remplissez le bac d'eau jusqu'au niveau indiqué (MAX WATER LEVEL) en veillant à ne pas le dépasser. Si vous introduisez davantage d'eau, la quantité de glace qui se formera risque d'empêcher la sortie des glaçons.

Si vous avez introduit trop de liquide, attendez que la glace fonde, videz le bac et recommencez depuis le début.

Après avoir introduit la quantité d'eau nécessaire par l'orifice prévu à cet effet, tournez le bac de 90°. Suivant le principe des vases communicants, l'eau va remplir les cavités. Fermez l'orifice à l'aide du couvercle prévu et placez le bac à glaçons dans la contre-porte.

Suivant le principe des vases communicants, l'eau va remplir les cavités. Fermez l'orifice à l'aide du bouchon et placez le bac à glaçons dans le tiroir à l'emplacement prévu. Pour sortir plus facilement les glaçons, mouillez l'extérieur du bac.

ATTENTION: avant d'introduire à nouveau de l'eau dans le bac, vérifiez qu'il est bien vide sans le moindre débris de glace.

Il faut attendre au moins 8 heures pour obtenir de beaux glaçons.

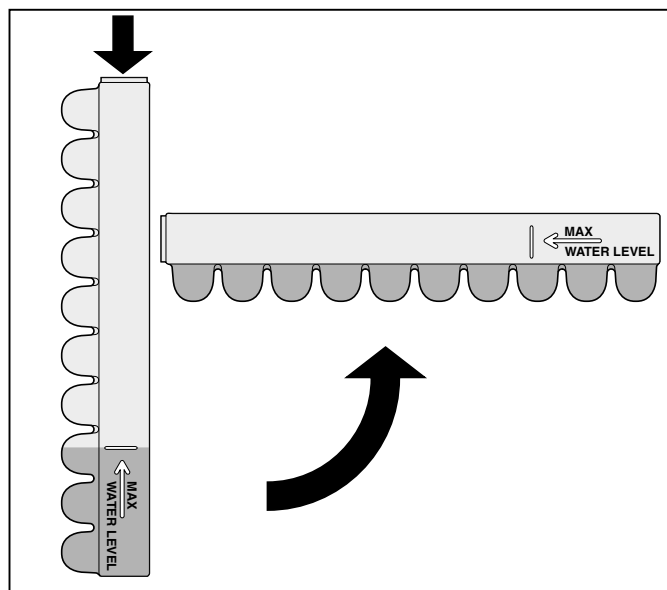


Fig. 5

Guide à la congélation

Viandes et poisson

Type	Confection	Faisandage (jours)	Conservation (mois)	Décongélation
Rôti et boeuf bouilli	Enveloppé dans du papier aluminium	2 / 3	9 / 10	Pas nécessaire
Agneau	Enveloppé dans du papier aluminium	1 / 2	6	Pas nécessaire
Rôti de porc	Enveloppé dans du papier aluminium	1	6	Pas nécessaire
Veau rôti ou blanchi	Enveloppé dans du papier aluminium	1	8	Pas nécessaire
Biftecks et côtelettes de porc ou de veau	Par tranche enveloppée une par une dans une feuille de polythène puis dans du papier aluminium, pas plus de 4 à 5 morceaux ensemble		6	Pas nécessaire
Tranches et côtelettes d'agneau ou de boeuf	Chaque tranche enveloppée dans une feuille de polythène puis dans du papier aluminium, pas plus de 4 à 5 morceaux ensemble		6	Pas nécessaire
Viande hachée	Dans des bacs aluminium recouverts d'une feuille de polypropylène	Très fraîche	2	Lentement dans le réfrigérateur
Coeur et foie	Sachets en polypropylène		3	Pas nécessaire
Saucisses	Papier aluminium ou polypropylène		2	Selon l'emploi
Poulets et dindons	Papier aluminium	1 / 3	9	Lentement dans le réfrigérateur
Canards et oies	Papier aluminium	1 / 4	6	Lentement dans le réfrigérateur
Canards sauvages faisans, perdrix	Papier aluminium	1 / 3	9	Lentement dans le réfrigérateur
Lapins, lièvres	Papier aluminium	3 / 4	6	Lentement dans le réfrigérateur
Chevreuril, cerf	Papier aluminium ou polypropylène	5 / 6	9	Lentement dans le réfrigérateur
Gros poissons	Papier aluminium ou polypropylène		4 / 6	Lentement dans le réfrigérateur
Petits poissons	Sachets en polypropylène		2 / 3	Pas nécessaire
Crustacés	Sachets en polypropylène		3 / 6	Pas nécessaire
Mollusques	Dans des bacs aluminium ou plastique plongés dans du sel et de l'eau		3	Lentement dans le réfrigérateur
Poissons cuits	Papier aluminium ou polypropylène		12	Dans de l'eau chaude
Poissons frits	Sachets en polypropylène		4 / 6	Directement dans la poêle

Fruits et légumes

Type	Préparation	Cuisson	Confection	Conserv. (mois)	Décongélation
Pommes et poires	Peler et couper en morceaux	2'	Dans des bacs, couvrir avec du sirop	12	Lentement dans le réfrigérateur
Abricots pêches cerises, prunes	Ôter les noyaux et peler	1' / 2'	Dans des bacs, couvrir avec du sirop	12	Lentement dans le réfrigérateur
Fraises, mûres et myrtilles	Nettoyer, laver et laisser sécher		Dans des bacs, couvrir avec du sucre	10 / 12	Lentement dans le réfrigérateur
Fruits cuits	Couper, cuire et passer		Dans des bacs, ajouter 10% de sucre	12	Lentement dans le réfrigérateur
Jus de fruit	Laver, couper et écraser		Dans des bacs, sucre à discrétion	10 / 12	Lentement dans le réfrigérateur
Choux-fleurs	Couper en morceaux et blanchir à l'eau additionnée de jus de citron	2'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Choux, choux de Bruxelles	Nettoyer, laver et couper	1' / 2'	Sachets en polythène	10 / 12	À température ambiante
Petits pois	Écosser et laver	2'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Haricots verts	Laver et couper en morceaux	2'	Sachets en polythène	10 / 12	Pas nécessaire
Carottes, poivrons, navets	Couper en lamelles, peler et laver	3' / 4'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Champignons et asperges	Laver et couper	3' / 4'	Sachets ou bacs	6	À température ambiante
Epinards	Laver et hacher	2'	Sachets en polythène	12	À température ambiante
Légumes assortis pour potage	Laver et couper en morceaux	3'	En petites portions dans des sachets	6 / 7	À température ambiante
Denrées diverses	Préparation	Cuisson	Confection	Conserv. (mois)	Décongélation
Pain			Sachets en polythène	4	À température ambiante et dans le four
Gâteaux			Feuilles de polythène	6	À température ambiante et cuire à 100/200°C
Crème fraîche			Bacs en plastique	6	À température ambiante ou dans le réfrigérateur
Beurre			Dans son papier original enveloppé dans du papier aluminium	6	Dans le réfrigérateur
Denrées cuites, soupe de légumes			Partagés dans des bacs verre ou plastique	3 / 6	À température ambiante ou dans de l'eau chaude
Oeufs			Congeler sans coquille dans de petits bacs	10	À température ambiante ou dans le réfrigérateur

Quelques conseils pour faire des économies

- Installez-le bien

Autrement dit loin de sources de chaleur, de la lumière directe du soleil, dans une pièce bien ventilée et en respectant les distances signalées dans le paragraphe «Installation/L'aération».

LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE DE L'APPAREIL DÉPEND DE SES CONDITIONS D'UTILISATION ET DE SON EMPLACEMENT. Les essais sur la consommation ont été effectués sur des appareils montés dans des éléments colonnes de 560 mm de profondeur, condition d'installation la plus courante.

- Le froid nécessaire

Une sélection de températures intérieures trop basses fait augmenter la consommation d'énergie.

- Ne le remplissez pas trop

Pour bien conserver les aliments, il faut que le froid puisse circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur. Si vous le remplissez trop, vous gênez cette circulation et obligez le compresseur à fonctionner sans arrêt.

- Portes fermées

Ouvrez votre réfrigérateur le moins souvent possible car chaque fois que vous le faites, de l'air froid s'échappe. Pour rétablir la température voulue, le moteur doit fonctionner longtemps en consommant beaucoup d'électricité.

- Attention aux joints

Veillez à ce qu'ils soient toujours propres et en bon état pour bien adhérer aux portes; ce n'est qu'ainsi qu'ils empêcheront toute fuite d'air froid.

- Jamais d'aliments chauds

Une casserole chaude mise au réfrigérateur entraîne automatiquement une hausse de la température de plusieurs degrés, laissez-la refroidir à température ambiante avant de l'introduire dans le réfrigérateur.

- Du givre dans le freezer

Contrôlez l'épaisseur du givre sur les parois du freezer et procédez immédiatement au dégivrage si la couche est trop épaisse (Voir plus bas "Comment le garder en forme").

Alarmes sonores et visuelles

Alarme porte ouverte

Si la porte du réfrigérateur reste ouverte pendant plus de deux minutes, l'éclairage intérieur commence à clignoter; au bout de quelques secondes un signal acoustique retentit, ce dernier cesse dès que vous fermez la porte ou que vous appuyez sur la touche **SELECT "D"**. Si la porte reste ouverte pendant plus de 4 minutes, l'éclairage commence à clignoter plus rapidement.

Alarme réchauffement anormal du freezer

1. Pour signaler un réchauffement excessif du freezer (ex.: panne de courant momentanée), un signal acoustique retentit et un message apparaît sur l'afficheur (**A1**) pour signaler un réchauffement dangereux. Pour ne pas faire recongeler les aliments, le freezer maintient une température d'environ 0°C pour vous permettre de les consommer dans les 24 heures ou de les recongeler après cuisson. Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche **SELECT "D"**.

Pour revenir à un fonctionnement normal et effacer les messages sur l'afficheur, éteignez puis rallumez l'appareil à l'aide du bouton ON/OFF **"B"**.

2. Si la température continue à grimper et atteint des valeurs trop élevées, le signal acoustique retentit à nouveau et un autre message apparaît sur l'afficheur (**A2**) pour signaler un réchauffement excessif. Nous vous conseillons de contrôler l'état des aliments, il se pourrait qu'il faille les jeter. De toute manière, les aliments ne peuvent pas être recongelés à moins que vous ne les fassiez cuire avant. Pour ne pas faire recongeler les aliments, le freezer maintient une température d'environ 0°C. Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche **SELECT "D"**. Pour revenir à un fonctionnement normal et effacer les messages sur l'afficheur, éteignez puis rallumez l'appareil à l'aide du bouton ON/OFF **"B"**.

Comment le garder en forme

Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de dégivrage, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation électrique (tournez le bouton ON/OFF "B" de l'appareil jusqu'à la position OFF puis débranchez la fiche). Si vous ne suivez pas cette procédure, l'appareil pourrait signaler une condition d'alarme. **ATTENTION : cette alarme ne dénote pas une anomalie.** Pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil, il faut éteindre et rallumer l'appareil en agissant directement sur le bouton ON/OFF produit "B".

Dégivrage

ATTENTION: ne pas endommager le circuit réfrigérant. Attention: n'utilisez ni dispositifs mécaniques ni outils pour accélérer l'opération de dégivrage, en dehors de ceux conseillés par le fabricant.

Comment dégivrer le compartiment réfrigérateur.

Sur cet appareil le dégivrage est automatique, l'eau est acheminée vers l'arrière dans un conduit d'évacuation prévu à cet effet (fig.6) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Il vous suffit de contrôler périodiquement que l'eau d'évacuation s'écoule normalement. Nettoyez le trou d'évacuation à l'aide du "goupillon" prévu.

Comment dégivrer le compartiment congélateur

- Enlevez de temps en temps le givre à l'aide du racloir fourni avec l'appareil (n'utilisez ni couteaux ni objets métalliques).
- Si le givre dépasse 5 mm d'épaisseur, effectuez un dégivrage complet. Procédez comme suit : le jour précédent, activez la fonction **SUPER FREEZE** 24 heures ; vous donnerez ainsi aux aliments un bon "**coup de froid**" supplémentaire. Au bout de 24 heures, la fonction congélation se désactive automatiquement mais vous pouvez aussi la désactiver vous-même sur l'écran. Eteignez l'appareil en appuyant plus de deux secondes sur le bouton **ON/OFF (A)**. **ATTENTION:** cette opération éteint l'appareil tout entier (compartiment réfrigérateur y compris).

Enveloppez tous les produits surgelés et congelés dans du papier journal et rangez-les dans un autre réfrigérateur ou dans un endroit frais. Laissez la porte ouverte pour permettre au givre de fondre complètement, simplifiez l'opération en introduisant des bassines d'eau tiède.

L'appareil est équipé d'un système spécial permettant de recueillir l'eau de dégivrage dans un récipient devant être placé sous l'appareil (procéder comme indiqué à la Fig. 7). Attention à bien nettoyer et à bien essuyer avant de rebrancher l'appareil.

N'oubliez pas que le moteur ne redémarre pas aussitôt mais seulement au bout de 8 minutes environ.

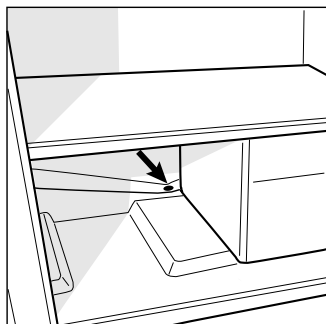


Fig. 6

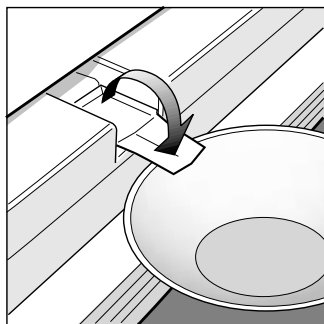


Fig. 7

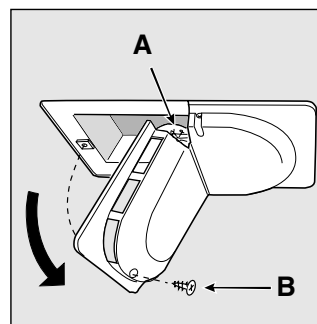


Fig. 8

FONCTION VACANCES.

Finis les moisissures et les mauvaises odeurs qui se formaient à l'intérieur de votre réfrigérateur éteint quand vous partiez en vacances, le problème est résolu : activez la fonction Holiday (sur l'écran). Ainsi, en consommant peu d'électricité, la température du compartiment frigo est maintenue autour de 12°C (vous pouvez par exemple y conserver vos produits de beauté et de maquillage) et le congélateur fonctionne au minimum indispensable à la conservation des aliments.



Nettoyage et entretien particulier

Avant de nettoyer le réfrigérateur, tournez le bouton ON/OFF produit "B" jusqu'à la position OFF, attendez que l'état de OFF soit affiché pour les deux compartiments frigo et freezer puis débranchez la fiche.

- Les matériaux de fabrication utilisés pour votre appareil sont hygiéniques et inodores mais pour conserver ces propriétés il faut que les aliments soient toujours bien protégés et enfermés, pour éviter toute formation de taches difficiles à enlever ou la formation de mauvaises odeurs.

- De l'eau et du bicarbonate: c'est tout. Pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur, utilisez une éponge, de l'eau tiède et du bicarbonate de soude qui est entre autre un excellent désinfectant. Si vous n'en avez pas chez vous, utilisez du savon neutre (du savon de Marseille, par exemple).

- Ce qu'il ne faut jamais utiliser: des produits abrasifs, de l'eau de Javel, de l'ammoniaque. Les solvants et autres produits semblables sont absolument interdits.

- Tout ce qui est amovible peut être mis tremper dans de l'eau chaude avec du savon ou du liquide vaisselle. Avant de remettre ces pièces en place, rincez-les et essuyez-les bien.

- Quand il est inutilisé pendant de longues périodes. En été, si vous décidez d'arrêter votre réfrigérateur, nettoyez-le à l'intérieur et laissez les portes ouvertes, vous éviterez ainsi toute formation de mauvaises odeurs et de moisissures.

- Comment changer l'ampoule à l'intérieur. Pour remplacer la lampe d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation et remplacez l'ampoule grillée par une autre ampoule de même puissance, en aucun cas supérieure à 15 W. Pour accéder à la lampe "A", dévisser la vis centrale de fixation "B" située à l'arrière du carter de la lampe, comme indiqué à la Fig. 8.

Quelque chose ne va pas

L'écran est totalement éteint.

Avez-vous contrôlé si:

- l'interrupteur général de votre appartement est déconnecté;
- la fiche n'est pas bien branchée dans la prise de courant;
- la prise n'est pas endommagée; essayez de la brancher dans une autre prise de l'appartement.

Le moteur ne démarre pas

Avez-vous contrôlé si:

- 8 minutes se sont bien écoulées depuis son allumage?
Ce modèle est en effet équipé d'un système de contrôle protège-moteur qui ne le fait démarrer que 8 minutes après son branchement.
- le mode de fonctionnement DEMO a été activé? (voir page 28)

Le réfrigérateur et le freezer ne réfrigèrent pas assez.

Avez-vous contrôlé si:

- les portes ne ferment pas bien ou si les joints sont abîmés;
- les portes restent trop longtemps ouvertes;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée;
- le réfrigérateur ou le freezer ont été excessivement remplis.

Dans le réfrigérateur, les aliments gèlent trop

Avez-vous contrôlé si :

- le réglage de la température sélectionné n'est pas trop bas (ou pas optimal) ;
- les aliments touchent à la paroi arrière qui est la plus froide.

Le moteur est branché en permanence.

Avez-vous contrôlé si :

- les fonctions **SUPER COOL** et/ou **SUPER FREEZE** et/ou **ICE PARTY** ne sont pas par hasard activées ;
- les portes sont bien fermées ou si elles sont restées ouvertes trop longtemps;
- la température extérieure est trop élevée;

L'appareil est trop bruyant.

Il gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt (ce n'est pas un défaut).

Avez-vous contrôlé si:


- le réfrigérateur est bien positionné à plat;
- s'il a été installé entre des meubles ou des objets qui vibrent en faisant du bruit;

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

Avez-vous contrôlé si:

- le trou d'évacuation de l'eau de dégivrage est bouché .

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située en bas, à gauche, à côté du bac à légumes (voir exemples dans les figures suivantes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
230 V	50 Hz	150 W	150 W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Die Sicherheit - Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam die nachstehenden Sicherheitshinweise dieser Anleitung. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Instandhaltung des Gerätes.

Dieses Gerät wurde gemäß der internationalen Sicherheitsregelung zum Schutz des Verbrauchers konstruiert. Das Gerät weist das IMQ Qualitätszeichen auf, ausgegeben vom Istituto Italiano di Qualità (Ital. Institut zur Qualitätsüberprüfung). Dieses Zeichen wird nur den Geräten zuteil, die den Normen des CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano (Elektrotechn. Komitat Italiens) entsprechen.

Dieses Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im privaten Haushalt bestimmt. Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

1. Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.
2. Es darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ausschließlich zur Konservierung und zum Einfrieren von Speisen unter Beachtung der hier aufgeführten Anleitung.
3. Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf feuchtem oder nassem Bodenbelag stehen.
4. Wir raten vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen ab.
5. Trennen Sie das Gerät bei Störungen, Wartung und Reinigung vom Stromnetz, oder schalten Sie die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie bitte bei Entfernen des Netzkabels nie am Kabel, sondern bitte immer am Netzstecker.
6. Vor der Reinigung und Wartung des Gerätes muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Es genügt nicht, den ON/OFF-Schalterknopf des Gerätes auf OFF einzustellen, um jeglichen elektrischen Kontakt auszuschließen.
7. Berühren Sie nicht die inneren Kühlteile, besonders nicht mit nassen Händen; Sie könnten sich verbrennen oder verletzen. Nehmen Sie niemals frisch entnommene Eiswürfel oder gefrorenes Speiseeis in den Mund, Sie könnten sich durch die sehr starken Temperaturunterschiede verbrennen.
8. Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks entfernen Sie das Schloß, soweit vorhanden, um zu verhindern, daß spielende Kinder eingesperrt werden könnten.

9. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

10. Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend, durch austretende Alkoholdämpfe kann Explosionsgefahr bestehen.

11. Vermeiden Sie Beschädigungen an Teilen des Kältemittelkreislaufes, zum Beispiel durch Aufstechen von Kältemittelkanälen mit scharfen Gegenständen usw.

12. Lagern Sie keine Flüssigkeiten in Flaschen oder Dosen, insbesondere mit kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten, im Gefrierteil des Gerätes. Ihr Gerät könnte durch platzende Gebinde beschädigt werden.

13. Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren oder einen Defekt aufweisen, lesen Sie zuerst das Kapitel "Gibt's ein Problem?", bevor Sie den technischen Service anrufen; eventuell kann der Fehler so behoben werden. Versuchen Sie nicht, in das Innere der Kombination zu gelangen, um den Defekt zu reparieren.

14. Im Falle einer Beschädigung des Gerätespeisekabels muß dieses zwangsläufig durch unseren Kundendienst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge benötigt werden.

15. Bitte verwenden Sie im Innern des Lagerfachs für Speisen keine Elektrogeräte, die nicht ausdrücklich von der Herstellerfirma empfohlen wurden.

16. Vor der Entsorgung eines Altgerätes - das Zyklopentane-Gas im Isolierschaum, und eventuell R600a - Gas (Isobutan) im Kühlkreis enthält - muss dieses sichergestellt werden, bevor es der Entsorgung zugeführt wird.

Wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung Ihres Altgerätes sowie der Verpackung des Neugerätes.

Ältere Kühl- und Gefriergeräte enthalten im Kältekreis und in der Isolation Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKW). Dieses FCKW kann, wenn es freigesetzt wird, die Ozonschicht der Atmosphäre schädigen.

Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen des Altgerätes Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten und umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Neugerätes zur weiteren stofflichen Verwendung Ihrem Händler zurückgeben.

Installationshinweise

Um eine optimale und langfristige Funktion sowie einen möglichst geringen Stromverbrauch zu erzielen, ist es wichtig, das Gerät korrekt zu installieren.

Die Be- und Entlüftung

Der Kompressor sowie der Kondensator strahlen Wärme aus, weshalb sich eine gute Lüftung als notwendig erweist. Das Gerät muß deshalb in einem trockenen Raum aufgestellt werden, in dem eine Öffnung (Fenster oder Balkontür) für den nötigen Luftaustausch sorgt. Achten Sie bitte bei der Installation darauf, die Luftgitter, die eine gute Belüftung des Gerätes ermöglichen, zu verdecken oder zu verstopfen.

Von Hitzequellen fernhalten

Installieren Sie das Gerät in einem Abstand von mind. 60 cm zu Öfen, Boilern, Wärmespendern, Backherden und Kaminen, sowie auch anderen Kühlgeräten und mind. 3cm zur nächsten Wand.

Eben aufstellen

Der Boden muß eben sein; wenn das nicht der Fall ist, können Sie die Lage des Gerätes mit den verstellbaren Vorderfüßen eben regulieren. Sollten Sie sich nicht sicher sein, daß das Gerät gerade steht, oder sollte das Gerät mit einer starken Lärmentwicklung arbeiten, kontrollieren Sie den Stand mit einer Wasserwaage.

Die Erdung

Vor dem Stromanschluß kontrollieren Sie bitte, ob die Voltangaben auf dem Schild links neben dem Gemüsefach den Stromdaten Ihrer Wohnung entsprechen, und ob die Steckdose eine reguläre Erdung aufweist. Fehlt diese Erdung, lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung und Gewährleistung ab.

Benutzen Sie keine Mehrfachstecker, Adapterstecker oder Verlängerungen.

Ist die Stromleistung ausreichend?

Die Steckdose muß die Höchststromleistung des Gerätes aufnehmen können, die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben ist, bzw. auch entsprechend abgesichert sein.

Vor dem Stromanschluß

Warten Sie mind. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an den Stromkreis anschließen; so garantieren Sie ein einwandfreies Funktionieren.

Aus der Nähe betrachtet

A Ausziehbares Abstellbord mit Decl, Eierablage
Butterfach

B Abnehmbare Kippkonsolen

C Abstellbord mit Klappdeckel

D Fach für eine 2-Liter-Flasche

E Abnehmbare Konsole für Flaschen

F Tauwasserableitung des
Gefrierraumes

G Schubfach für die Lagerung
tiefgekühlter Speisen

H Eiswürfelbehälter

I Fach für das Einfrieren von
Frisch-Speisen und die
Lagerung von tiefgekühlten
Speisen

J Display

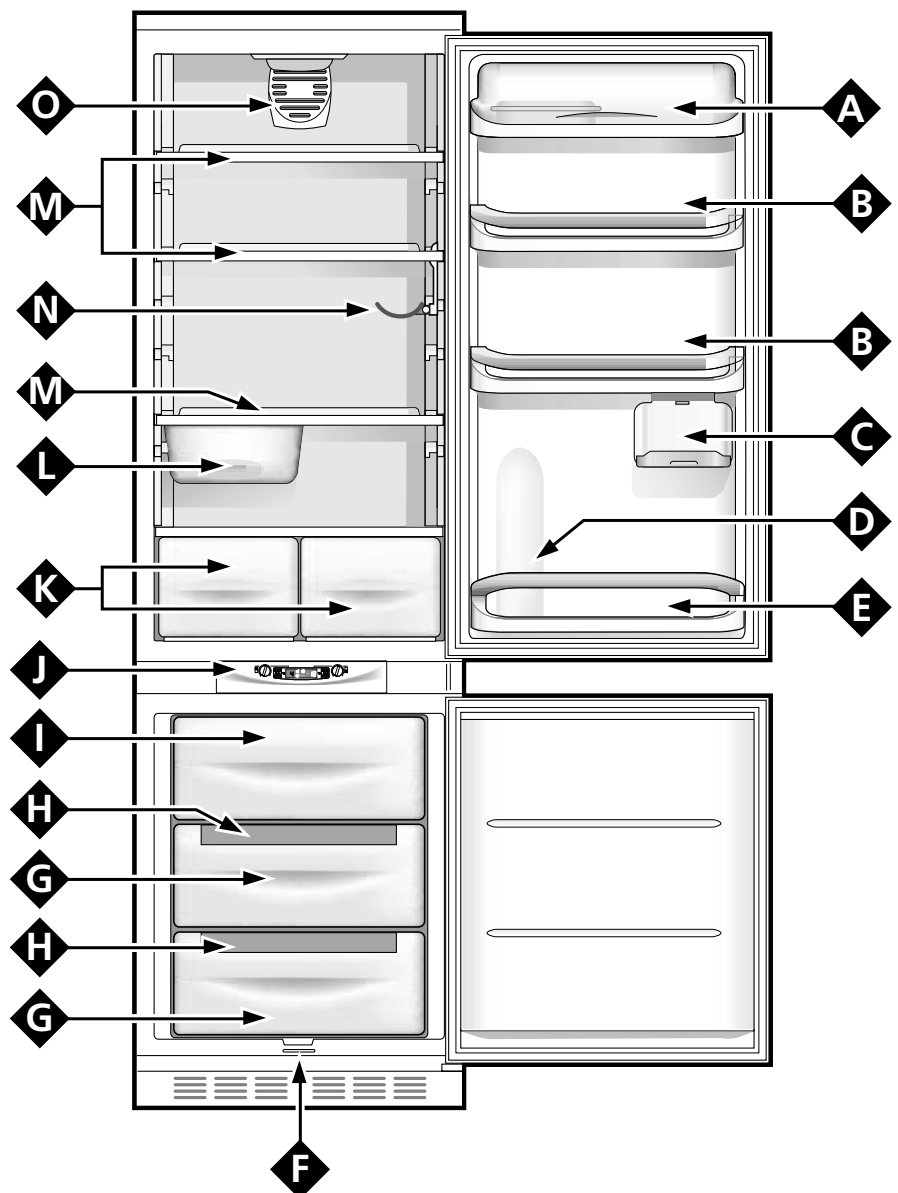
K Obst- und Gemüsefach

L Behälter für Fleisch und Käse

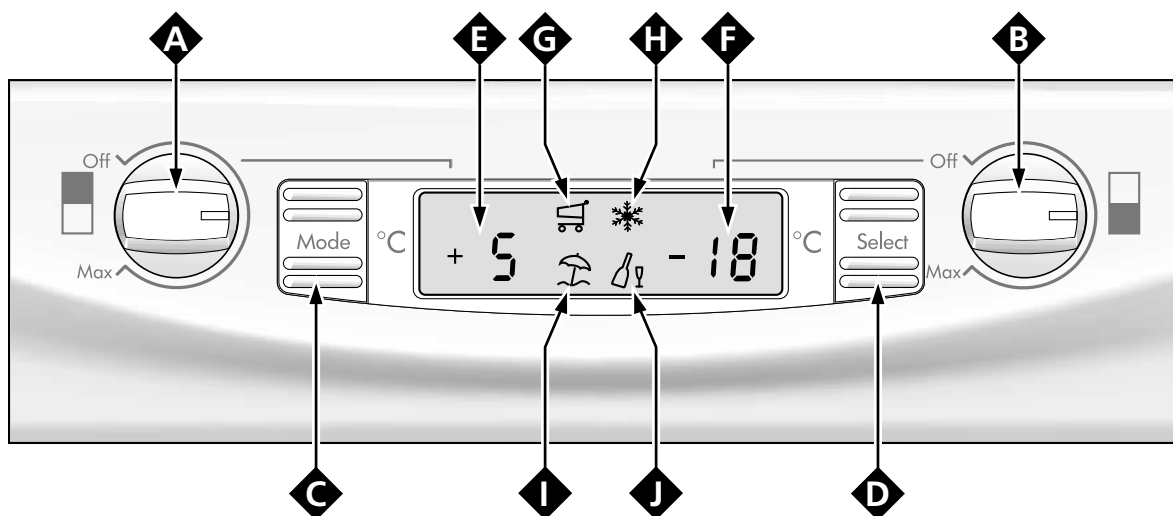
M Herausnehmbare, höhenverstellbare
Ablageroste

N Klappbarer Flaschenabsteller

O "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



Das Display



A Kühlzonen-Schalter

Mittels dieser Taste wird die Kühlzone ein- bzw. ausgeschaltet, und ermöglicht außerdem die Einstellung der entsprechenden Betriebstemperaturen.

B Gefrierzonen- und Geräte-EIN/AUS-Schalter

Mittels dieser Taste wird das gesamte Gerät (die Kühl- und die Gefrierzone) ein- bzw. ausgeschaltet, und ermöglicht außerdem die Einstellung der Gefrierzonentemperatur.

C MODE-Taste

Über diese erhalten Sie Zugriff auf die einzelnen Einstellungen/Funktionen innerhalb des Displays, und ermöglicht außerdem das Ausschalten der Alarmsignale.

D SELECT-Taste

Über diese können Sie die einzelnen Funktionen Wählen/Löschen sowie Alarmsignale ausschalten.

E Kühlzonen-Einstellung

Anzeige der eingestellten Kühlzonen-Temperatur, sowie OFF-Anzeige (Schrift OFF eingeblendet), bei ausgeschalteter Kühlzone.

F Gefrierzonen-Einstellung

Anzeige der eingestellten Gefrierzonen-Temperatur, sowie OFF-Anzeige (Schrift OFF eingeblendet), bei ausgeschalteter Gefrierzone.

G Funktion SUPER COOL

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion SUPER COOL (rasches Kühlen der Kühlzone) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

H Funktion SUPER FREEZE

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion SUPER FREEZE (Schockfrieren) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

I Funktion HOLIDAY

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion HOLIDAY (optimale Temperatur bei Mindestverbrauch im Falle einer längeren Abwesenheit) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

J Funktion ICE PARTY

Auf diesem Display ist ersichtlich, ob die Funktion ICE PARTY (äußerst rasches Kühlen einer warmen Flasche, die zur Erhaltung der Kühltemperatur in dem entsprechenden Kübel auch auf den Tisch gebracht werden kann) ausgeschaltet, gewählt oder aktiviert wurde.

Die erste Inbetriebnahme des Gerätes

ACHTUNG

Bitte warten Sie nach dem Aufstellen, bzw. nach einem Transport ca. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät anschließen, um eine optimale Funktionsweise zu gewährleisten.

Motorschutzzeit

Dieses Modell ist mit einem Motorschutzkontrollsystem ausgestattet. Sollte nach einer Off-Einstellung Ihrerseits anschließend der Kompressor nicht wieder sofort anlaufen, so ist das kein Grund zur Besorgnis, denn er startet nach ungefähr 8 Minuten automatisch.

Vergewissern Sie sich nach Einstecken des Steckers in die Steckdose, dass das Display eingeschaltet ist.

Gefrierzone

Bei Einschalten des Gerätes (durch Drehen des Geräte-ON/OFF-Schalters "B" bis auf die für die Gefrierzone gewünschte Betriebstemperatur), empfiehlt es sich, sofort auch die Funktion **SUPER FREEZE** einzuschalten, um das Abkühlen des Fachs zu beschleunigen. Nach Erreichen der optimalen Temperatur schaltet sich die Funktion automatisch ab. Das Gefriergut kann nun eingeräumt werden.

Kühlzone

Bei Einschalten der Kühlzone (durch Drehen des Schalters "A" bis auf die für die Kühlzone gewünschte Temperatur) empfiehlt es sich, sofort auch die Funktion **SUPER COOL** einzuschalten, um das Abkühlen des Fachs zu beschleunigen. Nach Ablauf einiger Stunden können die Speisen in den Kühlschrank eingeräumt werden.

So bediene ich das Display

Einstellung der Temperaturen

Ist das Fach, dessen Temperatur eingestellt werden soll, ausgeschaltet, wird auf dem entsprechenden Display (E für die Kühlzone und F für die Gefrierzone) die Anzeige **OFF** eingeblendet. Ist das Fach jedoch eingeschaltet, erscheint die soeben eingestellte Temperatur. Um diese zu ändern, drehen Sie den Schalterknopf der entsprechenden Zone (A für die Kühlzone und B für die Gefrierzone) auf die gewünschte Temperatur.

Die für die Kühlzone einstellbaren Temperaturen reichen von **+2°C** bis **+8°C**, die für die Gefrierzone einstellbaren Temperaturen von **-18°C** a **-26°C**. Das Herauf- bzw. Herabsetzen einer Temperatur ist jeweils um nur **1°C** möglich.

Wurde die Funktion **HOLIDAY** aktiviert, sind Temperatureinstellungen nicht möglich. Das Gerät schaltet automatisch auf die der jeweiligen Situation entsprechende, optimale Einstellung. **+12°C** für die Kühlzone (wenn aktiviert) und **-18°C** für die Gefrierzone.

Erläuterungen zu den Funktionen:



Funktionssymbol für normale Betriebsweise.



Gewählte Funktion (Umrandung eingeschaltet).



Gewählte Funktion (Umrandung eingeschaltet).

Einschalten/Ausschalten der Funktionen

Drücken Sie die Taste **Mode "C"** so oft, bis in dem entsprechenden Feld das Symbol der entsprechenden Funktion blinkt. Dies bedeutet, dass die Funktion gewählt wurde und demnach eingeschaltet bzw. ausgeschaltet werden kann. Schal-

ten Sie diese nun über die Taste **SELECT "D"** ein oder aus. **ANMERKUNG:** Wird die Einstellung nicht innerhalb fünf Sekunden nach der letzten Displayeingabe mittels der Taste **SELECT** bestätigt, schaltet das Display auf die vorher eingestellte Funktion zurück, als Zeichen dafür, dass keine neue Funktion eingestellt wurde.

Die Funktion **SUPER COOL** hängt von der Kühlzone ab. Ist diese ausgeschaltet, sind Einstellungen bzw. Änderungen an dieser Funktion nicht möglich. Andere Funktionen sehen eine Betriebsweise vor, die Konflikte hervorrufen könnte (zum Beispiel wenn zur gleichen Zeit die Funktionen **HOLIDAY** und **SUPER FREEZE** aktiviert werden), in diesem Falle hilft Ihnen die bereits vorbestimmte Priorität bei der Handhabung des Geräts.

Die Funktion **SUPER FREEZE** sieht zwei Aktivierungsmodalitäten vor (siehe Abschnitt Gefrierzone).

Aktivierung/Deaktivierung der DEMO-Modalität:

Soll bei ausgeschaltetem Gerät die Display-Funktionsweise nachgewiesen werden, kann dies durch Aktivierung der Modalität DEMO erfolgen.

Aktivierung:

- Stellen Sie den Gefrierfach-Temperaturschalter auf **0**;
- halten Sie die beiden Tasten "**Select**" und "**Mode**" für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis Sie ein Tonsignal vernehmen und die beiden Display-Schriftanzeigen "**OFF**" und "**OFF**" blinken; diese Schriftanzeigen blinken für die gesamte Zeit der **DEMO**-Aktivierung.

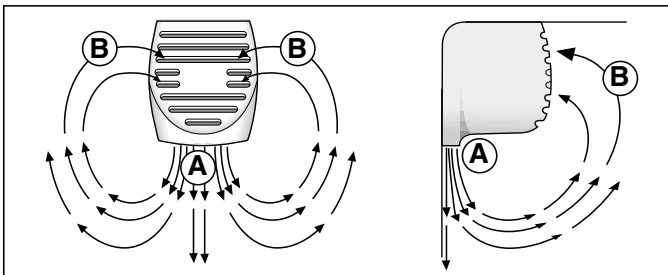
Deaktivierung:

- Stellen Sie den Gefrierfach-Temperaturschalter auf **0**;
- halten Sie die beiden Tasten "**Select**" und "**Mode**" für ca. 5 Sekunden gedrückt, bis Sie ein Tonsignal vernehmen und die beiden Display-Blinkanzeigen "**OFF**" und "**OFF**" erlöschen.

So friere ich richtig ein

Die Temperatur des Kühlraums wird je nach der Einstellung des Temperaturreglerknopfes "A" automatisch reguliert bzw. gehalten. Es empfiehlt sich jedoch, einen mittleren Wert einzustellen (+5°C). Das Kühlschrank-Fach Ihres Gerätes ist mit einer "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)- Vorrichtung ausgerüstet, die ein optimales Aufbewahren der Lebensmittel und eine Vereinfachung im Gebrauch des Gerätes gewährleistet, und dies dank:

- einer raschen Wiederherstellung der Kühltemperatur: nach Öffnen der Tür werden die optimalen Kühlwerte schneller erreicht, was eine längere Erhaltung der Lebensmittel gewährleistet;
- einer gleichmäßigen Verteilung der Kälte, wodurch die Lebensmittel auf jeder beliebigen Ablage aufbewahrt werden können;
- eines höheren Feuchtigkeitsgrades, und demnach können die Lebensmittel länger aufbewahrt werden.



A - Abluft, die bei Kontakt mit der Kühlzelle abkühlt
B - Angesaugte wärmere Luft

Wird die Kühlzone aufgrund eines Großeinkaufs sehr gefüllt, ist es ratsam, auf die Funktion **SUPER COOL "G"** (siehe Abschnitt "So bediene ich das Display") umzuschalten, damit die optimalen Betriebsbedingungen kurzfristig erreicht werden. Nach Ablauf der erforderlichen Zeit schaltet sich die Funktion automatisch ab.

Befolgen Sie unbedingt unsere Ratschläge für die maximalen Aufbewahrungszeiten, denn alle Nahrungsmittel, auch die frischesten, sind nur begrenzt haltbar.

Beachten Sie auch bitte, daß es ein Irrtum ist, anzunehmen, daß sich gekochte Speisen länger halten, als rohe.

Die praktischen ausziehbaren Abstellflächen (Abb. 1) können mittels der entsprechenden Gleitführungen höhenverstellt werden, um auch hohe Behälter und große Gebinde leicht unterbringen zu können, und dies, ohne sie ganz herausziehen zu müssen, dank der innovativen Form dieser Abstellflächen.

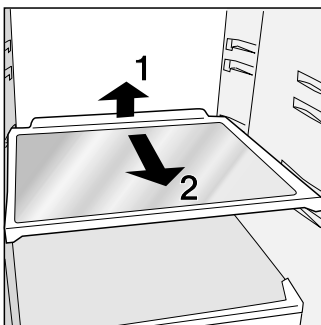


Abb. 1

Warme Speisen sollten abgekühlt sein, bevor sie in den Kühlschrank gestellt werden, um einen höheren Stromverbrauch zu vermeiden.

Stellen Sie Flüssigkeiten niemals in offenen Behältern in den Kühlschrank, um zu verhindern, daß sich zuviel Feuchtigkeit und demzufolge übermäßig viel Reif bildet.

Die aufgehängte Frischhaltedose für Käse und Wurstwaren muss zum Füllen herausgezogen werden. Diese kann aus Platzgründen gegebenenfalls auch in Längsrichtung verschoben werden (Abb. 2).

Der seitliche Flaschenabsteller kann sowohl zum Einstellen von Flaschen (Abb. 3) als auch für mehrere, waagrecht gelegte Getränkedosen (2-4; Abb. 4) verwendet werden. Wird er nicht verwendet, kann er auch geschlossen werden; Sie verschaffen sich so mehr Platz im Kühlschrank.

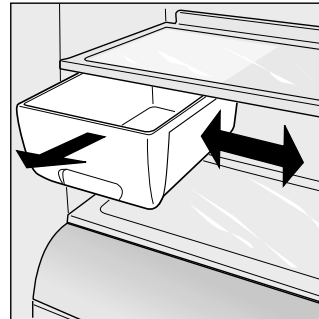


Abb. 2

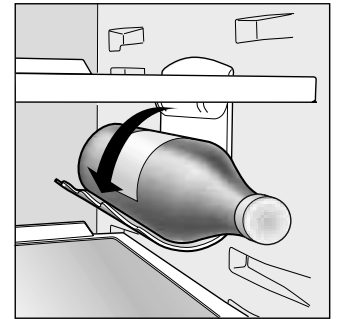


Abb. 3

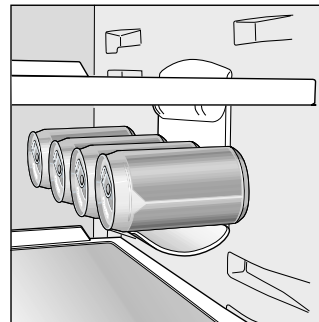


Abb. 4

So friere ich richtig ein

- Für das Verpacken von einzufrierenden Nahrungsmitteln sollte ein spezielles Handbuch zu Rate gezogen werden.


- Eine einmal, auch nur teilweise aufgetaute Speise darf auf keinen Fall noch einmal eingefroren werden: Sie muß (innerhalb 24 Stunden) verbraucht, d.h. gekocht werden. Das gekochte Gericht kann dann wieder eingefroren werden.

- Wenn Sie frische Nahrungsmittel einfrieren möchten, achten Sie bitte darauf, daß diese nicht mit bereits eingefrorenen oder tiefgefrorenen Speisen in Kontakt kommen. Lagern Sie frische Nahrungsmittel daher zunächst in das obere Fach ein, in welchem eine Gefrier-Temperatur bis unter -18°C herrscht; die ideale Temperatur für richtiges Einfrieren. Vergessen Sie nicht, daß die Haltbarkeit der Tiefkühlkost davon abhängt, wie schnell sie eingefroren wurde.

Die täglich einfrierbare, maximale Lademenge ist auf dem Typenschild (befindlich im Kühlraum) aufgeführt.

Bei erstmaligem Gebrauch, oder nach längerem Stillstand der Gefrierzone ist das Gerät auf seine maximale Einstellstufe in Betrieb zu setzen, und zwar solange erst dann können frische Lebensmittel eingefroren werden.

Befindet sich das Gerät bereits in Betrieb, kann auf zwei Arten eingefroren werden:

1. Für kleine Mengen, die unter der auf dem Typenschild (unten links neben der Gemüseschale) angegebenen, maximalen Kapazität liegen, aktivieren Sie über das Display die Funktion **SUPER FREEZE** in der Betriebsart "24 Stunden", und räumen die einzufrierenden Nahrungsmittel ein. Um diese Funktion einzuschalten drücken Sie die Taste **MODE "C"** so oft, bis das Symbol **SUPER FREEZE** blinkt, zur Aktivierung der Funktion  drücken Sie dann die Taste **SELECT "B"**.

Nach Ablauf von 24 Stunden bzw. nach Erreichen der optimalen Temperatur schaltet sich die Superfrost-Funktion automatisch ab.

2. Sollen große Mengen eingefroren werden (Mengen bis zu der auf dem Typenschild - links unten neben der Gemüseschale - angegebenen, maximalen Lademenge), aktivieren Sie über das Display die Funktion **SUPER FREEZE** in der Betriebsart "48 Stunden". Um diese Funktion einzuschalten drücken Sie die Taste **MODE "C"** so oft, bis das Symbol **SUPER FREEZE** blinkt, halten Sie daraufhin die Taste **SELECT "B"** für mehr als drei Sekunden gedrückt, um die Funktion

zu aktivieren (das Symbol  blinkt dann langsam).

Nach Ablauf von 24 Stunden schaltet das Symbol dieser Funktion von Blinkanzeige wieder auf Festanzeige zurück. Nun können die einzufrierenden Nahrungsmittel eingeräumt werden. Nach weiteren 24 Stunden schaltet sich die Funktion automatisch ab. Während des Einfrierens vermeiden Sie ein Öffnen des Gefrierteils.

Um eine optimale Konservierung und nachträglich ein optimales Auftauen zu gewährleisten, empfehlen wir, die Speisen in kleine Portionen abzufüllen; auf diese Weise tauen sie schnell und gleichmäßig auf. Beschriften Sie die Behälter mit Angaben wie Inhalt und Einfrier-Datum.

Zur Erhöhung der Nutzfläche im Gefrierraum kann die mittlere Schale herausgenommen werden, um die Lebensmittel direkt auf die Verdampferplatte zu legen. Abschließend ist sicherzustellen, dass die Gefrierraum-Tür korrekt geschlossen wurde.

Bitte öffnen Sie bei einem Stromausfall oder Defekt nicht die Tür des Gefrierteils; so zögern Sie einen Temperaturanstieg im Innern hinaus. Die eingefrorenen bzw. tiefgekühlten Speisen halten sich so unverändert ca. 9 - 14 Stunden. Stellen Sie keine vollen Glasflaschen ins Gefrierfach, da gefrierende Flüssigkeiten das Glas zum Explodieren bringen.

Zum raschen Kühlen von Getränken

Dank der Funktion **ICE PARTY** gibt es nun keine zerplatzten Flaschen mehr, die zum Kühlen ins Tiefkühlfach gelegt wurden (sämtliche Flüssigkeiten erhöhen durch das Einfrieren ihr Volumen). Aktivieren Sie diese Funktion, macht das Gerät Sie durch ein akustisches Signal darauf aufmerksam, wenn der optimale Moment zur Entnahme der Flasche erreicht wurde. Um das akustische Signal abzustellen, drücken Sie ganz einfach die Taste **SELECT "D"**. Vergessen Sie nicht, den mitgelieferten, ergonomischen Flaschenkübel zu verwenden, um die Flasche in die Gefrierzone zu legen; die Flasche wird nicht nur schneller gekühlt, sondern kann darin auch auf den Tisch gebracht werden, wenn das Getränk serviert werden soll. Die praktischen Griffe erleichtern das Handling und die Flasche bleibt außerdem viel länger kalt.

ACHTUNG: Bewahren Sie den Flaschenkübel auch wenn keine Flasche gekühlt werden soll in der Gefrierzone auf.

Eiswürfelbehälter

Bei diesem neuen Eiswürfelkonzept handelt es sich um ein Exklusivpatent. Dank der Positionierung dieses Behälters oberhalb der Gefrierzonenschalen ist größere Ergonomie und Sauberkeit, und vor allem mehr Platz in den Schalen gewährleistet.: Die Berührung mit dem gelagerten Gefriergut wird vermieden, wie auch ein Verschütten von Wasser beim Füllen des Behälters (ein entsprechender Verschluss, mit dem die Öffnung nach Füllen verschlossen werden kann, wird mitgeliefert).

Gebrauchsanweisung (Abb. 5)

Füllen Sie den Behälter durch die entsprechende Öffnung bis zu dem angegebenen Stand (MAX WATER LEVEL) mit Wasser. Durch Einfüllen von zuviel Wasser, d.h. über diese Anzeige hinaus, würde eine derartige Menge an Eis gebildet, die das Herausnehmen der Eiswürfel erschweren könnte. Sollten Sie doch zuviel Wasser eingefüllt haben, dann warten Sie, bis das Eis geschmolzen ist, entleeren den Behälter und füllen ihn dann erneut.

Nach dem Füllen ist der Behälter um 90° zu drehen. Aufgrund der kommunizierenden Röhren werden die entsprechenden Formen mit Wasser gefüllt. Schließen Sie die Öffnung durch den Stöpsel und bringen Sie den Behälter daraufhin vorschriftsmäßig an der Innentür unter.

Durch leichtes Aufschlagen des Behälters auf eine harte Oberfläche fallen die geformten Eiswürfel aus ihren Sitzen heraus und können so durch die Öffnung, durch die das Wasser eingefüllt wurde, herausgenommen werden. Die Eiswürfel fallen leichter heraus, wenn der Behälter vorher kurz unter fließendes Wasser gehalten wird.

ACHTUNG: Stellen Sie vor jedem erneuten Füllen des Behälters sicher, dass sich keine Eisreste mehr darin befinden. Die zur optimalen Eisbildung erforderliche Mindestzeit beträgt ungefähr 6 Stunden.

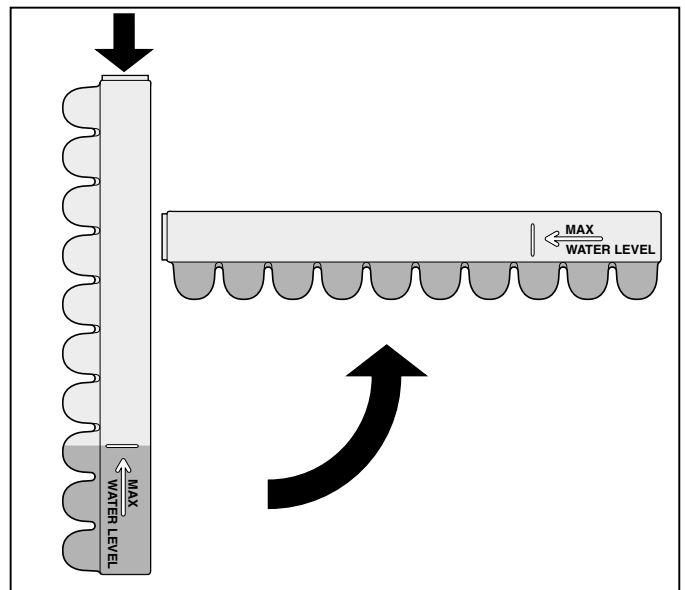


Abb. 5

Anleitung zum Gebrauch des Gefriergerätes

Fleisch und Fisch

Lebensmittel	Verpackung	Abhängen	Lagerdauer (Monate)	Auftauen
Rindfleisch	Aluminiumfolie	2 / 3	9 / 10	Nicht nötig
Hammelfleisch	Aluminiumfolie	1 / 2	6	Nicht nötig
Schweinefleisch	Aluminiumfolie	1	6	Nicht nötig
Kalbfleisch	Aluminiumfolie	1	8	Nicht nötig
Kalb-oder Schweinekotelett	Plastikfolie zwischen den einzelnen Scheiben anschließend 4-6 Stück in Alufolie		6	Nicht nötig
Hammekotelett	Plastikfolie zwischen den einzelnen Scheiben anschließend 4-6 Stück in Alufolie		6	Nicht nötig
Hackfleisch	Alubehälter und Plastikfolie	Frisch	2	Langsam im Kühlschrank
Leber	Plastikbeutel		3	Nicht nötig
Wurst	Plastik- oder Alufolie		2	Je nach Gebrauch
Geflügel	Alufolie	1 / 3	9	Langsam im Kühlschrank
Gans - Ente	Alufolie	1 / 4	6	Langsam im Kühlschrank
Wild	Alufolie	1 / 3	9	Langsam im Kühlschrank
Hasen - Kanichen	Alufolie	3 / 4	6	Langsam im Kühlschrank
Hirsch	Alufolie oder Plastikfolie	5 / 6	9	Langsam im Kühlschrank
Große Fische	Alufolie oder Plastikfolie		4 / 6	Langsam im Kühlschrank
Kleine Fische	Plastikbeutel		2 / 3	Nicht nötig
Schalentiere	Plastikbeutel		3 / 6	Nicht nötig
Muscheln	Alu- oder Plastikbehälter mit Salzwasser		3	Langsam im Kühlschrank
Gekochter Fisch	Alufolie oder Plastikfolie		12	In warmem Wasser
Bratfisch	Plastikbeutel		4 / 6	Direkt in der Bratpfanne

Obst und Gemüse

Lebensmittel	Vorbereitung	Blanchierzeit (Minuten)	Verpackung	Lagerdauer (Monate)	Auftauen
Äpfel und Birnen	Waschen, schälen und in Stücke schneiden	2'	Behälter mit Zuckersirup bedecken	12	Langsam im Kühlschrank
Aprikosen, Pfirsiche, Kirschen, Zwetschgen	Waschen und entkernen	1' / 2'	Behälter mit Zuckersirup bedecken	12	Langsam im Kühlschrank
Erdbeeren, Heidelbeeren, Johannisbeeren, Himbeeren	Waschen, verlesen, gut abtropfen lassen		Behälter mit Zuckersirup bedecken	10 / 12	Langsam im Kühlschrank
Gekochtes Obst	Waschen, in Stücke schneiden		Behälter 10% Zucker zugeben	12	Langsam im Kühlschrank
Obst	Waschen, in Stücke schneiden		Behälter nach Belieben zuckern	10 / 12	Langsam im Kühlschrank
Blumenkohl	Putzen, verlesen, blanchieren in Zitronenwasser	2'	Plastikbeutel	12	Nicht nötig
Rosenkohl	Putzen, waschen, in Stücke schneiden	1' / 2'	Plastikbeutel	10 / 12	Bei Raumtemperatur
Erbsen	Waschen und auslesen	2'	Plastikbeutel	12	Nicht nötig
Bohnen, grüne	Waschen, in Stücke schneiden	3'	Plastikbeutel	10 / 12	Nicht nötig
Karotten, Paprika	Waschen schülen, scheiben schneiden	3' / 4'	Plastikbeutel	12	Nicht nötig
Pilze, Spargel	Waschen und schneiden	3' / 4'	Plastikbeutel - Behälter	6	Bei Raumtemperatur
Spinat	Waschen und zerschneiden	2'	Plastikbeutel	12	Bei Raumtemperatur
Suppengemüse	Waschen und zerschneiden	3'	Verpackt in kleinen Portionen	6 / 7	Bei Raumtemperatur
Verschiedene Speisen	Vorbereitung	Blanchierzeit	Verpackung	Lagerdauer (Monate)	Auftauen
Brot			Plastikbeutel	4	Bei Raumtemperatur oder im Backofen
Torten			In Plastikfolien	6	Bei Raumtemperatur und bei 100/200°C backen
Sahne			Behälter	6	Bei Raumtemperatur oder im Kühlschrank
Butter			Originalverpackung Alufolie	6	Kühlschrank
Gekochte Lebensmittel			Aufgeteilt in entsprechenden Behältern	3 / 6	Kühlschrank
Eier			In kleinen Behältern ohne Schale	10	Raumtemperatur oder Kühlschrank

Tips zum Sparen

- Die richtige Installation

Das heißt fern von Hitzequellen, von direkter Sonneneinwirkung, in einem gut belüfteten Raum und unter Beachtung der im Abschnitt "Installationshinweise/Be- und Entlüftung" angegebenen Abstände.

DER TATSÄCHLICHE ENERGIEVERBRAUCH HÄNGT DAVON AB, WIE DAS GERÄT EINGESETZT WIRD UND WO ES AUFGESTELLT WIRD.

Die wurden in einem 560 mm tiefen Säulenschrank, die üblichsten Installationsverhältnisse für ein derartiges Gerät, vorgenommen.

- Die richtige Kälte

Die Einstellung zu niedriger Innentemperaturen hat nur höheren Energieverbrauch zur Folge.

- Lagern Sie niemals zuviel ein

Um eine einwandfreie Aufbewahrung der Speisen zu gewährleisten, muß die Kälte frei im Innern des Kühlraums zirkulieren können. Bei unsachgemäßer Befüllung ist dies nicht möglich und der Kompressor kühlt ständig nach.

- Halten Sie die Türen Ihres Kombigerätes geschlossen

Öffnen Sie die Türen Ihres Kombigerätes nur wenn es unbedingt nötig ist, denn bei jedem Öffnen geht Kälte verloren. Um die richtige Temperatur erneut zu erreichen, kühlt der Kompressor nach, was ebenfalls zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Kontrollieren Sie die Dichtungen

Halten Sie diese elastisch und sauber, kontrollieren Sie, daß sie gut an den Türen anliegen, nur so lassen sie keine Kälte entweichen.

- Niemals warme Speisen

Ein Topf mit warmen Speisen erhöht sofort die Temperatur um einige Grade; lassen Sie sie erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.

- Eisschicht

Kontrollieren Sie die Eisschicht an den Wänden des Gefrierfachs. Tauen Sie Ihr Gerät sofort ab, wenn die Schicht zu dick geworden ist (siehe auch den nächsten Abschnitt "So halte ich das Gerät in Topfform").

Akustische und schriftliche Alarmanzeige

Alarm wegen offenstehender Tür

Bleibt die Tür des Kühlschranks länger als 2 Minuten offenstehen, blinkt die Lampe der Innenbeleuchtung; nach einigen Sekunden ertönt ein akustisches Signal, das durch Schließen der Tür oder durch Drücken der Taste **SELECT "D"** abgestellt werden kann. Bleibt die Tür länger als 4 Minuten offenstehen, blinkt die Lampe sehr schnell.

Alarm wegen unnormalen Temperaturanstiegs in der Gefrierzone

1. Um auf einen unnormalen Temperaturanstieg im Innern der Gefrierzone aufmerksam zu machen (ein vorübergehender Stromausfall), ertönt ein akustisches Alarmsignal und auf dem Display erscheint eine Meldung (**A1**), die auf diesen gefährlichen Temperaturanstieg hinweist. Um zu vermeiden, dass das Gefriergut erneut eingefroren wird, wird in der Gefrierzone eine Temperatur von ungefähr 0°C gehalten. Somit wird Ihnen die Möglichkeit gegeben, diese Lebensmittel innerhalb 24 Stunden zu verwenden bzw. nach dem Kochen als Fertiggericht erneut einzufrieren. Der Signalton kann durch Druck auf die Taste **SELECT "D"** abgestellt werden.

Um zur normalen Funktion zurückzukehren, und die auf dem Display eingeblendete, schriftliche Nachricht zu löschen, muss das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter **"B"** zuerst ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden.

2. Sollte die Temperatur auf zu hohe Werte ansteigen, ertönt erneut ein akustisches Signal, es erscheint ebenfalls eine neue Alarmmeldung auf dem Display (**A2**), die Sie auf diesen zu hohen Temperaturanstieg aufmerksam macht. Es empfiehlt sich, das Gefriergut zu überprüfen, gegebenenfalls ist es nicht mehr zu verwenden. Auf keinen Fall darf es neu eingefroren werden, es sei denn, es wird gekocht. Um zu vermeiden, dass das Gefriergut erneut eingefroren wird, wird in der Gefrierzone eine Temperatur von ungefähr 0°C gehalten. Das akustische Signal kann durch Druck auf die Taste **SELECT "D"** abgestellt werden.

Um zur normalen Funktion zurückzukehren, und die auf dem Display eingeblendete, schriftliche Nachricht zu löschen, muss das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter **"B"** zuerst ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden.

So halte ich das Gerät in Topform

Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder abtauen muss es vom Stromnetz getrennt werden. (Drehen Sie hierzu den ON/OFF-Geräteschalter "B" auf OFF und ziehen Sie daraufhin den Stecker aus der Steckdose. Das Unterlassen dieser Vorsichtsmaßnahme könnte ein Alarmsignal seitens Ihres Gerätes auslösen. **ACHTUNG: Dieser Alarm ist kein Zeichen für eine eventuelle Störung.** Um den korrekten Betrieb wieder herzustellen, muss das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter "B" zuerst ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet werden.

Abtauen

ACHTUNG: Der Kältekreis darf nicht beschädigt werden. Vermeiden Sie den Gebrauch mechanischer Vorrichtungen oder anderer Gegenstände, außer den vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

So wird die Kühlzone abgetaut.

Bei diesem Gerät erfolgt das Abtauen automatisch; das Abtauwasser wird über einen entsprechenden Ablauf (Abb. 6) zur Rückseite hin abgeleitet, wo es durch die vom Kompressor erzeugte Hitze verdampft. Das Einzige, was Ihrerseits dazu beizutragen ist, ist eine regelmäßige Kontrolle, dass der Ablauf nicht verstopft ist und das Wasser ordnungsgemäß ablaufen kann. Reinigen Sie hierzu das Ablaufloch mit dem entsprechenden Reinigungsbürstchen.

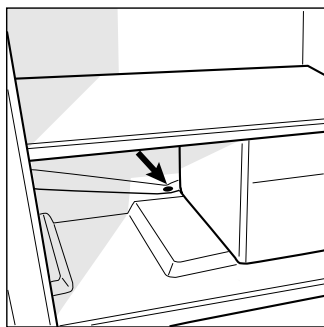


Abb. 6

Wie taut man das Gefrierfach ab

- Entfernen Sie ab und zu die Reifschicht mit Hilfe des beiliegenden Plastik-Kratzers (absolut nicht mit Messern oder Metallgegenständen).

- Hat sich in der Gefrierzone eine Reifschicht von mehr als 5 mm gebildet, muss komplett abgetaut werden. Gehen Sie hierzu wie folgt vor: Aktivieren Sie einen Tag vorher die Funktion **SUPER FREEZE** in der Betriebsweise 24 Stunden. Auf diese Weise geben Sie dem Gefriergut einen gesunden, zusätzlichen "**Kälteschub**". Nach Ablauf dieser 24 Std. schaltet sich die Funktion automatisch ab, jedoch können Sie diese auch von Hand ausschalten. Schalten Sie das Gerät über den ON/OFF-Geräteschalter "**B**" aus. **ACHTUNG:** Hierdurch wird das gesamte Gerät (die Kühl- und die Gefrierzone) ausgeschaltet.

Wickeln Sie das gesamte Tiefkühl- und Gefriergut in mehrere Lagen Zeitungspapier ein und bewahren Sie dieses während der zum Abtauen erforderlichen Zeit entweder im Kühlraum oder an einem frischen Ort auf. Lassen Sie die Tür der Gefrierzone offen stehen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, der durch Einstellen von mit warmem Wasser gefüllten Behältern noch unterstützt werden kann. Bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb setzen, sind sämtliche Teile gründlich zu reinigen und abzutrocknen.

Das Abtauwasser kann, wie auf Abb. 7 veranschaulicht, aufgefangen werden.

Beachten Sie, dass der Motor nicht umgehend anläuft, sondern erst nach ungefähr 8 Minuten.

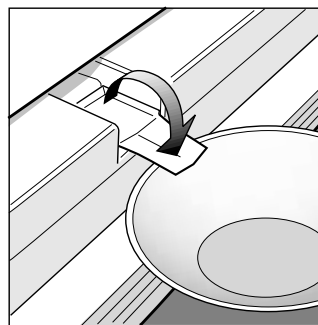


Abb. 7

FUNKTION HOLYDAY Bildung von Schimmel und schlechten Gerüchen im abgeschalteten Kühlschrank während der Ferienzeit? Dieses Problem existiert nicht mehr: Schalten Sie ganz einfach (über das Display) die Funktion Holyday ein. Auf diese Weise wird im Kühlschrank, bei niedrigstem Stromverbrauch, eine Temperatur von ungefähr 12°C gehalten (praktisch auch zur Aufbewahrung Ihrer Kosmetik und Schminksachen), die Gefrierzone läuft auf der zur Konservierung des Gefrierguts erforderlichen Minimumeinstellung weiter.



Reinigung und Pflege

Bevor Sie Ihren Kühlschrank reinigen drehen Sie bitte den ON/OFF-Geräteschalter „B“ auf OFF, bis die Anzeige OFF für beide Zonen, d.h. Kühl- und Gefrierzone, eingeblendet wird. Ziehen Sie daraufhin den Stecker aus der Steckdose.

- Das Material aus dem Ihr Gerät hergestellt wurde, ist hygienisch einwandfrei und überträgt keine Geruchsstoffe. Um diese Vorzüge beizubehalten, ist es notwendig, daß die Nahrungsmittel immer gut geschützt und verschlossen gelagert werden, um nur schwer entfernbare Flecken und unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.

- Nur Wasser und Bicarbonat: Zur Reinigung der Innen- und Außenteile verwenden Sie bitte nur einen weichen Schwamm, getränkt mit lauwarmem Wasser und Natriumbicarbonat, welches außerdem auch ein ausgezeichnetes Desinfektionsmittel ist. Wenn Sie keines zur Hand haben, nehmen Sie eine neutrale Seife (z.B. Marseille- oder Kernseife).

- Niemals zu benutzen sind: Scheuermittel, Weißmacher, Ammoniak, Benzin oder sonstige Lösungsmittel.

- Alle herausnehmbaren Teile können in einer warmen Spülmittellauge eingeweicht werden, diese dann mit klarem Wasser nachspülen und vor Wiedereinsetzen sorgfältig trocknen.

- Um auf der Rückseite eine Staubansammlung, die die Funktionsweise nachträglich beeinflussen könnte, zu vermeiden, muß auch diese regelmäßig und mit besonderer Vorsicht gereinigt werden. Verwenden Sie hierzu einen Staubsauger.

- Sollte das Gerät für längere Zeit abgeschaltet werden, z.B. während der Sommerferien, ist es ratsam, es innen sorgfältig zu reinigen und die Tür vorstehen zu lassen, um Schimmelbildung oder die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden.

- Wie tauscht man die Innenlampe aus? Am hinteren Teil des Thermostatengehäuses befindet sich die Birne für die Innenbeleuchtung. Bevor Sie diese austauschen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose; schrauben Sie hierauf die defekte Birne heraus und ersetzen Sie diese durch eine neue, die nicht stärker als 15 Watt sein darf. (Siehe Abb. 8).

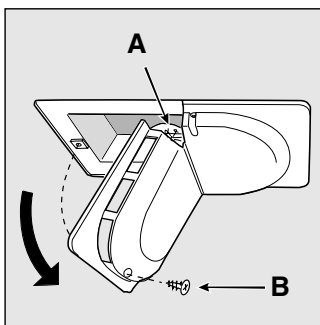


Fig. 8

Gibt's ein Problem?

Das Display ist vollkommen dunkel

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Hauptsicherung eingeschaltet ist;
- der Stecker richtig in der Steckdose steckt;
- die Steckdose in Ordnung ist defekt ist; kontrollieren Sie dies; indem Sie den Stecker in eine andere Steckdose stecken;
- der Gefrierzonen-Reglerknopf auf "OFF" steht.

Der Motor startet nicht

Haben Sie sichergestellt, dass:

- 8 Minuten nach dem Einschalten vergangen sind? Denn dieses Modell verfügt über ein Motorschutzkontrollsystem, aufgrund dessen er erst 8 Minuten nach Einschalten des Gerätes startet.
- die Betriebsart **DEMO** eingestellt wurde (siehe S. 41).

Kühlraum und Gefrierfach kühlen unzureichend

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Türen richtig schließen oder die Dichtungen beschädigt sind;
- die Türen vielleicht zu lange offenstehen;
- der Temperaturregler richtig eingestellt ist;
- der Kühlraum oder das Gefrierfach nicht überladen wurde.

Der Kühlschrank kühlt zu stark

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- eine zu niedrige (bzw. nicht optimale) Temperatur eingestellt wurde;
- die Nahrungsmittel an die Rückwand (Kühlzelle) anstoßen.

Der Motor läuft ununterbrochen

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- vielleicht die Funktionen **SUPER COOL** und/oder **SUPER FREEZE** und/oder **ICE PARTY** aktiviert wurden;
- die Außentemperatur sehr hoch ist;
- der Temperaturregler richtig eingestellt ist.

Das Gerät macht zu viel Lärm

Das im Innern des Geräts befindliche Kühlgas erzeugt ein leichtes Geräusch, auch bei Stillstand des Kompressors (das ist kein Defekt).

Bitte kontrollieren Sie, ob:


- Ihr Gerät gerade steht;
- es zwischen Möbelteilen oder Gegenständen steht, die vibrieren und daher Lärm verursachen.

Auf dem Kühlraumboden sammelt sich Wasser an

Kontrollieren Sie, ob:

- der Tauwasserablauf nicht verstopft ist.

Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit: die Modellbezeichnung (Mod.), die entsprechenden Nummern (S/N), die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben sind (siehe untenstehende Beispiele).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	Max 15	
Total	340	75		Freez. Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.



De veiligheid, een goede gewoonte

BELANGRIJK

Lees de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig door aangezien hij belangrijke instructies bevat betreffende de veiligheid van installeren, gebruik en onderhoud.

Deze combinatie is vervaardigd volgens de internationale veiligheidsnormen die gericht zijn op het beschermen van de gebruiker. Dit apparaat heeft het merkteken IMQ verworven, dat door het Italiaanse Instituut van Kwaliteit alleen wordt uitgereikt aan apparaten die voldoen aan de normen van de CEI, de Italiaanse Elektrotechnische Commissie.

1. Dit apparaat mag niet buiten worden geïnstalleerd, zelfs niet onder een dakje; het is uiterst gevaarlijk het bloot te stellen aan regen en onweer.
2. Het mag alleen door volwassenen worden gebruikt en alleen voor het bewaren van etenswaren, volgens de gebruiksaanwijzingen in dit handboekje.
3. Raak het apparaat nooit aan als u blootsvoets bent of met natte handen of voeten.
4. Wij raden het gebruik van verlengsnoeren en dubbelstekkers af. Als de koelkast tussen meubelen in wordt geïnstalleerd, controleer dan dat de kabel niet krom of onder gevaarlijke druk ligt.
5. Trek nooit aan de kabel of aan de koelkast zelf om de stekker uit het stopcontact te halen: dit is uiterst gevaarlijk.
6. Raak de verkoelingselementen binnen in de koelvriescombinatie nooit aan, vooral niet met natte handen; u kunt zich branden of verwonden. Stop geen ijsblokjes in uw mond zodra het uit de freezer komt; u riskeert zich te branden.

7. Sluit altijd eerst de stroom af door de stekker uit het stopcontact te trekken voordat u overgaat tot reinigen of onderhoud; voor het afsluiten van ieder elektrisch contact is het namelijk niet voldoende de ON/OFF knop van de koelvrieskast op OFF te zetten.

8. Voordat u uw oude koelkast weg laat halen, maak het slot onklaar om te vermijden dat spelende kinderen erin opgesloten worden.

9. Voordat u er de technische dienst bij haalt als er een storing optreedt, controleer eerst in het hoofdstuk "Is er een probleem?" of het mogelijk is dit probleem te verhelpen. Probeer niet zelf de reparatie uit te voeren door te trachten toegang te krijgen tot de interne onderdelen.

10. Als uw voedingskabel vervangen moet worden, moet u zich tot onze Technische Dienst wenden. In sommige gevallen zijn de aansluitingen uitgevoerd met speciale contacten; in andere gevallen is het noodzakelijk een speciaal gereedschap te gebruiken teneinde toegang te krijgen tot de verbindingen.

11. Gebruik geen elektrische apparaten in het bewaarvak van de etenswaren tenzij van het soort dat door de fabrikant wordt aangeraden.

12. Als het apparaat op is moet het veilig worden gemaakt voordat het definitief wordt weggedaan, aangezien het isolerende piepschuim cyclopentaangas bevat en zich eventueel R600a gas (isobutaan) in het koelcircuit bevindt. Wendt u zich voor deze ingreep tot uw handelaar of tot de betreffende plaatselijke autoriteit.

Het installeren

Voor het goed functioneren en zuinig energieverbruik is het belangrijk dat het installeren op de juiste wijze wordt uitgevoerd.

Ventilatie

De compressor en de condensator geven warmte af en vragen dus om een goede ventilatie. Het apparaat moet dus geplaatst worden in een vertrek met een raam of buitendeur, die de nodige luchtvervangingsgaranderen. Het vertrek mag niet vochtig zijn.

Let erop gedurende het installeren dat de ventilatieroosters van het apparaat niet bedekt of verstopt worden.

Ver van de hitte

Plaats het apparaat niet op een zonnige plek, naast het fornuis of dergelijke.

Electrische aansluiting en aarding

Controleer om te beginnen of de gegevens op het typeplaatje, linksonder naast de groentenlade, overeenkomen met die van het elektrische net van uw woning en of het stopcontact voorzien is van een aardleiding zoals voorgeschreven door de wet voor de veiligheid van installaties 46/90. Als de aardleiding ontbreekt wijst de Fabrikant iedere aansprakelijkheid af. Gebruik geen dubbelstekkers of adapters. **Plaats het apparaat op zodanige wijze dat het stopcontact waarmee het is verbonden gemakkelijk bereikbaar is.**

Is het vermogen voldoende?

Het stopcontact moet in staat zijn de maximum lading van het vermogen van het apparaat te verdragen; deze is aangegeven op het typeplaatje linksonder naast de groentenlade.

Voor de elektrische aansluiting

Houd het apparaat vertikaal gedurende het vervoer en, voor het goed functioneren, wacht minstens 3 uren voordat u het aansluit.

Van dichtbij gezien

A Uitneembaar vak met eierrek en boterdoos

M Uitneembare en regelbare rekken

B Uitneembaar vak

N Uitklapbaar flessenrek

C Deurvak met deksel

O "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)

D Ruimte voor een 2 liter fles

E Flessenrek

F "Drain" systeem voor afvoer
dooiwater

G Vakken voor conserveren

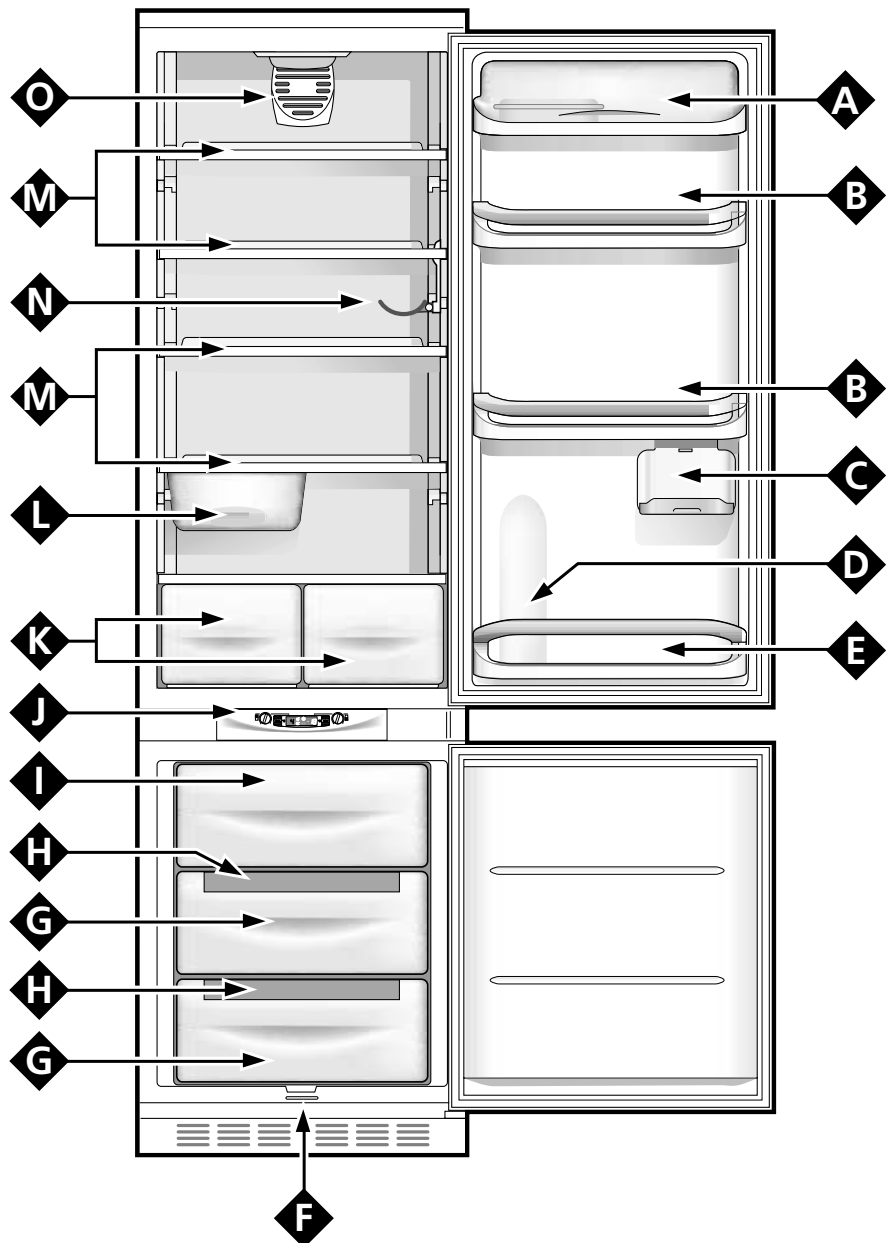
H Ijsbakjes

I Vakken voor invriezen en
conserveren

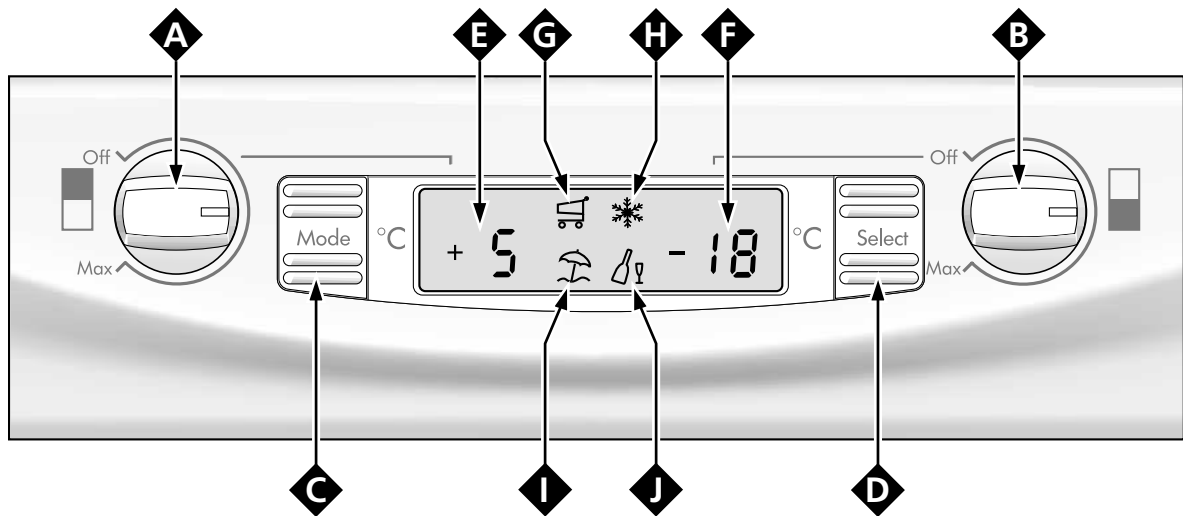
J Display

K Fruit en groentebakken

L Doos voor vleeswaren en
kaasscorrevole



De Display



A Knop van de koelkast

Hiermee zet u de koelkast aan of uit en regelt u de temperatuur.

B Knop van de freezer en ON/OFF

Hiermee zet u de freezer aan of uit en regelt u de temperatuur in de freezer.

C MODE knop

Hiermee regelt u wat er op de display voorkomt om zo de verschillende instellingen/functies te bereiken zowel als het afzetten van het alarmsignaal.

D SELECT knop

Hiermee kiest/annuleert u de verschillende functies en zet u het alarmsignaal af.

E Instelling koelkast

Dit vertoont de temperatuur die is ingesteld in de koelkast of de stand OFF (het woord OFF actief).

F Instelling freezer

Dit vertoont de temperatuur die is ingesteld in de freezer of de stand OFF (het woord OFF actief).

G Functie SUPER COOL

Hier ziet u de stand (non-actief, gekozen of actief) van de functie SUPER COOL (snel afkoelen van de koelkast).

H Functie SUPER FREEZE

Hier ziet u de stand (non-actief, gekozen of actief) van de functie SUPER COOL (snel invriezen).

I Functie HOLIDAY

Hier ziet u de stand (non-actief, gekozen of actief) van de functie HOLIDAY (optimale temperaturen met minimum energieverbruik gedurende langdurige afwezigheid).

J Functie ICE PARTY

Hier ziet u de stand (non-actief, gekozen of actief) van de functie ICE PARTY (de snelste manier om een fles af te koelen en aan tafel te serveren met bijhorende wijnkoeler die de temperatuur in stand houdt).

Het inschakelen van het apparaat

BELANGRIJK

Houd na het transport het apparaat vertikaal geplaatst en wacht, voor het goed functioneren, ongeveer 3 uren voordat u het aansluit.

Voordat u etenswaren in de koelkast of freezer plaatst, moet de binnenkant met lauw water en soda gewassen worden.

Tijdsduur motorprotectie.

Dit model is voorzien van een motorbeschermende controle, zodat u zich niet ongerust hoeft te maken als de compressor niet onmiddellijk start nadat het apparaat door de gebruiker uitgeschakeld is geweest, aangezien de compressor na ongeveer 8 minuten automatisch aanslaat.

Als u de stekker in het stopcontact heeft gestoken, kijk dan even of ook de display aan is.

Afdeling freezer

Bij het inschakelen van de freezer (draai de ON/OFF knop "B" op de gewenste temperatuur) raden wij aan de **SUPER FREEZE** functie in te stellen voor het sneller afkoelen van de freezer; als de temperatuur optimaal is gaat de functie uit en kunt u de diepvries inladen.

Afdeling koelkast

Bij het inschakelen van de koelkast (draai de knop "A" op de gewenste temperatuur) raden wij aan de **SUPER COOL** functie in te stellen teneinde het afkoelen ervan te versnellen: na enkele uren kunt u de etenswaren in de koelkast plaatsen.

Gebruik van de display

Instelling van de temperatuur

Als een van de afdelingen uitgeschakeld is ziet u op de respectievelijke ruimte van de display (E voor de koelkast en F voor de freezer) het woord **OFF**. Als de afdeling aan is ziet u de temperatuur waarop hij is ingesteld. Om deze te veranderen draait u aan de knop die bij de afdeling hoort (A voor de koelkast en B voor de freezer).

De temperaturen die u kunt instellen voor de koelkast gaan van **+2°C** tot **+8°C**, terwijl de temperaturen voor de vriesafdeling gaan van **-18°C** a **-26°C**. De mogelijkheden voor het verhogen of verlagen gaan altijd per 1°C.

Als de **HOLIDAY** functie aan is kunt u de temperatuur regelen, maar het apparaat gaat automatisch over op de optimale instelling voor de situatie: **+12°C** voor de koelkast (indien actief) en **-18°C** voor de freezer.

Gebruik van de functies:



Symbool van de functie in normale doen.



Gekozen functie (knipperend rondom).



Geactiveerde functie (rondom verlicht).

Aan/uit van de functies

Druk zo vaak op de knop **MODE "C"** als nodig is voor het doen knipperen van het symbool van de functie die u wilt gebruiken: dit geeft aan dat de functie is gekozen en klaar

om geactiveerd of gedeactiveerd te worden. Nu kunt u de functie besturen met de knop **SELECT "D"** voor het activeren of deactiveren.

N.B.: als u niet binnen de 5 seconden na de laatste handeling op de display uw keuze heeft bevestigd met de **SELECT** knop, komt op de display de laatst ingestelde functie te zien, hetgeen betekent dat geen verandering is ingesteld.

De functie **SUPER COOL** hoort bij de koelkast en als deze uit is werkt de functie dus niet; andere functies kunnen conflicten veroorzaken (b.v. als tegelijkertijd de functies **HOLIDAY** en **SUPER FREEZE** geactiveerd worden), in welk geval u rekening moet houden met welke u de voorrang wilt geven.

De functie **SUPER FREEZE** kan op twee manieren geactiveerd worden (zie de paragraaf die het bedienen van de freezer behandelt).

In- en uitschakelen van de DEMO:

Als u een demonstratie wilt zien van het functioneren van de display met het apparaat 'uit' kunt u de **DEMO** inschakelen.

Inschakelen:

- zet de knop van de temperatuur van de freezer op 0;
- houd de twee knoppen "**Select**" en "**Mode**" ongeveer 5 seconden ingedrukt totdat u een geluidssignaal hoort en de twee woorden "**OFF**" en "**OFF**" op de display gaan knipperen; deze blijven knipperen zolang als de **DEMO** actief is.

Uitschakelen:

- zet de knop van de temperatuur van de freezer op 0;
- houd de twee knoppen "**Select**" en "**Mode**" ongeveer 5 seconden ingedrukt totdat u een geluidssignaal hoort en de twee woorden "**OFF**" en "**OFF**" op de display ophouden met knipperen.

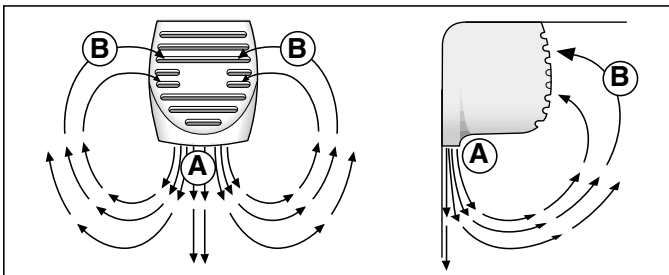
De beste gebruikmaking van de koelafdeling

De temperatuur in de koelkast regelt zichzelf automatisch naar gelang de stand van de thermostaatknop.

Wij raden een gemiddelde stand aan.

De koelkast van uw apparaat is voorzien van een "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration), dat optimale conservatie van de voedingswaren en vereenvoudigd gebruik van het apparaat mogelijk maakt:

- Snelle temperatuursverlaging: nadat de deuren open zijn geweest worden de optimale temperaturen sneller bereikt, voor betere conservatie.
- Gelijmatige e verdeling van de temperatuur, die het mogelijk maakt de voedingswaren op ieder rek te plaatsen.
- Hogere vochtigheidsgraad voor een langere conservatie van de voedingswaren.



A - Uitgeblazen lucht die afkoelt in contact met de koelingwand

B - Opgezogen warmere lucht

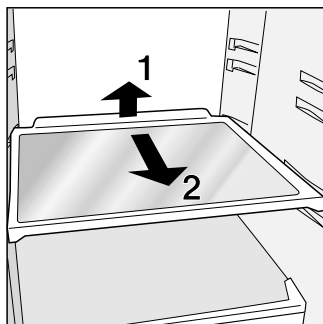
Als er veel etenswaren zijn ingeladen gebruikt u de functie **SUPER COOL "G"** (zie paragraaf "Het bedienen van de display") teneinde zo snel mogelijk de optimale conditie van functioneren te bereiken. Na het verlopen van de noodzakelijke tijd wordt deze functie automatisch gedeactiveerd.

Volg onze aanwijzingen voor de maximum conservatietijd zorgvuldig: geen enkel type voedsel, hoe vers ook, blijft heel lang goed.

In tegenstelling tot wat over het algemeen geloofd wordt, blijven gekookte etenswaren niet langer goed dan rauwe etenswaren.

De praktische uittrekbare rekken (afb.1) kunnen ook in hoogte worden geregeld dankzij de gleuven aan de zijkanten, zodat ook grotere bakken, dozen enz. geplaatst kunnen worden. De nieuwe vormgeving van de rekken maakt het ook mogelijk de rekken in hoogte te verstellen zonder ze geheel eruit te trekken.

Plaats alleen koude of heel lauwe etenswaren en nooit warme: dit zou meteen de



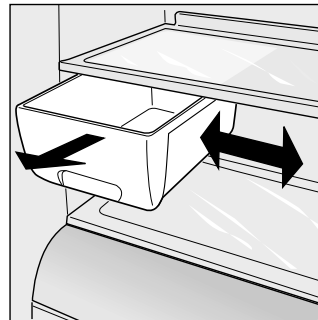
Afb. 1

binnentemperatuur laten stijgen met overwerk voor de compressor en energieverkwisting.

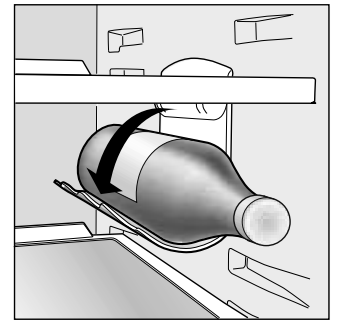
Laat geen onafbedekte vloeistoffen in de koelkast staan aangezien deze de vochtigheid verhogen en dus ijsvorming bevorderen.

De vleeswaren/kaas-does moet uit het rek worden getrokken voor gebruik. Hij kan ook, om meer ruimte te scheppen, aan de zijkant worden geplaatst (afb.2).

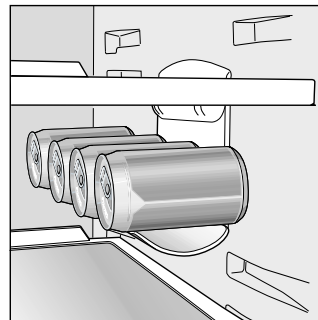
Het flessenrek aan de zijkant kan zowel voor flessen (afb. 3) als voor blikken (2-4) (horizontaal) worden gebruikt (afb. 4). Indien niet gebruikt kan het worden opgeklapt om meer ruimte in de koelkast te scheppen.



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4

Het beste gebruik van de freezer

Raadpleeg een gespecialiseerd boekje voor de voorbereiding van in te vriezen etenswaren.

Reeds ontdooid etenswaren, ook al zijn ze slechts gedeeltelijk ontdooid, mogen niet meer ingevroren worden: u moet het koken en opeten (binnen 24 uren) of weer invriezen.

In te vriezen verse etenswaren moeten niet in contact staan met reeds ingevroren of diepvriesproducten, maar moeten geplaatst worden in het bovenste vak waar de temperatuur daalt tot -18°C hetgeen ideaal is voor goed invriezen. Vergeet niet dat een goede conservatie afhangt van de snelheid waarmee wordt ingevroren.


De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje binnenin de koelkast.

Bij het eerste gebruik, of nadat de freezer enige tijd niet is gebruikt, kunt u de etenswaren pas invriezen nadat u de freezer op maximum heeft laten functioneren.


Als het apparaat reeds in functie is, kan het invriezen op twee wijzen plaatsvinden:

Als het apparaat reeds in functie is, kan het invriezen op twee manieren worden uitgevoerd:

1. Voor kleine hoeveelheden, minder dan de maximum capaciteit aangegeven op het typeplaatje (links-onder naast de groentela), activeert u op de display de **SUPER FREEZE** in zijn functie van "24 uur" en laadt u de in te vriezen etenswaren in. Voor het activeren van de functie drukt u net zo vaak op de knop **MODE "C"** totdat het symbool van **SUPER FREEZE** gaat knipperen; vervolgens drukt u op de

knop **SELECT "B"** voor het activeren van de funct . Na 24 uur, of zodra de optimale temperatuur is bereikt, wordt de snelle invriesfunctie automatisch uitgeschakeld.

2. Voor het invriezen van grote hoeveelheden (tot aan de maximum lading die is aangegeven op het typeplaatje, links-onder naast de groentela) activeert u op de display de **SUPER FREEZE** in zijn functie van "48 uur". Voor het activeren van de functie drukt u net zo vaak op de knop **MODE "C"** totdat het symbool van de **SUPER FREEZE** gaat knipperen; vervolgens houdt u de knop **SELECT "B"** drie seconden ingedrukt voor het activeren van de functie (het symbool

 gaat langzaam knipperen).

Open de deur van de freezer niet gedurende het invriezen.

Voor de beste resultaten van invriezen en ontdooien raden wij aan de etenswaren in kleine porties te verdelen zodat ze snel en gelijkmatig bevriezen. Zet de datum en de inhoud op de verpakking.

Teneinde meer ruimte te creëren in de vries-afdeling kunt u de middenla verwijderen en de etenswaren rechtstreeks op de verdampingsplaat zetten. Let erop dat de deur goed dicht is.

Mocht de stroom uitvallen, open dan de deur van de freezer niet teneinde de temperatuur binnenin niet te verhogen.

Op deze manier blijven de diepvriesproducten voor ongeveer 12-14 uren zonder verandering geconserveerd.

Zet geen volle flessen in de freezer: alle vloeistoffen zetten uit bij het invriezen en de flessen kunnen dus breken.

Voor het snel afkoelen van dranken.

Dankzij de speciale functie **ICE PARTY** zult u geen problemen meer hebben van flessen die, in de freezer geplaatst om af te koelen, gebarsten zijn (alle vloeistoffen zetten uit als ze bevroren). Als u deze functie heeft gekozen wordt u door de freezer zelf met een geluidssignaal gewaarschuwd als het moment is gekomen om de fles uit te freezer te halen. Voor het afzetten van het geluidssignaal drukt u op de knop **SELECT "D"**. Vergeet niet de bijgeleverde ergonomische wijnkoeler te gebruiken voor het in de freezer plaatsen van de fles; het afkoelen wordt zo versneld en u kunt het gemakkelijk aan de handvaten transporteren en bovendien de wijn lange tijd koel houden aan tafel.

BELANGRIJK: laat de bijgeleverde wijnkoeler altijd in de freezer staan (ook zonder fles); alleen dan wordt het afkoelen van de drank in korte tijd gegarandeerd.

Ijsbakjes

Dit nieuwe type ijsbakjes is een exclusief patent. Het feit dat ze bovenop de laden van de freezer zijn geplaatst zorgt voor de beste ergonomie en reinheid: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

Gebruik (Afb. 5)

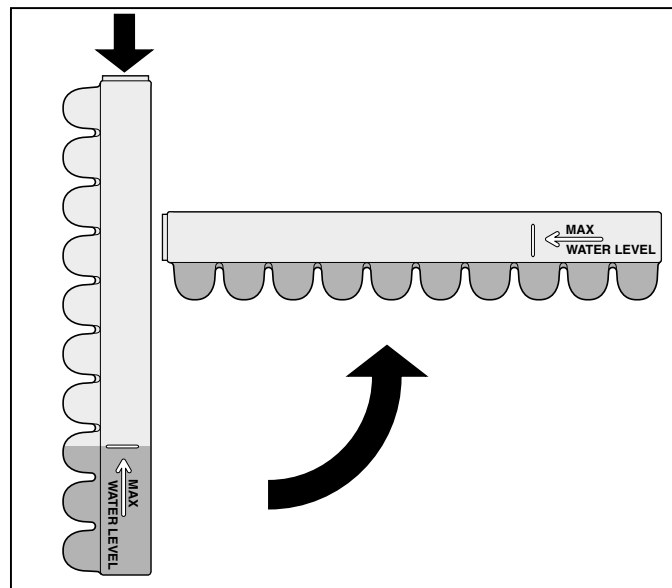
Vul het ijsbakje door het gat met water tot het aangegeven niveau (MAX WATER LEVEL) en let op dat u dit niet overschrijdt: teveel water kan een zodanige ijsvorming veroorzaken dat het naar buiten komen van de ijsblokjes erdoor belemmerd wordt.

In het geval dat u de maximum hoeveelheid water heeft overschreden moet u wachten tot het ijs gesmolten is, het bakje leeg gieten en weer opnieuw opvullen.

Als het bakje is bijgevuld draait u het 90°. Volgens het principe van communicerende vaten worden de vakjes gevuld, waarna het gat kan worden afgesloten met de deksel en het bakje kan in de deur van de freezer worden geplaatst.

Als het ijs zich heeft gevormd slaat u het bakje op een harde oppervlakte zodat de ijsblokjes los komen en door het gat naar buiten komen. U kunt het bakje even onder de kraan houden voor het gemakkelijker loskomen van de ijsblokjes. **BELANGRIJK:** als u het bakje opvult met water moet u erop letten dat het helemaal leeg is en er geen ijsresten zijn achtergebleven.

Het invriezen van ijsblokjes neemt ongeveer 8 Fig. 2uren.



Afb. 5

Gids voor het klaarmaken en invriezen

Vlees en vis

Soorten	Verpakken	Besterven (dagen)	Conservatie (in maanden)	Ontdooien
Runderbraadstuk	Gewikkeld in aluminium folie	2 / 3	9 / 10	Niet nodig
Lamsvlees	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 2	6	Niet nodig
Varkensbraadstuk	Gewikkeld in aluminium folie	1	6	Niet nodig
Kalfsbraadstuk	Gewikkeld in aluminium folie	1	8	Niet nodig
Biefstukjes en varkenslap	Ieder afzonderlijk in plastic folie en dan 4-6 samen in aluminium folie		6	Niet nodig
Lams- en varkenscoteletten	Ieder afzonderlijk in plastic folie en dan 4-6 samen in aluminium folie		6	Niet nodig
Gehaktvlees	In aluminium met plastic er omheen	Zeer vers	2	Langzaam in koelkast
Hart en lever	In plastic zakjes		3	Niet nodig
Worstjes	In plastic of aluminium folie		2	Volgens gebruik
Kip en kalkoen	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 3	9	Langzaam in koelkast
Eend en gans	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 4	6	Langzaam in koelkast
Wilde eend, fazant en patrijs	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 3	9	Langzaam in koelkast
Konijn en haas	Gewikkeld in aluminium folie	3 / 4	6	Langzaam in koelkast
Hert en ree	In aluminium of plastic folie	5 / 6	9	Langzaam in koelkast
Grote vissen	In aluminium of plastic folie		4 / 6	Langzaam in koelkast
Kleine vissen	In plastic zakjes		2 / 3	Niet nodig
Schaaldieren	In plastic zakjes		3 / 6	Niet nodig
Weekdieren	In aluminium of plastic bakken met water en zout		3	Langzaam in koelkast
Gekookte vis	In aluminium of plastic folie		12	In warm water
Gebakken vis	In plastic zakjes		4 / 6	Rechtstreeks in pan

Fruit en groenten

Soot	Preparatie	In heet water	Vorbereiding	Conservatie (in maanden)	Ondtoeien
Appel	Schillen en in stukjes snijden	2'	In bakjes, in siroop	12	Langzaam in koelkast
Abrikozen, perziken, kersen en pruimen	Ontpitten en schillen	1' / 2'	In bakjes, in siroop	12	Langzaam in koelkast
Aardbeien, moerbeien en bosbessen	Wassen en laten drogen		In bakjes, met suiker bedekt	10 / 12	Langzaam in koelkast
Gekookt fruit	Snijden, koken en zeven		In bakjes, 10% suiker toevoegen	12	Langzaam in koelkast
Vruchtensap	Wassen, snijden en persen		In bakjes, suiker naar smaak	10 / 12	Langzaam in koelkast
Bloemkool	In stukjes in water met citroen dompelen	2'	In plastic zakjes	12	Niet nodig
Kool en spruitjes	Reinigen en wassen (in stukjes)	1' / 2'	In plastic zakjes	10 / 12	Kamertemperatuur
Erwtjes	Doppen en wasser	2'	In plastic zakjes	12	Niet nodig
Sperziebonen	Wassen en in stukjes	2	In plastic zakjes	10 / 12	Niet nodig
Wortels, paprika's en knolraap	In schijven, schillen en wasser	3' / 4'	In plastic zakjes	12	Niet nodig
Paddestoelen en asperges	Wassen en snijden	3' / 4'	In zakjes of bakjes	6	Kamertemperatuur
Spinazie	Wassen en fijn snijden	2'	In zakjes of bakjes	12	Kamertemperatuur
Soepgroenten	Wassen en in stukjes snijden	3'	In zakjes, in kleine porties	6 / 7	Kamertemperatuur
Diversen	Preparatie	In heet water	Vorbereiding	Conservatie (in maanden)	Ondooien
Brood			In plastic zakjes	4	Op kamertemperatuur en in de oven
Taarten			In plastic folie	6	Op kamertemperatuur en koken op 100/200°C
Room			In plastic bakjes	6	Op kamertemperatuur of in de koelkast
Boter			In de originele verpakking met aluminium eromheen	6	In de koelkast
Gekookt voedsel en groentesceep			Onderverdeeld in plastic of glazen bakjes	3 / 6	Op kamertemperatuur of in warm water
Eieren			Invriezen zonder guscio in kleine bakjes	10	Op kamertemperatuur of in de koelkast

Raadgevingen voor energiebesparing

- Installeer op de juiste wijze

Dat wil zeggen ver weg van warmtebronnen, van rechtstreeks zonlicht, in een goed geventileerd vertrek en op de afstanden aangegeven in de paragraaf "Het installeren/De ventilatie".

HET EFFECTIEVE ENERGIEVERBRUIK HANGT AF VAN DE WIJZE WAAROP HET APPARAAT WORDT GEBRUIKT EN VAN DE PLAATS WAAR HET STAAT.

De energietests zijn uitgevoerd in kolommen met een diepte van 560 mm hetgeen de meest normale conditie van installatie is.

- De juiste temperatuur

Als de interne temperatuur te laag is ingesteld gaat het energieverbruik omhoog.

- Laad hem niet te vol

Teneinde de etenswaren goed te conserveren moet de koude lucht vrijelijk circuleren binnen in de koelkast. Hem te vol laden betekent dat u de circulatie belemmert terwijl u de compressor voortdurend laat werken.

- Met dichte deuren

Open uw koelkast zo min mogelijk omdat iedere keer een hoeveelheid koude lucht ontsnapt. De motor moet weer werken om de temperatuur op peil te brengen en dit kost energie.

- Let op de afdichtingen

Houd ze schoon en efficiënt zodat ze goed aan de deur aansluiten; zo laten ze geen koude ontsnappen.

- Geen warme gerechten

Een warme pan in de koelkast verhoogt de temperatuur onmiddellijk met een paar graden; laat de pan afkoelen voordat u hem in de koelkast plaatst.

- Ijs in de freezer

Controleer de dikte van het ijslaagje op de wanden van de freezer en ontdooi hem meteen als het ijslaagje te dik is (zie verderop "Hoe onderhoud ik hem").

Alarmsignalen

Alarm signaal deur open

Als de deur van de koelkast meer dan twee minuten open blijft staan gaat de binnenverlichting knipperen; na enkele seconden hoort u een geluidssignaal dat afgezet kan worden door de deur dicht te doen of door op de knop **SELECT "D"** te drukken. Als de deur langer dan 4 minuten open blijft staan gaat de verlichting sneller knipperen.

Alarm freezer abnormaal warm

1. Mocht de temperatuur in de freezer teveel stijgen (b.v. vanwege een black out) dan hoort u een geluidssignaal en verschijnt er een boodschap op de display (**A1**) om schadelijke stijging van de temperatuur aan te geven. Teneinde de etenswaren niet weer in te vriezen blijft de freezer op een temperatuur rond de 0°C, zodat de etenswaren binnen de 24 uur kunnen worden opgegeten of na gekookt te zijn nogmaals ingevroren. Zet het geluidssignaal af door op de knop **SELECT "D"** te drukken.

Om terug te keren naar het normaal functioneren en de boodschap op de display te annuleren moet het apparaat worden uitgeschakeld met de ON/OFF knop "**B**".

2. Als de temperatuur blijft stijgen hoort u nogmaals het geluidssignaal en komt er een andere boodschap op de display (**A2**) die excessieve warmte aangeeft. Wij raden aan de conditie van de etenswaren te controleren, het zou kunnen zijn dat ze moeten worden weggegooid.. In ieder geval mogen ze niet weer worden ingevroren tenzij ze gekookt zijn. . Teneinde de etenswaren niet weer te laten bevriezen blijft de freezer op een temperatuur van rond de 0°C. Met de knop **SELECT "D"** zet u het geluidssignaal af. Voor het terugkeren tot normaal functioneren en het annuleren van de boodschap op de display moet u de freezer uitschakelen en dan weer inschakelen met de ON/OFF knop "**B**".

Hoe onderhoud ik hem

Sluit altijd eerst de stroom af voordat u overgaat tot reinigen of ontdooien (draai de ON/OFF knop "B" op OFF en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact). Als u dit niet doet kan een alarmsituatie ontstaan. **BELANGRIJK: dit alarm is geen teken van een storing.** Voor het herstellen van het correct functioneren schakelt u het apparaat uit en vervolgens weer aan met de ON/OFF knop "B".

Ontdooien

BELANGRIJK: let erop dat u het koelcircuit niet beschadigt. Gebruik geen mechanische middelen of andere voorwerpen om het ontdooiingsproces te versnellen, maar alleen die door de fabrikant worden aanbevolen.

Hoe ontdooi ik de koelkast.

Dit apparaat wordt automatisch ontdooid en het dooiwater wordt door een speciale afvoer (afb.6) naar de achterkant geleid waar het door de warmte van de compressor wordt verdampt. U moet wel af en toe controleren of het water op regelmatige wijze doorloopt. Reinig het afvoergat met het hiervoor bestemde borsteltje.

Hoe ontdooi ik de freezer

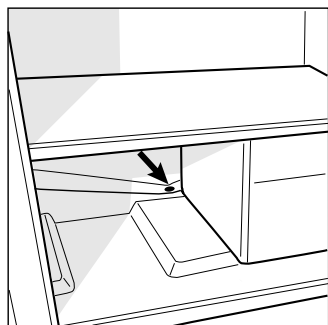
- Verwijder af en toe de ijslaag met het bijgeleverde schrapertje (geen messen of metalen voorwerpen).

- Als de ijslaag dikker is dan 5mm moet hij worden ontdooid. Ga als volgt te werk: activeer de dag tevoren de functie **SUPER FREEZE** 24 uren; dit dient ervoor de etenswaren een "**koudestoot**" te geven. Na 24 uren wordt de invriesfunctie automatisch uitgeschakeld, maar u kunt het ook zelf doen. Schakel het apparaat uit met de **ON/OFF** knop "**B**". **BELANGRIJK:** dit schakelt het hele apparaat uit (inclusief de koelkast).

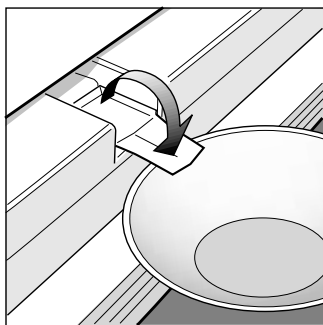
Wikkel alle diepvriesproducten en ingevroren voedsel in krantenpapier en plaats ze of in een andere koelkast ofwel op een koele plaats. Laat de deur openstaan zodat al het ijs kan ontdooien en plaats een bak met lauw water in de vrieskast om het ontdooien te bevorderen.

Het apparaat is voorzien van een systeem dat het dooiwater opvangt; plaats de bak zoals aangegeven in de afbeelding (Afb. 7), en droog en reinig dan de binnenkant van de vrieskast

Reinig en droog grondig voordat u het apparaat weer aan zet.



Afb. 6



Afb. 7

Speciaal onderhoud en reinigen

VAKANTIE-FUNCTIE. Geen schimmel en muffe luchtjes meer in de koelkast als u met vakantie gaat. Activeer de functie Holiday (op de display). Op deze manier blijft de temperatuur in de koelkast ongeveer 12°C met laag energieverbruik (u kunt b.v. cosmetische producten en make up erin bewaren) en functioneert de freezer op minimum, onontbeerlijk voor het conserveren van de etenswaren.



Voordat u de koelkast gaat schoonmaken moet u de **ON/OFF** knop "**B**" op **OFF** zetten, als niet beide afdelingen, vries en koel, reeds op **OFF** staan; vervolgens moet de stekker uit het stopcontact worden gestrokken.

- De materialen van de vries-koelkast zijn van hygiënisch materiaal gemaakt en geven geen geuren af, maar om dit zo te houden moeten de etenswaren altijd goed afgedekt zijn om eventuele vlekken of luchtjes te vermijden.

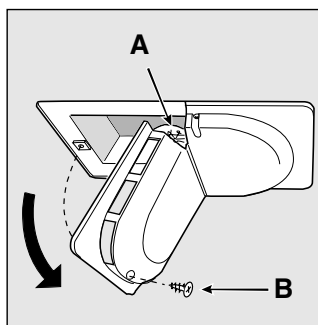
- Alleen water en soda. Zowel voor de buitenkant als voor de binnenkant gebruikt u een spons met lauw water en soda, hetgeen bovendien een goede ontsmetter is. Als u dit niet in huis heeft kunt u een neutrale zeep gebruiken.

- Wat niet te gebruiken. Nooit schuurmiddelen, nooit bleekwater, nooit ammoniak. Ten strengste verboden zijn oplosmiddelen.

- Leg alle onderdelen die verwijderd kunnen worden in een lauw sop. Goed spoelen en afdrogen vòòr het weer op hun plaats zetten.

- Bij langdurig niet in gebruik zijn. Als u besluit de koelkast uit te schakelen, maak dan de binnenkant schoon en laat de deuren open staan, ander kunnen zich luchtjes en schimmel ontwikkelen.

- Het vervangen van het lampje. Sluit de stroom af en gebruik een lampje van dezelfde sterkte of in ieder geval niet sterker dan 15 Watt. Draai de schroef "**B**" los die zich aan de achterkant van het lampschermje bevindt en draai het lampje "**A**" los (Afb. 8).



Afb. 8

Er is een probleem

De display is uit

Heeft u gecontroleerd of:

- de zekering is doorgeslagen;
- de stekker niet goed in het stopcontact zit;
- het stopcontact niet werkt; probeer de stekker in een ander stopcontact.

De motor start niet.

Heeft u gecontroleerd of:

- de 8 minuten na het aanzetten zijn verlopen?
Dit model is voorzien van een motorbeschermende controle die het apparaat pas doet starten 8 minuten na het aanzetten.
- de DEMO is geactiveerd? (zie blz 55)

De display is zwak verlicht

- Probeer de stekker andersom in het stopcontact te steken

De koelkast en de freezer zijn niet koud genoeg.

Heeft u gecontroleerd of:

- de deuren niet goed sluiten of de afdichtingen versleten zijn;
- de deuren langdurig open zijn geweest;
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat;
- de koelkast of de freezer te vol zijn.

De motor blijft werken

Avete controllato se:

- la regolazione della temperatura impostata è troppo bassa (o non ottimale);
- de etenswaren tegen de achterwand aan staan, die het koudst is.

Il motore funziona di continuo

Heeft u gecontroleerd of:

- de functies **SUPER COOL** en/of **SUPER FREEZE** en/of **ICE PARTY** actief zijn.
- de deuren niet goed gesloten zijn of lang opengelaten;
- de buitentemperatuur hoog is;
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat.

Het apparaat maakt teveel lawaai.

Het verkoelende gas produceert een licht geluid ook als de compressor stil staat (dit is geen gebrek).

Heeft u gecontroleerd of:


- de koelkast niet goed horizontaal staat;
- naast meubelen of voorwerpen staat die trillen of geluid maken.

Er is water op de bodem van de koelkast.

Heeft u gecontroleerd of:

- het afvoergat verstopt is (zie afb. 6).

Als ondanks alle controles het apparaat niet functioneert en het door u geconstateerde gebrek er nog steeds is, wend u zich dan tot een erkende installateur met deze informatie: het soort gebrek, het codenummer van het model (Mod.) en de betreffende nummers (S/N) op het typeplaatje dat zich linksonder naast de groentelade bevindt (zie de hier volgende voorbeelden).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75		Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Wend u zich nooit tot een niet-erkende installateur en weiger niet-originele onderdelen.

La seguridad, una buena costumbre

ATENCIÓN

Lea atentamente las advertencias contenidas en este folleto, pues le proporcionará importantes indicaciones sobre la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento.

Este aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas internacionales de seguridad, cuyo objeto es proteger al consumidor.

Ha obtenido además la marca IMQ, otorgada por los técnicos del Instituto Italiano de Calidad, solo a los aparatos que cumplen las normas del CEI (Comité Electrotécnico Italiano)

- El fabricante se reserva el derecho de alterar las características de los modelos sin previo aviso.

- Algunos modelos pueden no disponer de todos los accesorios indicados

1. Este aparato no se debe instalar al aire libre, ni siquiera si el lugar está al resguardo de un cobertizo; es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia o a las tormentas.

2. Lo deben usar solamente los adultos y exclusivamente para conservar y congelar alimentos siguiendo las instrucciones de uso escritas en este manual.

3. No tocar ni maniobrar nunca el aparato con los pies desnudos o con las manos o pies mojados.

4. No se aconseja usar prolongaciones o enchufes múltiples. Si el refrigerador se instala entre muebles, controlar que el cable no sufra pliegues o compresiones peligrosas.

5. No tirar nunca del cable o del refrigerador para desconectar la clavija de la toma de corriente de la pared: es muy peligroso.

6. No tocar las partes internas refrigerantes, sobre todo con las manos mojadas, ya que se pueden quemar o herir. No introducir en la boca cubitos de hielo apenas secados del congelador ya que se corre el riesgo de quemaduras.

7. No realice ni la limpieza ni el mantenimiento sin haber desconectado primero el aparato; en efecto, para eliminar todo contacto eléctrico no basta colocar la perilla ON/OFF del aparato, en OFF.

8. Antes de hacer retirar el refrigerador anterior, poner fuera de uso su eventual cerradura para evitar que los niños, jugando, puedan quedar encerrados dentro del aparato.

9. En caso de avería, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar el capítulo "Algunos problemas" para verificar si es posible eliminar el eventual inconveniente. No intentar reparar la avería tratando de acceder a las partes internas.

10. Cuando se deba sustituir el cable de alimentación, dirigirse a nuestros Centros de Asistencia. En algunos casos las conexiones se realizan con terminales especiales, en otros casos es necesario el uso de una herramienta especial para acceder a las conexiones.

11. No use aparatos eléctricos dentro del compartimiento conservador de alimentos si los mismos no son del tipo recomendado por el fabricante.

12. Al finalizar la vida funcional del aparato – que contiene gas ciclopentano en la espuma aislante y eventualmente gas R600a (isobutano) en el circuito refrigerante – el mismo se deberá asegurar contra pérdidas antes de enviarlo al basurero. Para esta operación dirigirse al comerciante o al Ente Local encargado.

Instalación

Para garantizar un buen funcionamiento y un mínimo consumo de electricidad es importante que la instalación se realice correctamente.

La aireación

El compresor y el condensador emiten calor y por ello requieren una buena aireación. No son adecuados los ambientes con poca ventilación. Por lo tanto, el aparato se debe instalar en un ambiente que posea una apertura (ventana o puertaventana) que asegure el necesario intercambio de aire. Y que no sea demasiado húmedo.

Tener cuidado, durante la instalación, de no cubrir u obstruir las rejillas que permiten la buena ventilación del aparato.

Lejos del calor

Evitar colocar el aparato en un lugar expuesto directamente a la luz solar, junto a la cocina eléctrica o similares.

Conexión eléctrica y toma de tierra

Antes de proceder a la conexión eléctrica, controlar que el voltaje indicado en la placa de características, colocada abajo y a la izquierda junto al recipiente para verduras, corres-

ponda con la de la instalación de su casa, y que la toma de corriente posea una regular toma de tierra, de acuerdo a lo prescripto por la ley sobre la seguridad de las instalaciones 46/90. Si no existe la toma de tierra, el Fabricante declina toda responsabilidad. No usar tomas múltiples o adaptadores.

Coloque el aparato de modo tal que se pueda acceder fácilmente al toma al cual está conectado.

¿La potencia es insuficiente?

La toma de corriente eléctrica debe ser capaz de soportar la carga máxima de potencia del aparato, indicada en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda junto al recipiente de verduras.

Antes de conectarlo eléctricamente

Después del transporte, colocar el aparato verticalmente y esperar 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la toma de corriente, para permitir un correcto funcionamiento.

Visto de cerca

A Balconcito extraíble con tapa, con huevera y recipiente para manteca

B Balconcito extraíble portaobjetos

C Balconcito suspendido y volcable

D Espacio para una botlla de 2 litros

E Balconcito para botellas

F Sistema "drain" para la eliminación del agua de descongelación

G Espacios para la conservación

H Cubetas para la producción de hielo

I Espacios utilizables para la congelación y la conservación

J Display

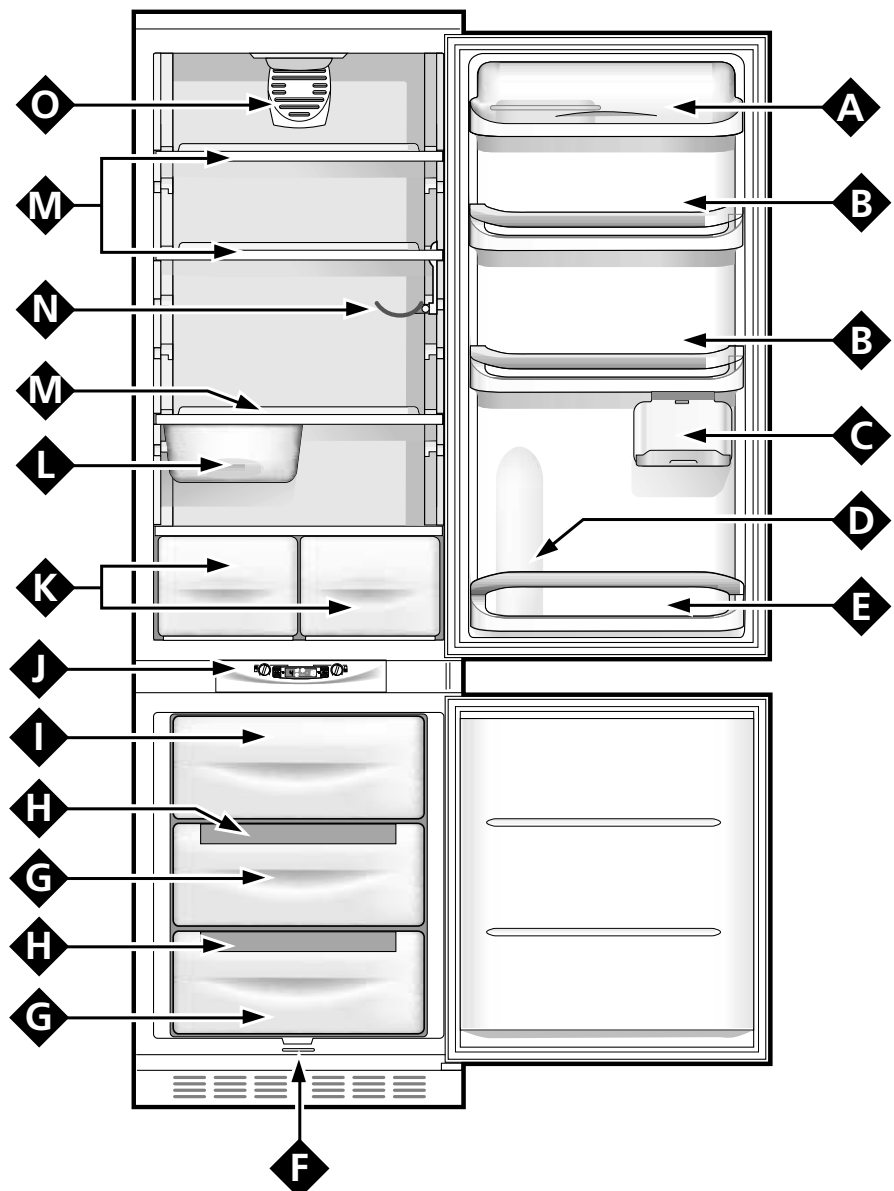
K Cajones para la fruta y la verdura

L Cajón para carne y queso

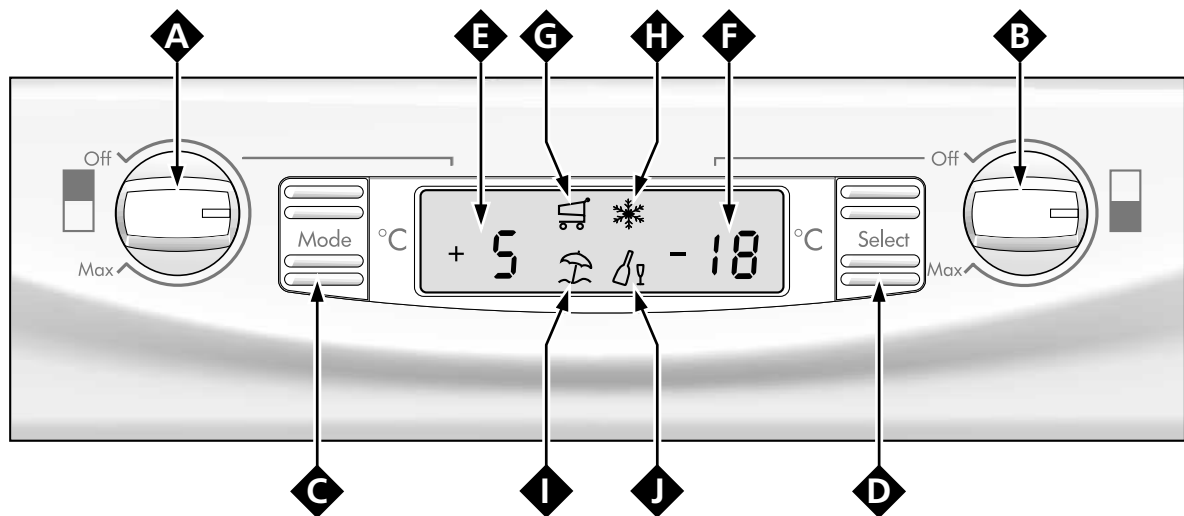
M Pisos extraíbles y de altura regulable

N Portabotellas volcable

O "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



El Display



A Perilla del refrigerador

Administra el encendido y apagado del compartimiento refrigerador y permite fijar las correspondientes temperaturas de funcionamiento.

B Perilla del congelador y ON/OFF del aparato

Administra el encendido y apagado de todo el aparato y permite fijar las temperaturas de funcionamiento del compartimiento congelador.

C Botón MODE

Permite el desplazamiento en el display para llegar a las distintas opciones/funciones y el pagado de las alarmas sonoras

D Botón SELECT

Permite seleccionar y anular la selección de las distintas funciones y el apagado de las alarmas sonoras.

E Configuración del compartimiento refrigerador

Visualiza la temperatura fijada en el refrigerador y el estado de OFF del compartimiento refrigerador (palabra OFF activa).

F Configuración del compartimiento congelador

Visualiza la temperatura fijada en el congelador y el estado de OFF del aparato (palabra OFF activa).

G Función SUPER COOL

Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función SUPER COOL (enfriamiento rápido del compartimiento refrigerador)

H Función SUPER FREEZE

Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función SUPER FREEZE (congelamiento rápido)

I Función HOLIDAY

Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función HOLIDAY (temperaturas óptimas con consumos mínimos en el caso de largas ausencias).

J Función ICE PARTY

Visualiza el estado (desactivado, seleccionado o activado) de la función ICE PARTY (ENFRIAMIENTO RÁPIDO BOTELLA) (la máxima rapidez para enfriar una botella caliente y servirla en la mesa con el cubo adecuado para mantener la temperatura alcanzada)

Cómo poner en marcha el combinado

ATENCIÓN

Después del transporte, para permitir un correcto funcionamiento, colocar el aparato en posición vertical y esperar unas 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente. Antes de introducir alimentos en el frigorífico, limpie bien su interior con agua templada y bicarbonato.

Tiempo de protección del motor

Este modelo posee un control de protección contra sobrecargas, por lo tanto, si después que el usuario lo ha apagado, el compresor no arranca inmediatamente, no se preocupe porque se activará automáticamente después de 8 minutos aproximadamente.

Después de haber enchufado el aparato verifique que el display esté encendido.

Compartimiento congelador

Cuando se enciende el aparato (girar la perilla **ON/OFF "B"** del aparato hasta fijar la temperatura de funcionamiento deseada en el congelador), se aconseja activar la función **SUPER FREEZE** para acelerar el enfriamiento del compartimiento; cuando este último haya alcanzado su temperatura óptima, la función se desactivará y se podrán introducir en el congelador los alimentos.

Compartimiento refrigerador

Cuando se enciende el compartimiento refrigerador (gire la perilla **"A"** hasta fijar la temperatura de funcionamiento deseada en el compartimiento refrigerador) se aconseja activar la función **SUPER COOL** para acelerar el enfriamiento del compartimiento: después de algunas horas podrá colocar los alimentos en el refrigerador.

Cómo moverse en el display

Selección de las temperaturas:

Si el compartimiento en cuestión está apagado, en el espacio correspondiente de comunicación en el display (E para el refrigerador y F para el congelador) aparecerá la palabra **OFF**. Si, en cambio, el compartimiento está encendido, aparecerán las temperaturas seleccionadas en ese momento. Para modificarlas, utilice directamente la perilla correspondiente al compartimiento en cuestión (A para el refrigerador y B para el congelador).

Las temperaturas que se pueden fijar para el compartimiento refrigerador van desde **+2°C** a **+8°C**, mientras que para el compartimiento congelador van desde **-18°C** a **-26°C**. Los aumentos o disminuciones posibles son siempre de **1°C**.

Cuando se activa la función **HOLIDAY** no se pueden realizar regulaciones de temperatura, pero el aparato se coloca automáticamente en la regulación óptima para la situación: **+12°C** para el compartimiento refrigerador (si está activo) y **-18°C** para el compartimiento congelador.

Administración de las funciones:



Símbolo de la función en el normal funcionamiento.



Función seleccionada (contorno centelleante).



Función activada (contorno encendido)

Activación/desactivación de las funciones

Pulse el botón **MODE "C"** las veces que sea necesario para hacer centellear el símbolo de la función con la cual se desea trabajar: esto indica que la función ha sido seleccionada y está lista para ser activada o desactivada. A partir de ese momento, se puede administrar la función utilizando el botón

SELECT "D" para activarla o desactivarla.

NOTA: si no se confirma pulsando el botón **SELECT** dentro de los cinco segundos de la última acción en el display, este último volverá a visualizar la función como estaba configurada precedentemente para indicar que no se ha producido ninguna modificación.

La función **SUPER COOL** está ligada al compartimiento refrigerador y cuando el mismo está apagado, no se permitirá ninguna acción sobre ella; otras, en cambio, tienen un funcionamiento que puede crear conflictos (por ejemplo: cuando se activan simultáneamente las funciones **HOLIDAY** y **SUPER FREEZE** ...), en este caso se tiene en cuenta una prioridad ya establecida para ayudarle en la administración del aparato.

La función **SUPER FREEZE** prevé dos modalidades de activación (véase el párrafo correspondiente a la administración del compartimiento congelador).

Activación/desactivación de la modalidad DEMO:

Para hacer una demostración del funcionamiento del display manteniendo el producto apagado, se puede activar la modalidad **DEMO**.

Activación:

- coloque la perilla de la temperatura del freezer en **0**;
- mantenga presionados los dos botones **"Select"** y **"Mode"** durante 5 segundos aproximadamente, hasta que escuche un sonido y centelleen las dos palabras **"OFF"** y **"OFF"** en el display; estas palabras centellean durante todo el tiempo en el que la función **DEMO** esté activa.

Desactivación:

- coloque la perilla de la temperatura del freezer en **0**;
- mantenga presionados los dos botones **"Select"** y **"Mode"** durante 5 segundos aproximadamente, hasta que escuche un sonido y las dos palabras **"OFF"** y **"OFF"** en el display dejen de centellear.

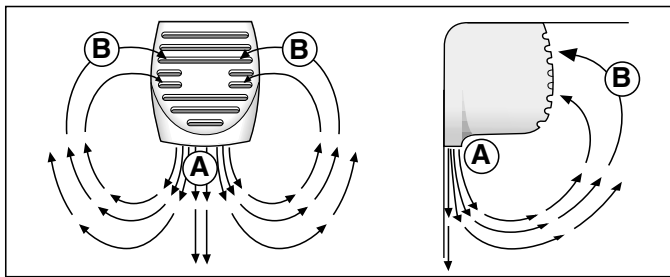
Como utilizar lo mejor posible la sección nevera

La temperatura dentro del refrigerador se regula automáticamente en base a la selección realizada a través del display.

Se aconseja, siempre, una posición intermedia (es. +5°C).

La sección frigorífica de su aparato está dotada de un dispositivo de "**A.I.R. System**" (Ariston Integrated Refrigeration) que permite una óptima conservación de los alimentos y un simplificado del aparato gracias a:

- una restablecimiento veloz de la temperatura: después de la apertura de las puertas, las temperaturas alcanzan valores óptimos rápidamente, se logra así una mejor conservación.
- Una distribución homogénea de la temperatura que permite colocar los alimentos en cualquier estante.
- Un grado de humedad más alto para una conservación más larga de los alimentos.



A - Aire expulsado que se enfría en contacto con la pared enfriadora

B - Aire más caliente aspirado

Cuando el compartimiento del refrigerador se llena después de una gran compra, utilice la función **SUPER COOL "J"** (ver el párrafo "Cómo moverse en el display") para alcanzar rápidamente una condición óptima de funcionamiento. Una vez transcurrido el tiempo necesario, la función se desactiva automáticamente.

Siga atentamente nuestros consejos sobre la duración máxima de conservación: ningún alimento, ni aún el más fresco, se mantiene inalterable durante mucho tiempo.

Contrariamente a lo que suele creerse, los alimentos cocinados no se conservan más tiempo que los crudos.

La sección nevera está dotada de prácticos estantes extraíbles (Fig. 1) y regulables en altura gracias a las guías correspondientes. Por ello es posible introducir también grandes recipientes y alimentos de dimensiones notables

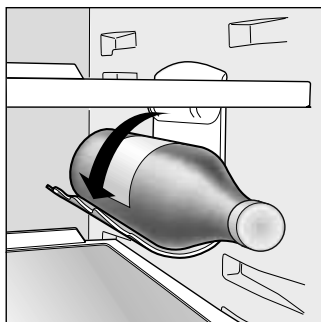


Fig. 1

Introduzca sólo alimentos fríos o, como máximo, apenas tibios, evitando colocar alimentos calientes: ellos alzarían inmediatamente la temperatura interna obligando al compresor a realizar un mayor trabajo que desperdiciaría tanta energía eléctrica.

No introduzca líquidos en recipientes destapados, pues aumentaría así la humedad en el interior del frigorífico y, por consiguiente, la formación de escarcha.

Para utilizar el recipiente para fiambres/quesos suspendido, se debe extraer del estante. El mismo, para optimizar el espacio de acuerdo a las necesidades, se puede desplazar en sentido lateral (Fig. 2).

El portabotellas lateral se utiliza ya sea para colocar botellas (Fig. 3) como para varias latitas (2-4) colocadas horizontalmente (Fig 4). Si no se utilizara, es posible cerrar el portabotellas/latitas y tener así más espacio disponible dentro del refrigerador.

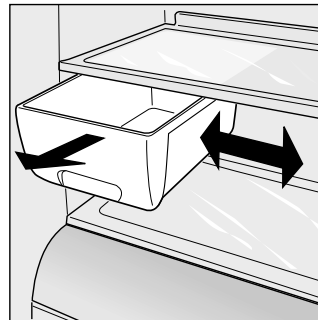


Fig. 2

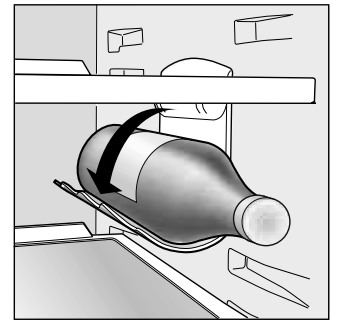


Fig. 3

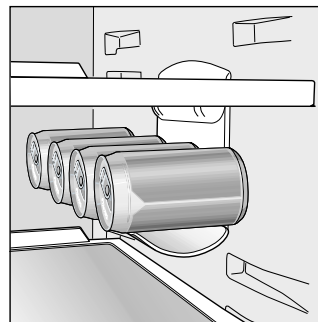


Fig. 4

Como utilizar lo mejor posible la sección congelador

Para la preparación de alimentos a congelar, consultar un manual especializado.

No congele de nuevo un alimento descongelado, aunque sólo sea parcialmente: cocínelo para consumirlo (en 24 horas) o para volverlo a congelar.


Los alimentos frescos a congelar no deben ser colocados en contacto con aquellos ya congelados, sino que se deben ubicar en el compartimiento superior "I", donde la temperatura desciende por debajo de los -18°C que es la temperatura ideal para congelar bien los alimentos. No olvide que la buena conservación de los alimentos congelados depende de la velocidad de congelación.

Congele únicamente la cantidad en kg indicada en la placa de características que encontrará a la izquierda del cajón para frutas y verduras.


La primera vez que lo utilice, o cuando el congelador haya estado inactivo, haga funcionar al máximo el aparato

Cuando el aparato está ya en marcha el congelamiento puede ser realizado de dos modos:

1. Para pequeñas cantidades, inferiores a la capacidad máxima indicada en la placa de características (ubicada abajo a la izquierda, al lado del recipiente para verduras), active desde el display la función **SUPER FREEZE** en su modalidad "24 horas" e introduzca los alimentos que debe congelar. Para activar la función, pulse el botón **MODE "C"** las veces que sea necesario para hacer centellear el símbolo del **SUPER FREEZE** y, luego, pulse el botón **SELECT "B"** para activar la

función . Pasadas las 24 horas, o una vez alcanzada la temperatura óptima, la función de congelamiento rápido se desactiva automáticamente.

2. Cuando se deben congelar grandes cantidades de alimentos (hasta la carga máxima indicada en la placa de características ubicada abajo a la izquierda, al lado del recipiente para verduras) active desde el display la función **SUPER FREEZE** en su modalidad "48 horas". Para activar la función pulse el botón **MODE "C"** las veces que sea necesario para hacer centellear el símbolo del **SUPER FREEZE** y, luego, mantenga presionado durante más de tres segundos el botón

SELECT "B" para activar la función (el símbolo  comienza a centellear lentamente).

Pasadas otras 24 horas, la función se desactivará automáticamente.

Durante la congelación, evite abrir la puerta del congelador. Para conseguir una conservación y una descongelación óptimas, se aconseja repartir los alimentos en pequeñas cantidades, así se congelarán rápidamente y de forma homogénea. Indique en los envases su contenido y la fecha de congelación.

Con la finalidad de obtener un mayor espacio en el compartimiento del congelador, se puede extraer el cajón central, colocando los alimentos directamente en el estante. Después de realizar la carga, verifique, que la puerta cierre correctamente.

No abra la puerta del congelador en caso de interrupción del suministro eléctrico o de avería: así retrasará la elevación de la temperatura en su interior y los congelados se conservarán sin alteraciones de 9 a 14 horas.

No introduzca en el congelador botellas llenas: podrían romperse, ya que todos los líquidos al congelarse aumentan de volumen.

Para enfriar rápidamente las bebidas.

Gracias a la función especial **ICE PARTY (ENFRIAMIENTO RÁPIDO BOTELLA)** no volverá a tener el problema de encontrar rotas las botellas puestas a enfriar en el compartimiento congelador (en efecto, todos los líquidos, al congelarse, aumentan su volumen). Activando esta función, será el aparato mismo que le avisará con una señal sonora, que ha llegado el momento de quitar la botella del compartimiento congelador. Para silenciar la alarma sonora basta pulsar el botón **SELECT "D"**. No olvide utilizar el ergonómico cubo suministrado con el equipo para colocar la botella en el congelador; ya que además de acelerar el enfriamiento de la misma, Ud. podrá, llegado el momento de servir la bebida, transportarla fácilmente gracias a sus asas y mantenerla fría por mucho tiempo ya en la mesa.

ATENCIÓN: mantenga siempre el cubo para la botella, suministrado con el equipo, dentro del compartimiento del congelador (aún cuando no tenga botellas que enfriar); sólo así se garantiza la baja temperatura del líquido en tiempo breve.

Cubetas de hielo

Este nuevo concepto de cubetas de hielo, es una patente exclusiva. El hecho de estar ubicadas en la parte superior de los cajones del freezer asegura una mayor ergonomía, limpieza y más espacio en los cajones: el hielo no está más en contacto con los alimentos ubicados en el congelador; además se evita el goteo de agua en el momento de la carga (se suministra también la tapa para cerrar el orificio después de la operación de carga de agua).

Modo de uso (Fig. 5)

Llene la cubeta con agua a través del orificio correspondiente hasta el nivel indicado (MAX WATER LEVEL), teniendo cuidado de no superarlo: la introducción de agua en cantidad superior a la necesaria, provocará una formación de hielo tal que podría obstaculizar la salida de los cubitos.

Si se ha introducido una cantidad excesiva de líquido, se deberá esperar que el hielo se derrita, vaciar la cubeta, y repetir la operación de llenado

Una vez efectuada la operación de carga a través del orificio indicado, gire la cubeta 90 °. Por el principio de vasos comunicantes, el agua llena las distintas formas de la cubeta, después de lo cual, se podrá cerrar el orificio con el tapón correspondiente y colocar la cubeta en la contrapuerta.

Después que se formó el hielo, bastará golpear la cubeta sobre una superficie dura para que los cubitos se despeguen de sus alojamientos y puedan salir por el mismo orificio por el cual se ha introducido el agua. Para facilitar la salida de los cubitos, vierta agua en el exterior de la cubeta.

ATENCIÓN: cada vez que efectúa la carga con agua, verifique que la cubeta esté completamente vacía y que no hayan quedado residuos de hielo.

El tiempo mínimo necesario para una mejor formación de hielo es de aproximadamente 8 horas.

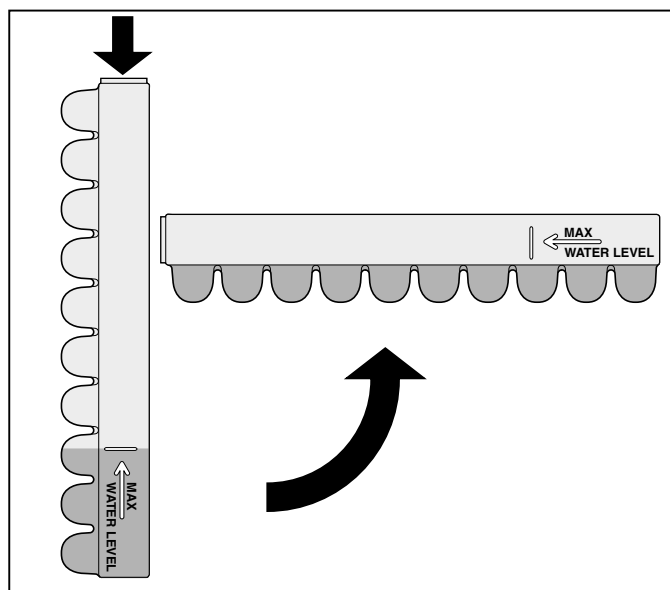


Fig. 5

Guía para el uso del compartimiento congelador

Carnes y pescados

Tipo	Confección	Macerado de la carne (días)	Duración (meses)	Descongelación
Asado y cocido de novillo	Envuelto en hojas de aluminio	2 / 3	9 / 10	No necesario
Cordero	Envuelto en hojas de aluminio	1 / 2	6	No necesario
Asado de cerdo	Envuelto en hojas de aluminio	1	6	No necesario
Asado y cocido de ternera	Envuelto en hojas de aluminio	1	8	No necesario
Bistec de cerdo	Cada loncha tiene que ser envuelta en polieteno y luego en hojas de aluminio en número de 4-5		6	No necesario
Lonchas y costillas de cordero o novillo	Cada loncha tiene que ser envuelta en polieteno y luego en hojas de aluminio en número de 4-5		6	No necesario
Carne picada	En recipientes de aluminio cubierto con polieteno	Fresquísima	2	Lentamente en frigorífico
Corazón y hígado	En bolsitas de polieteno		3	No necesario
Salchichas	En hojas de polieteno o aluminio		2	Según el empleo
Pollos y pavos	Envuelto en hojas de aluminio	1 / 3	9	Lentamente en frigorífico
Patos y gansos	En hojas de aluminio	1 / 4	6	Lentamente en frigorífico
Patos salvajes, faisanes y perdices	En hojas de aluminio	1 / 3	9	Lentamente en frigorífico
Conejos y liebres	En hojas de aluminio	3 / 4	6	Lentamente en frigorífico
Ciervo y corzo	En hojas de aluminio o polieteno	5 / 6	9	Lentamente en frigorífico
Pescados muy grandes	En hojas de aluminio o polieteno		4 / 6	Lentamente en frigorífico
Pescados pequeños	En sobres de polieteno		2 / 3	No necesario
Mariscos	En sobres de polieteno		3 / 6	No necesario
Moluscos	En recipientes de aluminio o plástico cubiertos con agua y sal		3	
Pescados cocidos	En hojas de aluminio o polieteno		12	En agua caliente
Pescados fritos	En sobres de polieteno		4 / 6	Directamente en la sartén

Fruta y verdura

Tipo	Confección	Cocci- ón	Confección	Duración (meses)	Descongelación
Manzanas y peras	Pelar y cortar en pedacitos	2'	En recipientes, cubiertos de almíbar	12	Lentamente en frigorífico
Albaricoques, melocotones, cerezas y ciruelas	Deshuesar y pelar	1' / 2'	En recipientes, cubiertos de almíbar	12	Lentamente en frigorífico
Fresas, moras y arándanos	Limpiar, lavar y dejar secar		En recipientes, cubiertos de azúcar	10 / 12	Lentamente en frigorífico
Fruta cocida	Cortar, cocinar y tamizar		En recipientes, agregar el 10% de azúcar	12	Lentamente en frigorífico
Jugos de fruta	Lavar, cortar y aplastar		En recipientes, azúcar según los gustos	10 / 12	Lentamente en frigorífico
Coliflores	Partir y calentar en agua y jugo de limón	2'	En bolsitas de polieteno	12	No necesario
Coles y coles de Bruselas	Limpiar y lavar (partir)	1' / 2'	En bolsitas de polieteno	10 / 12	A temperatura ambiente
Guisantes	Pelar y lavar	2'	En bolsitas de polieteno	12	No necesario
Judías verdes	Lavar y cortar en pedacitos	2	En bolsitas de polieteno	10 / 12	No necesario
Zanahorias, pimientos y nabos	Cortar en rebanadas, pelar y lavar	3' / 4'	En bolsitas de polieteno	12	No necesario
Setas y espárragos	Lavar y cortar	3' / 4'	En bolsitas o recipientes	6	A temperatura ambiente
Espinacas	Lavar y desmenuzar	2'	En bolsitas de polieteno	12	A temperatura ambiente
Verduras varias para sopa	Lavar y cortar en pedacitos	3'	En bolsitas en pequeñas porciones	6 / 7	A temperatura ambiente
Tipo	Confección	Scott- atura	Confección	Duración (meses)	Descongelación
Pan			En bolsitas de polieteno	4	A temperatura ambiente y en el horno
Tortas			En hojas de polieteno	6	A temperatura ambiente y cocer a 100/200°C
Nata			En recipientes de plástico	6	A temperatura ambiente o en el frigorífico
Mantequilla			En el envoltorio original y en aluminio	6	En frigorífico
Comidas cocidas, sopa de legumbres			Divididos en recipientes de plástico o vidrio	3 / 6	A temperatura ambiente o en agua caliente
Huevos			Congelar sin cáscara en pequeños recipientes	10	A temperatura ambiente o en el frigorífico

Consejos para ahorrar

- Instalarlo bien

O sea lejos de fuentes de calor, de la luz directa del sol, en un ambiente bien aireado y con las distancias indicadas en el párrafo "Instalación/La aireación".

EL CONSUMO DE ENERGÍA EFECTIVO DEPENDE DEL MODO EN QUE SE UTILIZA EL APARATO Y DEL LUGAR EN EL QUE SE INSTALA.

Las pruebas de consumo se realizaron en columnas de 560mm. de profundidad que es la forma más común de instalación

- El frío justo

La selección de temperaturas internas demasiado bajas, hace aumentar el consumo.

- No llene demasiado el aparato.

Para conservar bien los alimentos, el frío debe circular libremente en el interior del frigorífico. Si lo llena demasiado, impedirá la circulación, y el compresor tendrá que trabajar de forma continuada.

- Mantenga la puerta cerrada.

Abra el combinado lo menos posible, porque cada vez que lo haga se escapará parte del aire frío. Para restablecer la temperatura, el motor tendrá que trabajar mucho tiempo y consumirá mucha energía.

- Preste atención a las juntas.

Vigile que las juntas permanezcan elásticas y limpias, para que se adhieran bien a las puertas y no dejen escapar ni siquiera un poco de frío.

- No introduzca alimentos calientes.

La introducción de una olla caliente en el frigorífico eleva de inmediato la temperatura varios grados, déjela enfriar a temperatura ambiente antes de introducirla en el frigorífico.

- Nada de escarcha.

Vigile el grosor de la capa de escarcha en las paredes del congelador y, si se ha hecho demasiado gruesa, proceda inmediatamente al descarche (véase más adelante: "Cómo mantenerlo en buen estado")

Alarmas sonoras y visuales

Alarma por la puerta abierta

Si la puerta del refrigerador permanece abierta por más de dos minutos, la lámpara de iluminación interna comienza a centellear; después de algunos segundos se emite una señal sonora que se puede silenciar cerrando la puerta o pulsando el botón **SELECT "D"**. Si la puerta permanece abierta más de 4 minutos, la lámpara comienza a centellear más velozmente.

Alarma por calentamiento anómalo del congelador

1. Para indicar un excesivo calentamiento del congelador (por ej. una momentánea interrupción de corriente) se emite una señal acústica y aparece un mensaje en el display (**A1**) para indicar un peligroso calentamiento. Para no volver a congelar los alimentos, el congelador se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0°C, permitiéndole consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos, previa cocción. Se puede silenciar la señal sonora simplemente pulsando el botón **SELECT "D"**. Para volver al normal funcionamiento y borrar el mensaje en el display se deberá apagar el aparato y volver a encenderlo, utilizando la perilla **ON/OFF "B"** del aparato.

2. Si la temperatura continúa aumentando hacia valores excesivamente altos, se emite nuevamente la señal sonora y aparece otro mensaje en el display (**A2**) para indicar el excesivo calentamiento. Es aconsejable verificar el estado de los alimentos porque podría ser necesario tirarlos. Cualquiera sea el caso, los alimentos no se deben volver a congelar, si no se cocinan primero. Para no volver a congelar los alimentos, el congelador se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0°C. Se puede silenciar la señal sonora simplemente pulsando el botón **SELECT "D"**.

Para volver al normal funcionamiento y borrar el mensaje en el display se deberá apagar el aparato y volver a encenderlo, utilizando la perilla **ON/OFF "B"** del aparato.

Cómo mantenerlo en buen estado

Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o descongelación, desconecte el aparato de la red de alimentación eléctrica (gire la perilla ON/OFF del aparato "B" hasta la posición OFF y luego desenchúfelo). Si dicho procedimiento no se realizara, se podría producir una situación de alarma. **ATENCIÓN: dicha alarma no es síntoma de anomalía.** Para restablecer el correcto funcionamiento, apague el aparato y vuelva a encenderlo, utilizando directamente la perilla ON/OFF del aparato "B".

Descongelación

ATENCIÓN: no dañe el circuito refrigerante.

Prestar atención de no utilizar dispositivos mecánicos u otro medios para acelerar el proceso de descongelamiento que no sean aquellos recomendados por el constructor.

Como descongelar el compartimiento frigorífico

Este aparato posee descongelación automática, el agua producida se hace circular hacia la parte posterior por una descarga especial (fig. 6) y allí el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que debe realizar periódicamente consiste en controlar que el agua de descarga pase regularmente. Limpie el orificio de descarga con el correspondiente "cepillo".

Como descongelar el compartimiento congelador

- De vez en cuando, retire la escarcha con la paleta incluida con el aparato (nada de cuchillos ni objetos metálicos).

- Si la escarcha ha superado los 5 mm es necesario efectuar una verdadera y propia descongelación. Para ello proceda de la siguiente manera: un día antes de activar la función **SUPER FREEZE** en su modalidad 24 horas; sirve para dar a los alimentos un saludable "golpe de frío" más. Pasadas las 24 horas, la función de congelamiento se desactiva automáticamente, pero también puede desactivarla Ud. Apague el aparato utilizando la perilla **ON/OFF "B"** del aparato.

ATENCIÓN: esta operación apaga todo el aparato (compartimiento refrigerador incluido).

Envuelva los congelados en papel de periódico y colóquelos en el frigorífico o en un lugar fresco. Deje abierta la puerta para que la escarcha se funda por completo, e introduzca recipientes con agua templada para ayudar.

El aparato está dotado de un sistema de recogida del agua de descongelación; coloque el recipiente como se indica (Fig. 7).

Limpie y seque con cuidado antes de volver a encender el aparato.

Recuerde que el motor no arranca inmediatamente sino después de 8 minutos aproximadamente.

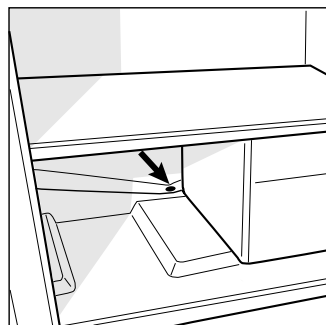


Fig. 6

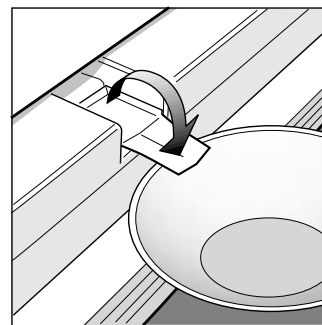


Fig. 7

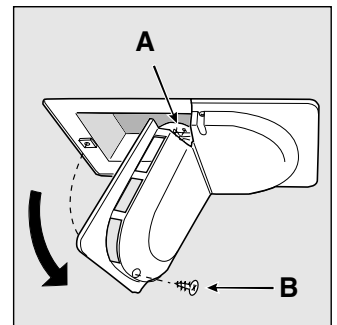


Fig. 8

Limpieza y operaciones de mantenimiento particulares

FUNCIÓN VACACIONES. La producción de moho y olores feos en el interior del refrigerador apagado cuando partimos de vacaciones, no es más un problema: basta activar la función Holiday (desde el display). De este modo, con un bajo consumo, se mantiene la temperatura en el compartimiento del refrigerador alrededor de 12°C (puede conservar, por ejemplo, maquillaje y cosméticos) y se deja funcionar el congelador al mínimo, indispensable para la conservación de los alimentos.



Antes de limpiar el refrigerador, gire la perilla ON/OFF del aparato "B" hasta la posición OFF, espere hasta visualizar el estado de OFF en ambos compartimientos: refrigerador y congelador y posteriormente desenchúfelo.

- Los materiales utilizados en la fabricación de este aparato son higiénicos y no transmiten olores, pero, para mantener estas cualidades, es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados, con el fin de evitar manchas difíciles de quitar o la aparición de malos olores.

- Sólo agua y bicarbonato: Para limpiar tanto el interior como el exterior, utilice una esponja con agua templada y bicarbonato sódico, que es además un buen desinfectante. Si no tiene en casa, puede emplear jabón neutro.

- Qué no debe usarse: No utilice nunca abrasivos, lejía, ni amoníaco. Están totalmente prohibidos los disolventes y otros productos similares.

- Todos los elementos extraíbles pueden lavarse en agua caliente con jabón o detergente para vajillas. Antes de volverlos a colocar, séquelos bien.

- Cuando permanece sin funcionar un largo período. Si decide no hacer funcionar el refrigerador durante el período estival, hay que limpiar su interior y dejar las puertas abiertas.

- Cómo cambiar la bombilla interior: Desenchufe el aparato y emplee una bombilla de la misma potencia o de potencia no superior a 15 Watt. Desatornille el tornillo de fijación **B**, situado detrás en la parte posterior del cubrelámpara, y desenrosque la bombilla **A** (véase al dibujo 8)

Solución de problemas

El display está completamente apagado

Compruebe que:

- El interruptor general de la casa esté conectado;
- El enchufe esté correctamente conectado a la toma de corriente.
- La toma funcione: pruebe a conectar el enchufe en otra toma.

El motor no arranca

Controle si:

- han transcurrido 8 minutos después del encendido
En efecto, este modelo, está dotado de un control de protección contra sobrecargas que lo hace arrancar sólo después de 8 minutos del encendido, aproximadamente.
- se activó la modalidad **DEMO** (véase la pág. 67).

El frigorífico y el congelador enfrían poco

Compruebe que:

- Las puertas cierren bien y las juntas no estén estropeadas;
- Las puertas no se abran muy a menudo.
- El mando de regulación esté en la posición correcta.
- El frigorífico y el congelador no se hayan llenado en exceso.

En el frigorífico los alimentos se hielan demasiado

Compruebe que:

- La regulación de la temperatura fijada sea demasiado baja (o no sea óptima);
- Los alimentos no estén en contacto con la parte posterior, la más fría.

El motor no para de funcionar

Compruebe que:

- Estén activas las funciones **SUPER COOL** y/o **SUPER FREEZE** y/o **ICE PARTY**;
- las puertas fueron abiertas continuamente;
- La temperatura externa no sea muy alta.

El aparato hace demasiado ruido

Compruebe que:


- El frigorífico esté bien nivelado.
- El frigorífico no esté instalado entre muebles y objetos que vibren y emitan ruido.
- El gas refrigerante interno produce un ligero ruido incluso cuando el compresor está parado (no es un defecto).

Hay agua en el fondo del frigorífico

Controle que:

- El orificio de descarga del agua de descongelación no esté tapado.

Si, no obstante se hayan realizado todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente detectado existe todavía, llamar al Centro de Asistencia Técnica más cercano, comunicando las siguientes informaciones: el tipo de avería, la sigla del modelo (Mod.) y los relativos números (S/N) escritos en la placa de características ubicada abajo y a la izquierda, junto al recipiente para verduras (ver lo ejemplo en la siguiente figura).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V	50 Hz	150 W	10 W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

No se dirija nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de piezas de repuesto no originales.



Indesit Company

Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN) Italy
Tel. +39 0732 6611
www.aristonchannel.com